



# Mediterráneo

CASTELLÓN DE LA PLANA  
Depósito Legal: CS 6-1958

PRENSA Y RADIO DEL MOVIMIENTO  
Director: JAIME NÓS RUIZ

Redacción, Admón. y Talleres:  
Avda. Cerduda y Velasco  
Tels. 22 00 56 y 22 00 60

DOMINGO, 18 AGOSTO 1974. — AÑO XXXVII. — N.º 11.127. — PRECIO 10 PESETAS

NUEVO COLEGIO COMPLETO DE EDUCACION GENERAL BASICA

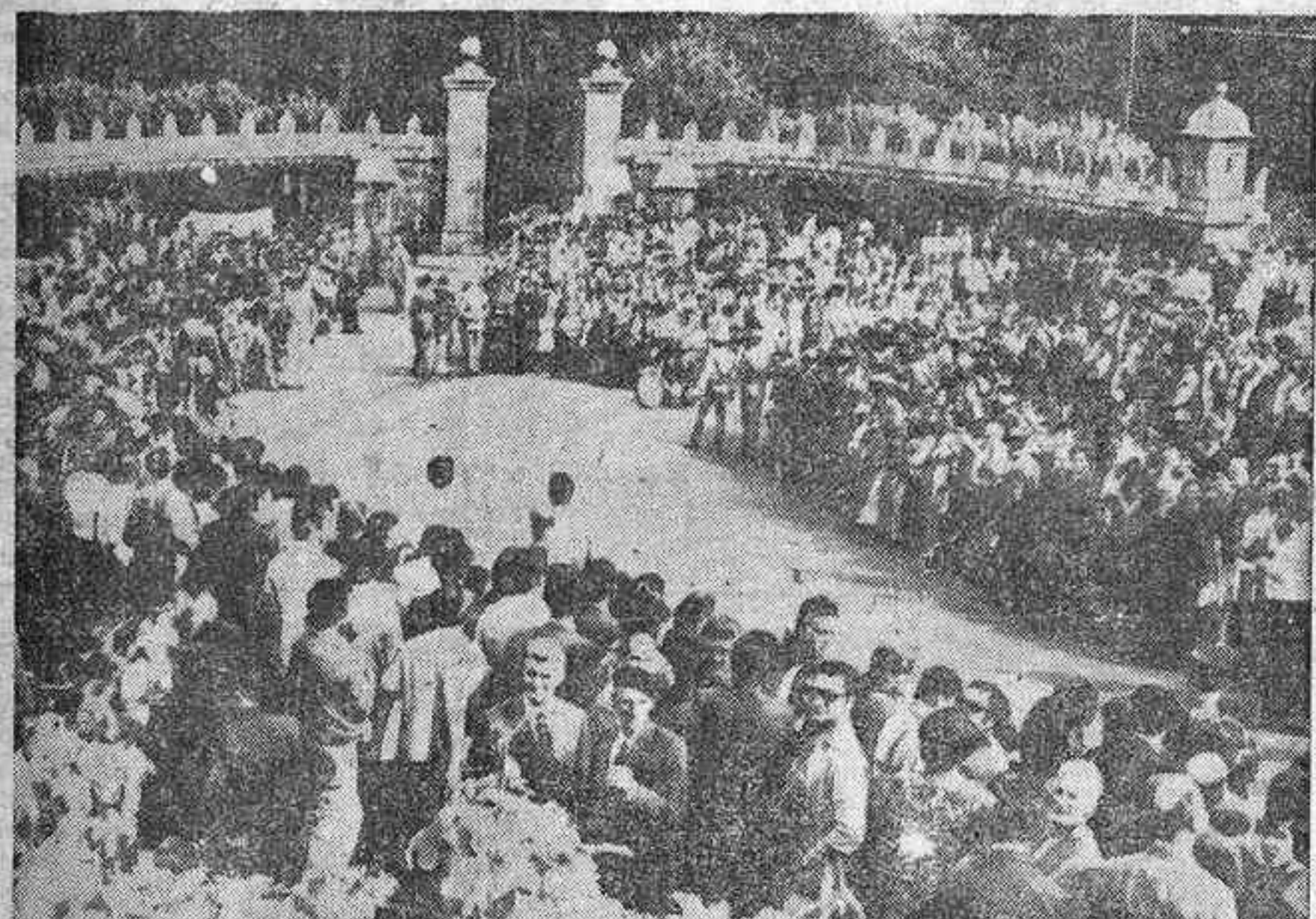
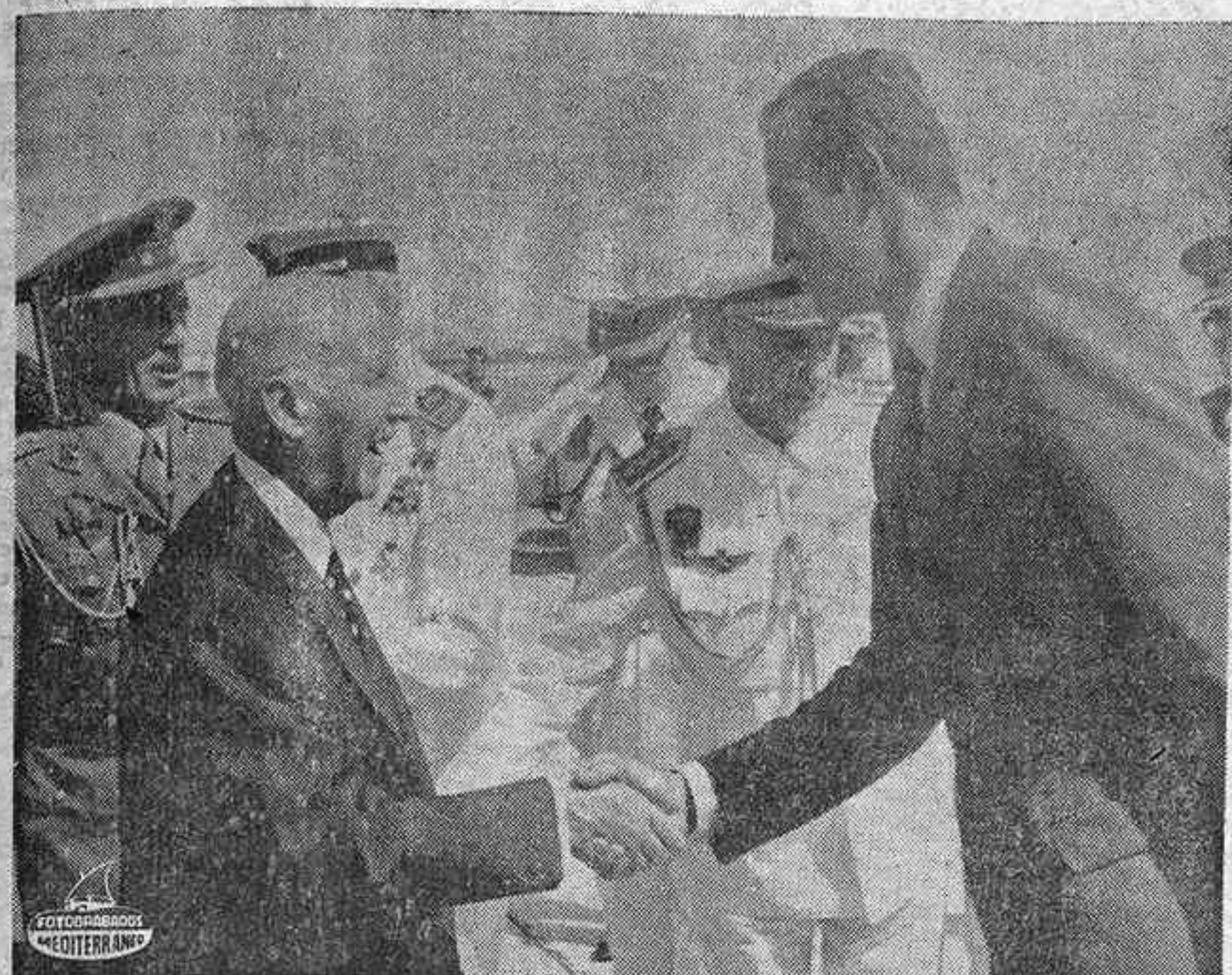
## “LOPE DE VEGA”

PROMOTORES

Colegios SAN FRANCISCO — DIDACTICA — LICEO  
ENSEÑANZA GRATUITA

RESERVA DE PLAZAS A PARTIR DEL 19 DE AGOSTO EN LOS  
TELEFONOS: 21 63 33 — 21 33 98 — 21 61 31

### EL CAUDILLO, EN EL PAZO DE MEIRAS



Anteayer llegó el Caudillo al Pazo de Meiras para pasar en él su acostumbrada temporada de verano. En las fotos de Cifra Gráfica aparece el Generalísimo despidiéndose en Barajas del Príncipe de España, y la multitud a la entrada del Pazo, esperando la llegada de Franco para testimoniarse su afecto y su adhesión.

## Manifestaciones anti-estadounidenses en Atenas y otras ciudades griegas

### Los turcos violaron ayer en algunos puntos su propia tregua

ATENAS, 17. (Efe Reuter). — La amargura de los griegos por la actitud del Gobierno de Washington con respecto a la guerra de Chipre, se desbordó anoche en manifestaciones anti-estadounidenses en las calles de Atenas, Salónica y Heraklion, donde miles de estudiantes organizaron marchas de protesta contra los Estados Unidos por su manifiesta pasividad ante la invasión turca de Chipre.

Entre tanto el dirigente izquierdista Andreas Papandreu regresó a Grecia después de seis años de exilio voluntario, y afirmó al pisar el suelo griego que los Estados Unidos planeaban «la manzanita de Chipre, su participación y la humillación nacional griega».

#### LA ANIMADA SITUACION

ATENAS, 17. (Efe). — En los comentarios hechos en los círculos diplomáticos acerca del desarrollo de la situación en Chipre tras el continuo avance de las fuerzas invasoras turcas, se pone de relieve como ejemplo de la anomalía creada en la isla por la intervención militar otomana que 125 mil greco chipriotas y 60 mil turcos chipriotas viven tras la región ocupada en la denominada línea Atila I. Esto significa que se suscita un problema de transferencia de población para los 125 mil greco chipriotas hecho que origina un gran problema de refugiados dice la agencia griega ANA.

Los observadores diplomáticos en Atenas refiriéndose a la posición de Grecia sobre el desarrollo del problema chipriota, subrayan que dicha posición ha quedado suficientemente en claro. Grecia no está dispuesta a iniciar negociaciones antes del pleno cumplimiento de ciertos requisitos previos. Por otra parte Grecia continúa a la expectativa en todo lo relacionado con la isla de Chipre.

#### BOMBARDEOS TURCOS

NICOSIA, 17. (Efe Upi). — Las fuerzas turcas han violado su propia tregua hoy y bombardeado un vital cruce de carreteras, que conduce de Nicosia al aeropuerto, con artillería pesada y morteros. Se produjo además un violento intercambio de disparos en la línea que divide a los greco y turco-chipriotas. Los intercambios de disparos en el sector occidental de la ciudad duraron unas dos horas y media y concluyeron a las siete de la mañana.

Los aviones turcos no aparecieron en el cielo de Chipre por primera vez en tres días. Las tropas pacificadoras que se encuentran en el aeropuerto internacional de Nicosia, afectado por las bombas, han manifestado que tienen órdenes de luchar si son atacadas. Hasta ahora no han sido hostigadas directamente.

«Los turcos desean asumir el control del aeropuerto», dijeron ciertos círculos. «Desean aislar a las tropas de la ONU». Turquía ordenó a sus tropas



NICOSIA. — Un soldado turco besa a un pequeño turco-chipriota, durante el avance hacia Famagusta. — (Telefoto Cifra Gráfica-Upi)

que detuvieran el fuego a las 18 horas del viernes tras asegurarse el tercio norte de Chipre. La línea Este-Oeste que retienen desde la bahía de Corfú a Famagusta, denominada «línea de Atila».

#### REGRESAN A NICOSIA

NICOSIA, 17. (Efe Reuter). — Centenares de greco chipriotas han comenzado a regresar hoy a Nicosia desde el sur, dado que el alto el fuego en la isla parece

cumplirse, tras haber sido implantado ayer a las 18'00 (hora española).

Si bien ha habido pequeñas escaramuzas e intercambios de disparos de mortero y armas ligeras en Nicosia a primera hora de hoy, la capital chipriota se encuentra prácticamente en calma y su vuelta a la normalidad es cada vez más apreciable. Algunas tiendas han vuelto a abrir sus puertas y la gente ha comenzado a inundar las calles.

El Presidente de Chipre, Glafkos Clerides, ha convocado a sus Ministros para discutir los futuros pasos políticos y diplomáticos, a la vista de la acción militar turca que, efectivamente ha dado a los turcos el control del tercio norte de la isla.

En esta zona se encuentran el puerto principal de Chipre, Famagusta, dos importantes zonas turísticas y una importante

Pasa a la Pág. 7

## España será este año la nación menos afectada por el problema turístico

### MANIFESTACIONES DE PIO CABANILLAS

#### Repercusiones de la quiebra de la Court Line en las zonas turísticas españolas

«España será este año la nación menos afectada por el problema turístico», dice el Ministro de Información y Turismo Pío Cabanillas Gallas, en unas breves declaraciones que hoy publica el periódico coruñés «El Ideal Gallego».

El titular del Departamento de Información y Turismo, manifiesta también que el Gobierno tiene conciencia de que en la promoción turística se emplea solamente el dos por mil de los ingresos turísticos.

Sobre la política del Ministerio en relación con Televisión, dice: «Sigue siendo un problema difícil. La Televisión va dirigida a todos los grados de la escala social. Por ello tiene una incidencia muy susceptible de valoraciones múltiples. Mi deseo es reforzar al máximo el contenido informativo y elevar el nivel de los programas culturales». Finalmente el autor de la entrevista pregunta al Ministro «¿Hacia dónde va España?», a lo que éste responde: «A pesar de algunos problemas, creo que vamos a mejor, como dicen en mi tierra».

#### VUELOS QUE YA NO LEGARON

TARRAGONA, 17. (Pyresa). — Tres vuelos charters que debían haber traído hoy al aeropuerto de Reus a casi dos millares de turistas ingleses, fueron anula-

dos en sus lugares de procedencia, Manchester, Glasgow y Londres, por la quiebra sufrida por la empresa Court Line. Al parecer se están realizando gestiones para que otras líneas aéreas se hagan cargo de los viajes pendientes.

La quiebra de dicha empresa repercutirá considerablemente en el aeropuerto de Reus y en los numerosos hoteles de la Costa Dorada tarraconense, ya que diariamente llegaban numerosos aviones, contándose por miles los turistas ingleses afectados.

#### SOLO 113 AFECTADOS EN LAS PALMAS

LAS PALMAS DE GRAN CANARIA, 17. (Pyresa). — Sólo 113 turistas británicos se han visto afectados en la provincia de Las Palmas por la quiebra de la «Court Line». De ellos, 33 están localizados en la isla de Gran Canaria y 80 en la de Lanzarote según ha manifestado el delegado provincial del Ministerio de Información y Turismo, D. Jaime Luis González Sobral.

El Sr. González Sobral añadió que la «Court Line» tenía compromisos con empresas canarias, pero no sabe aún en que cantidad. El pasado año dicha compañía traía a Las Palmas semanalmente de 180 a 200 turistas, ya

Pasa a la Pág. 7

### Cancelación de las materias clasificadas como reservadas por la Secretaría General del Movimiento y Vicepresidencia del Consejo Nacional

MADRID, 17. (Pyresa). — El Ministro Secretario General del Movimiento y Vicepresidente del Consejo Nacional del Movimiento ha acordado proceder a la cancelación de las materias clasificadas como reservadas por dicho Departamento y Vicepresidencia. Dicha medida se adopta de acuerdo con lo previsto en el artículo 7 de la ley sobre secretos oficiales.

La cancelación comprende cuatro reservas informativas que fueron acordadas con fecha 8 de febrero y 14 de julio de 1971, 17 de mayo de 1972 y 30 de noviembre de 1973, y que se referían respectivamente a las sesiones del Consejo Nacional del Movimiento de 17 de febrero y 21 de julio de 1971 y a la documentación sobre el «Gobierno de la nación» y sobre «Participación política», sometidas a estudio del mencionado organismo.

El levantamiento de estas reservas informativas es efectivo desde el día de la fecha, diecisiete de agosto.

### EL CONSEJO DE MINISTROS DEL DIA 30 SE CELEBRARA EN EL PAZO DE MEIRAS Convocado por el Príncipe de España

MADRID, 17. (Pyresa). — El próximo día 30, último viernes del presente mes, se celebrará en el Pazo de Meiras (La Coruña) Consejo de Ministros, con carácter de preparatoria, convocado por el Príncipe de España, según se ha sabido en fuentes bien informadas.

Se espera que la reunión preparatoria del Consejo, a celebrar el día 29, tenga lugar en el Gobierno Civil de La Coruña.

## Brindis por la Reina Isabel y por el Jefe del Estado español en la inauguración de la exposición nacional canadiense En la que destaca por encima de todas las demás, la participación de nuestro país

OTTAWA, 17. (Efe). — La Exposición Nacional canadiense, que tiene una tradición de 96

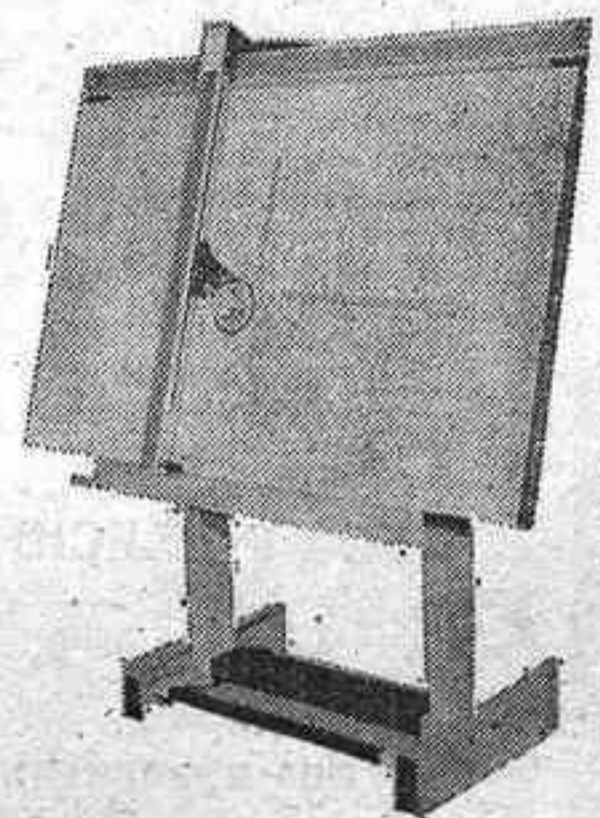
años y que se considera la más importante feria anual del mundo, fue inaugurada ayer en

Toronto por el primer ministro canadiense, Pierre E. Trudeau, al que acompañaban au-

Pasa a la pag. 7

## LA S T E R

EQUIPOS DE DIBUJO



Distribuidor Oficial:

### TODOFICINA

Trinidad, 35  
Tels. 223182 y 224301  
CASTELLÓN



Tiempo magnífico el de ayer, ejemplo quizá del buen tiempo veraniego castellanense. Día claro en cuanto al ambiente, sol pleno, temperatura cálida pero agradable y ni el menor asomo de viento ni de molestias atmosféricas meteorológicas de ningún género.

El día, sábado además, estaba emparejado entre las dos fiestas pasadas y el domingo. Hubo relativo retorno momentáneo de quienes no tenían otro remedio que acudir al trabajo o venir a reponer existencias. Pero se mantuvo el cierre en muchos establecimientos y la escasa actividad en muchísimos sectores, con lo que la vida local fue un buen testimonio de la languidez de la prolongación de nuestras típicas festividades de agosto.

### CENTROS OFICIALES

#### Gobierno Civil

#### VISITAS

El Excmo. Sr. D. José Luis Pérez Tahoces, Gobernador Civil y Jefe Provincial del Movimiento, recibió en el día de ayer en su despacho oficial, las siguientes visitas:

D. Emilio García Sardinero, Delegado de Hacienda de Gerona. — D. Rafael Ribés Pla, Presidente del Club Náutico. — Don Francisco Cortel, Delegado Provincial del Ministerio de Información y Turismo. — D. Gonzalo Blay Cortés, Jefe del Departamento de Acción Política Local. — D. Vicente Torrent Brea, Vicepresidente de la Excmo. Diputación Provincial.

### Farmacias de Guardia

Hoy estarán de guardia las siguientes farmacias:

SERRANO, Mayor, 5.  
ROZALEN, Avenida Rey don Jaime, 45.  
BAGAN, Sequiol, 2. Final calle Herrero.

### CUPON PRO-CIEGOS PREMIADO AYER

333

ACIERTE CON EL NUEVO

# colo wall®

# LA CIUDAD - LA CIUDAD - LA CIUDAD - LA CIUDAD

## CATOLICIDAD

### SANTORAL

**SANTOS DE HOY.** — Domingo 20 ordinario. — Santos Agapito, Juan Cristo, pbs.; Herminias, Serapión, Polieno, Lauro, Juliana, Floro, León, mrs.; Fermín, obs.; Elena (Lena, Nelly), emperatriz. MISA: Del Domingo.

**SANTOS DE MAÑANA.** — Santos Juan Eudes, pb.; Magno, ob.; Magín, Julio, Andrés, Timoteo, Tecla, Agapito, mrs.; Luis, ob.; Donato, pb.; Mariano, Rufino, Sixto III, p. cfs. MISA: De Feria. De San Juan Eudes (M.L.).

## Cultos

**SANTA MARIA.** — Hoy misas a las 8, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y 7 tarde.

**SAGRADA FAMILIA.** — Hoy misas a las 8'30, 10, 11, 12 y 6 de la tarde.

**SANTISIMA TRINIDAD.** — Hoy misa a las 7'30, 8'30, 9'30, 10'30, 11'30 y 12'30 de la mañana. Tarde misas a las 7'30 y 8'30.

**SAN PEDRO.** — Hoy misas a las 7, 10 y 12 de la mañana y 6 de la tarde. En San Pablo (Serradal) misa a las 11 de la mañana.

**SAN AGUSTIN.** — Hoy misas a las 8, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y 6 de la tarde.

**SAN JOSE OBRERO.** — Hoy misas a las 7, 9'30 y 11'30 de la mañana y por la tarde a las 6.

### FUNERARIA

TURNO PERMANENTE  
CABALLEROS, 28. Tel. 22 47 69  
PRESTIGIO Y ANTIGÜEDAD  
CASTELLON

En el ermitorio de la Virgen del Carmen misas a las 8'30 de la mañana. En la masía «La Enramada», a las 12. En el Barrio de San Lorenzo, a las 12'30. En las Ventas de Benadresa, a las 4'45 de la tarde.

**SAN FRANCISCO.** — Hoy, misas a las 7'30, 9, 10, 11 y 12 de la mañana y a las 6'30 de la tarde. En el Grupo Virgen de Lourdes, a las 9 de la mañana. En el Grupo del Perpetuo Socorro, a las 10 de la mañana y a las 8'30 de la tarde. En la Residencia de la Caja de Ahorros, a las 10 de la mañana. En San Jaime, a las 11 de la mañana.

**SAN VICENTE FERRER.** — Hoy, misas a las 8'45, 10 y 11'15 y 12'30 de la mañana. Tarde, misas a las 6. En el Ermitorio de San Jaime de Fadrell, misa a las 11 de la mañana.

**SAN JUAN BAUTISTA.** — Hoy misas a las 9'30 y 12 de la mañana. En el Barrio de San Agustín, a las 10'30 de la mañana. En el Sanatorio La Magdalena, a las 8 y 12 de la mañana. En el Grupo Roser, a las 12. En la Capilla del Cementerio, a las 10 de la mañana.

**SAN CRISTOBAL.** — Hoy, misas a las 8'30, y 11 de la mañana. Tarde, misa a las 8'30.

**PARROQUIA DE NUESTRA SENORA DEL CARMEN.** — Hoy, misas a las 7'30, 8'30, 9'30, 11'30 de la mañana, y a las 9 de la tarde.

### SERVICIO DE URGENCIA DE LA CASA DE SOCORRO

Llamada al teléfono 213944

## Jefatura Provincial de Sanidad

NOTA OFICIAL

La Jefatura Provincial de Sanidad para público conocimiento, comunica lo siguiente:

«En el interior de la dársena del puerto de Benicarló se han desarrollado en gran cantidad, unos componentes normales del planctón pertenecientes a la especie de los dinoflagelados y que se conocen vulgarmente con el nombre de «purga de mar», según se ha podido comprobar en los laboratorios de dicho Centro y del Instituto de Investigación Pesquera.

El crecimiento excesivo de estas fitoprotistas, proceso totalmente natural, da lugar a lo que los anglosajones denominan «red tide», es decir marea roja, por el color rojizo o achocolatado que toman las aguas, y existiendo variedades tóxicas para la fauna marina y de rechazo para el hombre, la más elemental norma preventiva aconseja la suspensión de actividades como la natación o la pesca en el interior de la dársena portuaria, único lugar donde se ha observado el crecimiento citado, hasta tanto dure el desarrollo de este proceso biológico.

Escoja la funda que desee para Tapizar su coche en 20 minutos la colocaremos Avda. Rey D. Jaime, 90 (Frente Instituto). Tél. 21 64 52

### SERVICIO PERMANENTE DE FUNERARIA

TELEFONO 21 31 42

## Espectacular persecución y detención de dos hombres frente a la Residencia de la Seguridad Social

## Venían custodiados por la Guardia Civil de Tráfico y al llegar a la gasolinera dieron un fuerte viraje, intentando huir

Ayer a media tarde ocurrió un espectacular suceso en las inmediaciones de la Residencia de la Seguridad Social, cuando dos motoristas de la Guardia Civil y un coche de atestados, conducían hasta Castellón al turismo matrícula B-338.559, ocupado por dos hombres, de lo que, según parece tenían ya noticia las fuerzas del orden, por lo que les pararon en el kilómetro 73 de la carretera general, para traerlos hasta Castellón, debidamente custodiados.

## SUCESOS

A la llegada del convoy a la parte posterior de la gasolinera, donde existe una calle de corto trazado, los ocupantes del turismo, dieron un brusco viraje, y penetraron en la citada calle, siendo perseguidos por la Guardia Civil internándose el turismo en el popular barrio de viviendas junto al Matadero, en momento con sus calles angostas, completamente ocupadas por niños. Sin pensar en el daño que podían hacer, los ocupantes del turismo mantuvieron fuerte tren de marcha, haciendo saltar o poco menos a los habitantes del popular barrio, y al no tener salida a la general las calles, tuvieron que volver a la Avenida de Benicasim, saltando uno de los ocupantes del turismo, fuera de él, y emprendiendo veloz huida por los huertos lindantes, siendo intimidado por las fuerzas del orden, haciendo algunos disparos al aire y siendo detenidos finalmente los dos ocupantes, y trasladados a las depen-

dencia de la Guardia Civil, fueron identificados: Se trata de Angel Pérez Moreno, de 47 años, y Pedro Pérez Moreno, de 36, ambos vecinos de Vall de Uxó, que, según se pudo comprobar en el interior del vehículo, habían desvalijado numerosos coches, en todo el litoral, habiéndose ocupado parte de los artículos que se habían apropiado, así como una pistola imitación, con la que, por lo visto, intentaban intimidar a sus futuras víctimas. Parece que en Torreblanca y en Benicarló habían llevado a cabo algunas de sus fechorías, por lo que eran ya seguidos por la Guardia Civil.

### MORTAL ACCIDENTE DE TRABAJO EN UNA ASERRADORA EN MORELLA

En una aserradora situada en la barriada «Hostal Nou», en Morella, cuando estaba cortando

Pasa a la pág. 6

## HIDROELECTRICA ESPAÑOLA, S. A.

### ANUNCIO

Corte de suministro eléctrico en la PROVINCIA el próximo LUNES día 19, por trabajos en centros de transformación:

**BURRIANA**

Transf. PESCADORES, entre las 12 y las 14 horas.

Castellón, 17 de agosto de 1974

## DOÑA TOMASITA ROIG DOLS

(Vda. de D. David Pallarés Oliver)

Que falleció el día 14 de agosto de 1974  
A los 85 años de edad

Habiendo recibido los Santos Sacramentos y la Bendición Apostólica de S. S.

### R. I. P.

Sus apenados hijos Dña. María del Carmen y D. Miguel; hijos políticos Alvaro Nebot y Blanca Pallarés; nietos, hermanos políticos, bisnietos, sobrinos y demás familia, al participar a sus amistades tan irreparable pérdida, ruegan la tengan presente en sus oraciones y asistan a las exequias fúnebres que por el eterno descanso de su alma se celebrarán el lunes 19 de agosto a las ONCE horas en la Catedral de Santa María, por cuya asistencia les quedarán muy reconocidos.

Castellón, 18 de agosto de 1974.

## Doña FINA BADENES GOMIS

(De Confecciones EL CISNE)

QUE FALLECIO AYER, A LOS 44 AÑOS DE EDAD, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

### R. I. P.

Sus apenados: Esposo, D. Francisco Castelló Barberá; hijos, Gema, Reyes, Elena y Francisco José; padre, D. Vicente Badenes; hermanos, D. Vicente; primos, sobrinos y demás familia, al participar a sus amistades tan irreparable pérdida, ruegan la tengan presente en sus oraciones.

Se avisará oportunamente la celebración de los sufragios por el descanso de su alma.

Castellón, 18 de agosto de 1974

(No se invita particularmente)

## DON HELIODORO PIÑON WHITE

(ABOGADO)

QUE FALLECIO AYER, A LOS 61 AÑOS DE EDAD, HABIENDO RECIBIDO LOS SANTOS SACRAMENTOS Y LA BENDICION APOSTOLICA DE SU SANTIDAD

### R. I. P.

Sus apenados: Esposa, Dña. M. Isabel Pallarés Billoch; hijos, Heliodoro, José Alfonso, Juan Luis, María Isabel y Mari Carmen; hijas políticas, M. Teresa Lonjedo, Julia Ortiz y Cristina Colomina; nietos; madre política, Dña. Encarnación Billoch; hermana, Dña. Pilar; hermanos políticos, D. José Pallarés, Dña. Carmen Sanz, D. Joaquín Martí y Dña. Mercedes Pallarés; primos, sobrinos y demás familia, al participar a sus amistades tan irreparable pérdida, ruegan le tengan presente en sus oraciones y asistan a las exequias fúnebres que en sufragio de su alma se oficiarán a las SIETE Y CUARTO DE LA TARDE, en la Iglesia Parroquial de la Asunción, de Onda.

(No se invita particularmente)

Domicilio del finado: San Blas, 1

Onda, 18 de agosto de 1974.

# DEMOSTRACIONES CERAMICAS EN EL TORREON BERNAT

En el verano de Benicasim constituye una nota de singular relieve la gran actividad artística que se desarrolla habitualmente en el Torreón Bernat, con destacadas exposiciones y actividades artísticas del mayor interés.

Precisamente ahora acaba de exponer la ceramista Adriana Rossell, de la Escuela Massana, de Barcelona. Y ayer mismo, como cada sábado, tuvo lugar una demostración ceramista en la



que intervinieron los hermanos Sorolla, de la casa Salvador Benedito, de Onda; el alfarero francés Jean Jacques Landrevie, la ya mencionada Adriana Rossell, y Raquel Arzo, destacada ceramista de Ribesalbes. La demostración se hizo ayer en honor del grupo de jóvenes franceses que se encuentran estos días disfrutando de sus vacaciones en el Colegio Menor de la Juventud

«Santa María del Lidón». Asistió a la demostración numerosísimo público y destacadas personalidades artísticas, entre las que queremos citar muy especialmente al pintor y escultor Antonio Sacramento.

—«Pintor por intuición, puesto que no he asistido a ninguna escuela, ni hay precedentes artísticos en mi familia», nos dijo Raquel Arzo.

Ella es hija de alfarero, y en ocasiones ayuda a su padre. Pero durante el verano, diariamente, todas las tardes, realiza demostraciones cerámicas en el Torreón, despertando el interés de los turistas tanto nacionales como extranjeros.

Por su parte, Adriana Rossell está muy satisfecha de la exposición que acaba de clausurar.

—El éxito ha desbordado todas mis previsiones. Me llevo además muchos encargos. Exponer en el Torreón ha sido un acierto».

Los asistentes a la demostración de ayer fueron obsequiados por D. Enrique Bernat con un espléndido vino de honor, regalando a los jóvenes franceses unas valiosas muestras de cerámica artística.

## Notas de Sociedad

### Enlace POSTIGO-AGRAMUNT

En la iglesia parroquial de San Vicente Ferrer han contraído matrimonio nuestro estimado amigo don Alfonso Postigo Sánchez y la distinguida señorita Margarita Eugenia Agramunt.

El novio entró en el templo dando el brazo a su madre y madrina, doña Catalina Sánchez Ruiz, de Postigo, y la novia, cuyas preciosas galas nupciales realzaban su belleza natural, lo hizo del brazo de su padre y padrino, don Juan Agramunt Luis. Bendijo la unión y celebró la misa el reverendo don José Monfort, que dirigió a los contrayentes una elocuente plática.

Terminada la ceremonia religiosa, los recién casados obsequiaron a sus familiares y numerosos invitados con un espléndido lunch, emprendiendo seguidamente el viaje de luna de miel en el transcurso del cual visitarán distintas ciudades.

Nuestra enhorabuena a los señores de Postigo, con los mejores deseos de felicidad en su matrimonio, y nuestra enhorabuena más sincera también a las respectivas y estimadas familias de ambos contrayentes, especialmente a la de nuestro compañero, el cajista de MEDITERRANEO, don José Postigo, padre del novio.

### PARA AMBOS SEXOS DE EDADES DE 19 A 30 AÑOS

Si Ud. dispone de tardes libres. Le agrada la venta programada en equipo. Dispone de coche (no imprescindible) y le gustaría que sus ingresos superen las 20.000 Ptas. mensuales en comisiones. Preséntese hoy sábado o mañana domingo en Residencia Amat. Calle Temprado núm. 15, preguntar por el Sr. Sanz de Acedo, de 10 a 1 y de 4 a 7. (Esta oferta no es para la venta de libros).

**Snoopy**  
Boutique infantil y juvenil  
EN VANGUARDIA DE LA MODA  
CARDONA VIVES, S/N.  
(Esquina calle Gobernador)

**Escuela de Formación Profesional Administrativa IZQUIERDO**  
CONVOCATORIA DE INGRESO CURSO 1974-75  
Abierta matrícula de ingreso del 19 de AGOSTO al 19 de SEPTIEMBRE  
Para alumnos de ambos sexos mayores de 14 años que deseen cursar estudios de Formación Profesional de primer grado en la rama Administrativa.  
Las enseñanzas comprenden dos cursos, y para iniciarlas se requiere Bachiller Elemental, Graduado Escolar, Certificado de Estudios Primarios o superar las pruebas de acceso que reglamentariamente se fijarán.  
Para ampliar información, pasar por la Secretaría de dicho centro o llamar al teléfono 21 67 73.

**Si usa FUEL-OIL... Y SU PRODUCCION DE CALOR NECESITA MAS ENERGIA.**  
VITALICE LA COMBUSTION CON: **Super Combustible BO-GRAND** la vitamina del fuel-oil  
Patente Internacional OBTENDRA UN AUMENTO EN LA PRODUCCION DE SUS FABRICADOS  
**DEL 30%**  
OBSERVE EL SIGUIENTE CALCULO

COSTOS FUEL OIL	AHORRO OBTENIDO
PTAS. 1.000.000.-	PTAS. 300.000.-
2.000.000.-	600.000.-
3.000.000.-	900.000.-
10.000.000.-	3.000.000.-

SERVICIO TECNICO GRATUITO. Cupo abierto para 1.000 clientes solamente. SOLICITE FOLLETO A:  
**RYTMO**  
Conde Borrell, 131 Tels. 253 95 82 254 38 77 254 66 72 254 96 88 Barcelona, 15

**Los Silenciosos**  
Lavavajillas Miele equipados ahora con secado turbo-térmico, aislamiento acústico y control de regeneración

**Miele**  
Lavavajillas Miele los de más venta en Europa.

DISTRIBUIDOR  
**teecasa**  
General Mola, 16 Iturbi, 5 CASTELLON BURRIANA  
Teléfonos de MEDITERRANEO 22 00 60 y 22 00 56

# La Caja de Ahorros y Monte de Piedad de Castellón

PATROCINA EL

## GRAN CONCIERTO

POR

### EL ORFEON "TERRA A NOSA"

dirigido por el Padre Feijoo

que se ofrecerá el próximo jueves día 22 de agosto, a las 6 de la tarde, en la PLAZA DE ARMAS DEL CASTILLO DE PEÑISCOLA

**-PROGRAMA-**

I.—Exsultate, iusti Ava María Anónimo del Cancionero de Upsala Kálanta, popular griego, Adap. Coral de la Pasión Freu dich Himmel	4 v. m. Viadona 4 v. m. T. L. Vitoria 4 v. m. 4 v. m. M. Feijoo 4 v. m. J. S. Bach 3 v. m. (G. Plautz. 1923)	III.—Habanera Habanera Habanera	4 v. m. Aramburu 5 v. m. Monsalvatge 4 v. m. C. Morando
II.—Balaio Canto Negro Espiritual Alma Llanera	4 v. m. H. Villalobos 4 v. m. 5 v. m.	IV.—Llévame, adap. Non te enamores Canto da Namorada Catro Vellos Martiñeiros, adap. Negra Sombra Non sei	4 v. m. M. Feijoo Popular 4 v. m. M. Feijoo M. Feijoo 4 v. m. J. Montes 4 v. m. E. Jiménez

**NOTA.**—Las invitaciones podrán recogerse, a partir del martes, en las Oficinas de la Entidad

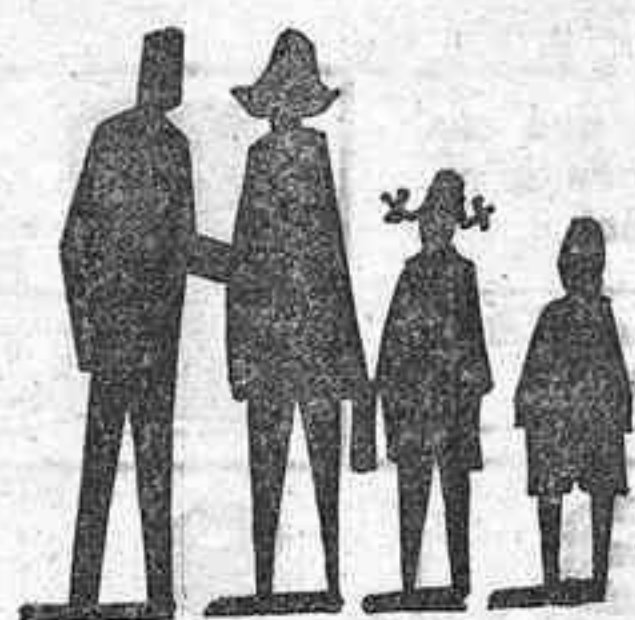


# MALAVELLA, S.L.

## tiene el gusto de presentarle...



... la **FAMILIA COMPLETA** de  
**AGUA MALAVELLA**



- \* máxima capacidad
- \* litro
- \* medio litro
- \* cuarto de litro

### El agua que sabe bien y sienta mejor.

#### DECLARADA DE UTILIDAD PUBLICA

#### DISTRIBUIDORES EN LA PROVINCIA DE CASTELLON DE LA PLANA

**DISTRIBUCIONES PROCALSA**  
 Gran Vía, 11 - B - Teléfono 21 43 12  
 CASTELLON DE LA PLANA

**BAUTISTA GALLEN PITARCH**  
 Plaza Virgen del Carmen, 6 - Teléfono 22 27 32  
 GRAO (Castellón)

**MANUEL LUCAS PRIOR**  
 Avda. Galicia, 24 - Teléfono 67 04 53  
 NULES

**FRANCISCO GONZALEZ GIMENEZ**  
 (Espumosos «La Flor de Espadán»)  
 La Perera, 20 - Teléfono 60 11 85  
 ONDA

**TERESA ADSUARA (Espumosos Trineo)**  
 c/. General Mola, 332  
 ALMAZORA

**SUCESORES DE L. SANCHEZ LARA**  
 Plaza en proyecto, s/n.  
 SEGORBE

**GASVI, S. L.**  
 c/. Onda, 73-79 - Teléfono 52 17 48  
 VILLARREAL DE LOS INFANTES

**FRANCICO ORTIZ PASTOR**  
 Avda. José Ortiz, 13 - Teléfono 56 03 33  
 ALMAZORA

**VICENTE FAS ROVIRA**  
 Teléfono 66 16 76  
 VALL DE UXO

SE ESTUDIARAN PROPOSICIONES PARA LA DISTRIBUCION DE AGUA MALAVELLA EN POBLACIONES Y ZONAS DE LA PROVINCIA QUE NO TENGAN AUN CENTRO DE DISTRIBUCION DE ESTA MARCA

Dirigirse a MALAVELLA, S. L., Afueras, s-n. CALDAS DE MALAVELLA (Gerona)

# ACTUALIDAD EN VILLARREAL

## NORMALIDAD A MEDIAS

Después de dos días de paralización total, con establecimientos cerrados y talleres silenciosos e inactivos, otra vez empieza a reanudarse un poco la normalidad, pero solamente un poco, ya que el sábado, puente entre dos fiestas, fueron muchos los establecimientos que continuaron sin dar muestras de vida a causa del consabido puente que cada día va adquiriendo más fuerza y conquistando mayor número de adeptos.

La nueva costumbre lleva consigo sus ventajas y sus inconvenientes, principalmente para los consumidores; pero el derecho al uso o implantación del puente se va implantando y, para muchos, se está convirtiendo en algo intangible.

El cierre de establecimientos ha resultado especialmente notorio en el ramo de la alimentación: ultramarinos, fruterías y similares. Y dos días seguidos, sin mercado ni tiendas, ya empieza a ser un período demasiado largo, por lo menos ahora, en verano, cuando todos preferimos las cosas frescas, sobre todo las verduras, por lo que las metemos inconscientemente en la nevera, sin distinción, incluso los abultados melones. Es la solución ideal. Pero la capacidad del frigorífico es limitada, y mejor diríamos muy limitada, pues no todos disponen de grandes cámaras refrigeradoras, y no hay más remedio que reservar la nevera para determinados artículos, los más perecederos, como la carne, el pescado, los huevos y la leche. El resto — frutas, verduras y bebidas — hay que excluirlo por falta de espacio y es un contratiempo, una verdadera pena, porque ahora alimentos y bebidas saben mejor si están refrigerados, estas últimas sobre todo.

Ayer, sábado, ya se normalizó el ramo de la alimentación, si exceptuamos los establecimientos que muestran el conocido cartel con el aviso de "cerrado por vacaciones", que contribuyen a que la normalización no sea completa, ni siquiera en este importante sector. Todavía lo es menos en los demás — construcción, industria mecánica y textil — que, en general, han tomado las vacaciones esta semana o, por lo menos, se han acogido a la ley del puente; por lo que, a esta sección, aún no ha llegado la normalidad ni siquiera a medias.

En cuanto a esa inmensa gama de comercios que propiamente no se catalogan ni en la industria ni en la alimentación — los que podríamos llamar establecimientos varios — la tónica es parecida; pero, al tratarse de artículos que no siempre son de primera necesidad, la ausencia o carencia de los mismos no resul-

ta tan sensible ni tan acusada y consiguientemente, tampoco tan notorio el cierre de los comercios correspondientes, a pesar de que Villarreal cuenta con establecimientos comerciales de todas clases y el número de los que componen este ámplo sector inmenso es considerable. Y lo sería aún mucho mayor, si no estuviéramos tan cerca de la capital. De sobra sabemos todos — y más los propios comerciantes, como más directamente afectados — el inconveniente que esto supone para la expansión del comercio local; ya que, dada la facilidad para trasladarse a la Capital, ésta absorbe al gran público de compradores, lo que cons-

tituye una competición inevitable y poderosa. Aún así, Villarreal muestra una gran variedad de comercios, donde se encuentran artículos y productores de todas clases: desde los más útiles e indispensables, como las herramientas, por ejemplo, hasta los más livianos y puramente ornamentales, como pájaros y flores. Y entre las numerosas ferreterías y las floristerías, mucho más escasas, o la singular papelería, hay toda una serie interminable de tiendas que, por este tiempo, abren y cierran a discreción, por aquello del calor y del verano. Señaladamente, en la semana cumbre de las fiestas de agosto.

## SUCESOS

Viene de la pag. 2

**CHOQUE DE MOTO Y CICLOMOTOR**

En el kilómetro 0'5 de la carretera de Villarreal a Ilesueña, término municipal de Villarreal, chocaron la motocicleta matrícula M-915.665 conducida por Hermenegildo Edo Barrera, de 38 años, vecino de Villarreal, y el ciclomotor que conducía Benigno Pitarch Gil, de 49 años, vecino de Ilesueña.

Resultó lesionado Hermenegildo Edo Barrera; y con daños los dos vehículos.

**INCENDIO EN LUCENA**

En la partida "Mosqueri", en el término municipal de Lucena, se produjo un incendio en un monte particular afectando a una hectárea de monte bajo. Se ignora la cuantía de los daños.

Según la información que nos ha sido facilitada parece que el incendio se produjo por imprudencia de un vecino de Castellón.

La Guardia Civil de Lucena, conocidos los datos de la persona, supuesto autor del incendio, instruyó las diligencias para su entrega a la Autoridad competente.

**CAIDA DE MOTOCICLETA**

Santiago Tena Tena, de 20 años, vecino de Castellón, resultó lesionado en caída de motocicleta, siendo asistido en el Hospital Provincial donde el facultativo de guardia le apreció herida inclso-confusa en cuero cabelludo. Pronóstico leve s/e.

**CHOQUE DE TURISMO Y CARRO AGRICOLA**

En el kilómetro 46 de la carretera nacional Sagunto-Burgos, término municipal de Viver, chocaron el turismo matrícula francesa 438-GC-46 conducido por Antonio Rodríguez Miró y el carro agrícola que conducía Miguel Martínez Marcos, de 67 años, vecino de Viver.

Resultó lesionado de carácter leve el conductor del carro; y los dos vehículos con desperfectos.

**PEATON ATROPELLADA**

En el kilómetro 58 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, término municipal de Villarreal, el turismo matrícula francesa 726-NH-03 conducido por Francisco René Bourilán, vecino de Monllús (Francia) atropelló a la peatón Pilar Belmonte Corral, de 63 años, vecina de Villarreal.

La citada peatón resultó con lesiones de carácter grave.

El accidente se produjo cuando la peatón cruzaba la calzada sin aperibirse de la proximidad del vehículo.

**FEATON ATROPELLADA**

En el kilómetro 58 de la carretera nacional Valencia-Barcelona, término municipal de Villarreal, el turismo matrícula francesa 726-NH-03 conducido por Francisco René Bourilán, vecino de Monllús (Francia) atropelló a la peatón Pilar Belmonte Corral, de 63 años, vecina de Villarreal.

La citada peatón resultó con lesiones de carácter grave.

El accidente se produjo cuando la peatón cruzaba la calzada sin aperibirse de la proximidad del vehículo.

## ALMAZORA

### Fiestas

En la imposibilidad de entretenernos en una cumplida y detallada información sobre todas y cada una de las populares fiestas de la Asunción y de San Roque celebradas estos días en todos y cada uno de los sectores veraniegos en que se divide nuestro término municipal durante el mes de agosto, vamos a limitarnos a relacionar los diferentes premios y trofeos otorgados en la Colonia «Torre» de la playa «El Plá de la Torre», que llegan puntualmente a nuestras manos por estar quien suscribe muy personalmente metido en «el ajo» de los festejos del sector.

Esperando poder publicar en días sucesivos aquellos otros premios y trofeos de todos los demás grupos que tengan la amabilidad de facilitárnoslos.

En los numerosos campeonatos de tenis se otorgaron:

**BENJAMINES:** Medalla de Oro para Carlos Benet Miralles y Medalla de Plata para Santiago Agustí Agustí. Medalla de Oro también para Adrián Agustí Agustí y Medalla de Plata para Jaime Benet Miralles. Finalmente, Medallas de Cobre para Agustín Agustí Agustí y Carlos Mundina Gómez.

**INFANTILES:** Medalla de Oro para Guzmán Canet Llácer y Medalla de Plata para Jaime Mundina Gómez.

**SENIORS:** Medalla de Oro para Manuel Agustí Fonfria y Medalla de Plata para Enrique Agustí Fonfria.

**MAYORES:** Medalla de Oro para José Canet Sansano y Medalla de Plata para Vicente Manrique Guillamón.

La Medalla de Oro para el «excursionista» mejor equipado para una excursión cuya originalidad radicaba en no hallarse la meta más allá de doscientos metros del punto de salida y hubo quien se equipó tal si fuera a dirigirse al Himalaya, la obtuvo José Gali Sancho. Y la Medalla de Plata Manuel Agustí Escuder.

Luego, ya en la acampada, la Medalla de Oro para la parcela mejor acondicionada previamente, la consiguió Enrique González Beltrán y dos Medallas de Plata se otorgaron respectivamente a Miguel Benet Safont y José Canet Sansano.

Tres naranjas se asignaron a la colaboración decidida y entusiasta en favor de las fiestas. La primera, la femenina, a Pilar Gómez de Mundina, cuya desta-

cada actuación se dejó notar en todo momento a pesar de haberse herido precisamente en uno de los ensayos del coro que actuó una de las noches de los festejos. Y las dos masculinas fueron otorgadas a José Canet Sansano y Gilberto Querol Tomás por su sacrificada actuación como «fogoneros» en la sabrosa y grandiosa «torra de la sardina». Declarándose afortunadamente desistieron los premios «limones» que igualmente había preparados para las aguas de la sardina y anticollaboracionistas.

Igualmente hubo que declarar desierto el Concurso de Pesca porque no se cobró ni una sola pieza en el período de la tarde destinado a ello.

Sin embargo, fue instituida una Medalla Especial para Manuel Agustí Bellure porque gracias a sus atinadas y laboriosas gestiones pudo conseguir que la Colonia dispusiera, en circunstancias imprevistas de adversas de última hora, de un completo y perfecto equipo radiofónico sin el cual hubieran sido imposibles los festejos.

Los Padrinos que resultaron elegidos este año para presidir con prestanda y decoro todos los actos programados, fueron el matrimonio formado por Rosita Rovira de González y Enrique González Beltrán.

Porque estas fiestas de «Torre» en sus detalles y en su conjunto supieron mantener una vez más ese difícil equilibrio entre lo divertido y humorístico, a la vez que lo organizado con sentido de responsabilidad. Enhorabuena. — J. GALI SANCHO.

cualquiera del año 1854 en el típico «carrer Fondo», número 1, manzana 47, y falleció en su misma villa natal en la calle Moreiras, número 37, un mes de marzo, ventoso y frío, de 1935. Vivió, por tanto, 81 años, de los cuales los últimos once los pasó ininterrumpidamente en Borriol. Su retirada del arte tuvo lugar, pues, a los 70 años.

Bernardo Aragón inició su carrera artística huyendo de casa en sus años mozos (alrededor de los 18), tras dejar clavada en el suelo y para siempre la reja, de su arado. Aquí mismo, en nuestros campos, floreció su vocación al baile, que más tarde había de darle importantes frutos. Realizó giras artísticas por toda España, actuó y fue felicitado y admirado por las personalidades más influyentes de su tiempo: el rey Alfonso XIII, la célebre Catalina Otero y un número considerable de artistas, fascinados por la pureza de sus danzas, de esa poesía muda que él supo engrandecer y enseñar como nadie. Pero su arte precisaba espacios más abiertos y nuevos públicos, que le aplaudieran: París podía ser el cénit de su carrera artística. Y marchó a Francia, estableciéndose prontamente en su capital, comenzando entonces un nuevo período de su vida dedicado a la docencia, sembrando sus aulas de saber y lanzando nuevos valores nacidos bajo su tutela y enseñanza. En París es conocido y admirado; de París recibirá, ya en sus últimos años, valiosos obsequios y escritos de gratitud y fervor.

En este período (a partir de 1908, fecha en que podía haber coincido con nuestro inmortal paisano Francisco Tárrega) realiza nuevas giras por Europa: Alemania, Rusia y Polonia. Concretamente tenemos datos de su estancia en Ucrania, desde el 18 de mayo de 1910 al 18 de julio del mismo año. En qué fecha, no lo sabemos, pero sí podemos decir que fue recibido por el Zar Nicolás II y felicitado por su actuación.

Más tarde regresa de nuevo a su Academia de Danza Española en París, reanudando sus clases. 1924 marca el año de su definitiva retirada. Vuelve a su pueblo natal. Y, como decía Manuel Machado «...que ser feliz y artista no lo permite Dios», tampoco nuestro maestro consiguió la felicidad en sus últimos años. Dos negocios frustrados, amén de otras cosas, le negaron la dicha total. La familia Aránz de lo acogió en su casa: a ellos les iba relatando su auténtica historia. En ella encontramos testimonios irrefutables de su arte y de la admiración que causó. Su gran interpretación fue el tango argentino, ese baile de origen africano, elevado a la categoría de baile de salón, que hasta en sus últimas actuaciones, ya

retirado, era capaz de extasiar y conmovir a quienes tenían la dicha de admirarle.

Hoy, domingo, como tributo de admiración y respeto a su portentosa figura, Borriol quiere rendirle simbólicamente un merecido homenaje: esta tarde, a las siete, tendrá lugar el descubrimiento de una lápida conmemorativa en su casa natalicia. Seguidamente, en su honor, actuarán los Coros y Danzas de nuestra capital. Mientras tanto, siguen las investigaciones dispuestas a insertar en ellas su interesante biografía.

**HENRI BOUCHE,**  
cronista oficial



**SERVICIOS PRESTADOS POR LA CRUZ ROJA**

Destacamento de Castellón.—Se han efectuado 285 servicios.

## SERVICIO DE GUARDIA DE TALLERES MECÁNICO Y ELÉCTRICO

Hoy estarán de guardia en esta Ciudad, al objeto de prestar ayuda para la reparación de pequeñas averías a los automóviles que lo precisen, desde las 9 a las 13 horas, los siguientes talleres:

**TALLER MECANICO Y ELECTRICO:**

Auto Garage, Maestro Vives, 10. En el Grao de Castellón prestará servicio el taller «Hermanos Rodríguez», sito en Carretera Almazora, 24, tanto en su aspecto mecánico como eléctrico.

**SERVICIO PERMANENTE DE BATERIAS:**

K.L.G., C/ Moncada, 2.

NOTA.— Los turnos de guardia de estos talleres tienen el carácter de voluntario, y es una deferencia de las Empresas que participan en los mismos hacia los usuarios de vehículos.

## BORRIOL

### El maestro Aragón, profesor de danza

Quando iniciamos un tanteo preliminar de la personalidad de don Bernardo Aragón Montañés, lo hicimos con un poco de recelo y un mucho de indiferencia. Habíamos oído hablar a los viejos en distintos sentidos: unos se referían a su porte y elegancia, otros a sus aventuras o historias, que nunca creyeron, y otros, finalmente, se aproximaban cautelosamente a la verdad. Lo cierto es que iniciamos nuestra investigación con aquellos prejuicios que, afortunadamente, fueron disipándose poco a poco.

Si alguien dijo que la talla de las estatuas disminuye alejándose de ellas, y la de los hombres aproximándose, aquí nos encontramos con el fenómeno inverso: la talla del Maestro Aragón iba creciendo a medida que nuestras modestas investigaciones prosperaban, deparándonos cada día nuevas sorpresas.

Nació en Borriol en un día

1		2		3		4		5		6		7		8		9		0	
Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas	Números	Pesetas
27901...10.000		27902...11.000		27903...10.000		27904...10.000		27905...10.000		12346...300.000		27907...10.000		27908...10.000		27909...10.000		27910...10.000	

# DIETARIO PERSONAL

Por Rafael GARCIA SERRANO

DOMINGO, 11.—

Los famosos y apacibles "tonos de agosto" que descubrió hace tantos lustros José María Sánchez-Silva, no están teniendo un verano tan sosegado como debieran. "Profesionalmente" —me confiesa un entusiasta, siento mucho que mis vacaciones hayan coincidido este año con el mes de agosto, y se lamenta por lo que él hubiera podido hacer con toda la pila de acontecimientos que el mundo vive. Profesionalmente, y lo digo sin rubor, estoy encantado de que el período oficial de ocio me haya evitado, por ejemplo, asistir desde mi mesa de trabajo al acto final del episodio Nixon, al bien declaró que me quedé levantado hasta las tres de la madrugada, como muchos conciudadanos, por escuchar el último mensaje de un Presidente.

De todo ello, y de las informaciones y comentarios de la prensa, a la que he acudido en pura función de veraneante curioso, he deducido que si don Francisco de Goya y Lucientes viviera actualmente en los Estados Unidos, estaría pintando la familia de los Kennedy.

LUNES, 12.—

En días pasados se ha hablado con frecuencia del escritor Martín Vigil. Por exactitud de lenguaje me sentiría mucho más tranquilo, si en estos o parecidos casos las plumas informativas se refirieran al cura Martín Vigil, al sacerdote Martín Vigil o al cura escritor Martín Vigil.

MARTES, 13.—

Por fin México ha conseguido influir con su peculiar estilo político en el acontecer norteamericano. Del mismo modo que el "pri" elige a dedo sus cómplices para el área política, en los Estados Unidos tenemos ya un Presidente sin votos —Ford— y un futuro Vicepresidente tam-

bién designado por el sistema digital. Los profesionales de la demofilia española, que tan fino suelen hilar, no se han molestado en señalar esta circunstancia ante el papanatismo nacional, conmovido hasta el tuétano con la democracia militar portuguesa.

—Portugal ya es Europa —proclamaba un papanatas en la terraza de una cafetería frente al Mediterráneo.

Efectivamente, ya conoce de modo total la derrota.

MIÉRCOLES, 14.—

Al mar le abandonó su desodorante a media tarde. Y en contra de lo que cuentan las fábulas televisadas, en este caso fue mucho mejor.

JUEVES, 15.—

Ya se sabe que quién conoce la historia de Roma conoce la total y posible historia del mundo desde su nacimiento a su desaparición, tan rica en acontecimientos es, tan absolutamente completa, tan ejemplar y antológica en lo bueno, en lo malo, en lo mediocre, en lo gris, en lo brillante, en lo sublime y en lo puerco. Pudiera afirmarse que quién conozca bien, dentro de lo español, el reinado de Isabel II, estará al corriente de una microhistoria de España, porque a escala reducida, siempre que se sepan evaluar los sucesos en su debida dimensión, el reinado de Isabel II contiene dentro de sí todos los elementos de la historia nacional. Claro que el episodio glorioso de América se llama por ejemplo, retirada de medio del General Prim —que ahí acertó un pleno—, y las hazañas del Gran Capitán han de traducirse, en versión Isabelina, a la modesta expedición protectora de los Estados Pontificios; del mismo modo el particular Siglo de Oro de esta microhistoria española lleva muchísima más agua que vino, y agua mineral, ni siquiera agua-agua, y las algaradas fronterizas no

las hacen los cristianos contra los moros, sino la Guardia Civil contra los bandidos generosos, del mismo modo que la vocación africana de la primera Isabel y del Cardenal Cisneros se debe de traducir por la guerra de O'Donnell, y la grandeza de Fernando, su talento político y su habilidad maniobrera en el terreno internacional, por la destreza en mover el rabo en la camarilla de Paquito de Asís; hay guerras civiles, motines, sonadas y hasta el "finis hispaniae" de los cantonalismos que se derivan de la liquidación de aquel período.

La monarquía de Sagunto, a pesar de su raquitismo congénito, pudo afirmarse entre 1873 y 1931, gracias a que doña Isabel permaneció alejada de España desde 1868 hasta su muerte. Doña Isabel tan jovialmente desdichada, producía "demonios familiares" con solo pestañear. De modo que se le hizo pestañear de lejos.

VIERNES, 16.—

Sobre la cadente arena, importado por la prensa hasta las playas del ocio estival, el problema de Marruecos a través de un viaje político que auguraron feliz.

A la sombra de un toldo escuché esta frase:

—El principal problema exterior que tiene Marruecos es su problema interior.

No está mal.

SABADO, 17.—

"Delenda est W.L.". Hasta aquí me llegan adhesiones. La última es de Rafael Gil, convalcente, me dice de una bandesita en el Talgo. Convalcentemente, por supuesto, en cuanto afecte a su dignidad gastronómica porque, naturalmente, por apesosa que sea la comida que sirve la compañía internacional de W.L., todavía no produce el tifus. Salvo, claro, en un sentido moral.— (Pyresa).

## España será este año...

Viene de la primera pág.

que sus servicios con la isla los hacía en vuelos regulares y no de charters.

Por otra parte, el delegado de Información y Turismo señala que desde Alemania están siendo solicitadas a las agencias representantes en Las Palmas más plazas para septiembre de las que ya tenían contratadas. «Esto es algo curioso —añadió— porque las plazas se suelen contratar con bastante antelación, y septiembre está ya prácticamente encina».

### «SOL DE ESPAÑA»

COMIENZA

A CUMPLIR

SU SANCION

MALAGA, 17. (Cifra). — Hoy no se ha publicado ya el diario «Sol de España», de Marbella.

Con ello el periódico malagueño comienza a cumplir la sanción de quince días de suspensión que recientemente le fuera impuesta por acuerdo del Consejo de Ministros.

**EL INDICE DE PELIGRO DE INCENDIO FORESTAL**

**HOY es extremo**



**ICONA**

### 5.000 PLAZAS HOTELERAS AFECTADAS EN LA COSTA BRAVA

BARCELONA, 17. (Cifra). — Alrededor de cinco mil plazas hoteleras dejarán de ser ocupadas a lo largo de toda la costa catalana, a causa de la quiebra de la «Court Line».

Las localidades más afectadas son Lloret, Calella de la Costa, Tossa, Estatit y San Feliu de Guixols, y aún en el supuesto de que se cobren las deudas pendientes, correspondientes a los turistas actualmente en España por cuenta de dicha agencia, las pérdidas se estiman alrededor de unos cincuenta millones de pesetas, ya que existía gran número de plazas reservadas hasta finales del próximo mes de septiembre.

Es posible que algunos de los hoteles afectados, que trabajan casi exclusivamente con dicha firma, tengan que cerrar sus puertas un mes antes de lo previsto, esto es, el próximo día 31 de agosto.

### TRES MIL TURISTAS INGLESES EN ALICANTE

ALICANTE, 17. (Pyresa). — A los de los 3.000 turistas ingleses que se encuentran en Alicante afectados por la quiebra de la Court Line, que no hayan hecho uso del hotel y no figuren en las listas de embarques, a pesar de los problemas que esto origina, serán acoplados en los vuelos charter que sean necesarios según ha declarado el cónsul de Gran Bretaña en Alicante, mister George R. Authwaite.

La mayor parte de dichos turistas pasan sus vacaciones en 18 hoteles de Benidorm.

## Manifestaciones...

Viene de la primera pág.

proporción de las tierras fértiles de la isla.

### ENTREVISTA DEL ENVIADO DE LA ONU CON CLERIDES

NICOSIA, 17. (Efe Reuter). — El enviado especial de las Naciones Unidas a Chipre, Luis Wackmann, se ha entrevistado hoy con el Presidente Glafkos Clerides.

# Brindis por la Reina Isabel y por el Jefe del Estado español en la inauguración...

(Viene de la pág. 1.º)

toridades federales y provinciales, así como numerosos invitados.

A continuación se celebró una comida, a la que asistieron unas cinco mil personas, en la que, como dato relevante, los únicos brindis pronunciados fueron por la Reina Isabel II y por el Jefe del Estado español, y los únicos himnos escuchados fueron los de Canadá y España. Los embajadores de España figuraron como primeros invitados de honor en la mesa Presidencial.

Los discursos inaugurales subrayaron la excepcional participación española en el certamen, en el que el Ministerio de Información y Turismo español ha realizado un extraordinario esfuerzo económico para presentar una de las más completas y cuidadosas ediciones de la Expon-tur en el pabellón internacional que el año pasado ocupó la Unión Soviética, y que tiene una extensión de 4.000 metros cuadrados. Dicho pabellón constituye la máxima atracción de esta exposición

nacional del Canadá, a la que se espera que acudan más de cuatro millones y medio de visitantes canadienses y estadounidenses, pese a las dificultades que supone la actual huelga de tráfico en Toronto.

La prensa y televisión canadiense han elogiado la Expon-tur como el acontecimiento más interesante de esta importante exhibición y se ha llegado a afirmar que, por su contenido e instalaciones — incluye un pequeño teatro y una sala de proyecciones cinematográficas, así como un patio andaluz donde el consejo regulador de jerez facilita la degustación de sus vinos— puede considerarse como una de las mejores realizaciones que se conocen en esta feria que pronto cumplirá cien años.

El Ministerio español de Comercio presenta independientemente en el recinto de esta misma exposición, una serie de "stands" de productos españoles con mayores posibilidades de mercado en Canadá, entre los que destaca la contribución de Iberpiel, que a su vez ocupa también la parte central más extensa del área dedicada al comercio internacional en la Feria.

La participación española en esta importante exposición de Toronto supone una acertada política por parte del Ministerio de Información y Turismo para estimular la corriente turística canadiense hacia España, la cual se cifra ya en 200.000 visitantes anuales, de alto nivel de renta. Por parte del Ministerio de Comercio constituye, asimismo, un serio intento para desarrollar los intercambios económicos hispano-canadienses, al propio tiempo que representa, en general, una nueva y adecuada imagen de España en Canadá.

# Plaza de Toros de Castellón

DOMINGO 25 AGOSTO DE 1974

A LAS 5'45 DE LA TARDE

## EXTRAORDINARIA CORRIDA DE BENEFICENCIA

7 TOROS de la acreditada ganadería del Excmo. Sr. Marqués de Ruchena (Sevilla)

Uno para el Caballero Rejoneador

# CONDE DE SAN REMY

Y los seis restantes para los famosos matadores

# CURRO GIRON-JAIME OSTOS

Y LA PRESENTACION DE

# MANOLO RUBIO

ABONADOS: PODRAN RETIRAR SUS LOCALIDADES, EN LAS TAQUILLAS DE LA PLAZA DE TOROS MAÑANA LUNES Y EL SIGUIENTE MARTES, DE CUATRO A OCHO DE LA TARDE.  
A PARTIR DEL MIÉRCOLES 21 DE ONCE A UNA Y DE CUATRO A OCHO SE DESPACHARA EL SOBRANTE EN LAS TAQUILLAS.

# LAS DUDAS SOBRE ROCKEFELLER EMPAÑAN SU CAMINO A LA VICEPRESIDENCIA

## Aumentan las probabilidades de George Bush

NUEVA YORK. (Del corresponsal de Pyresa, Félix ORTEGA.)

La bomba Rockefeller, que anunciábamos ayer ha estallado

puntualmente el sábado con un anuncio de la Casa Blanca, según el cual no hay razones suficientes para apoyar la tesis de que el ex Gobernador de Nueva York, y actual candidato a la Vicepresidencia, facilitó dinero para per-

turbar la convención nacional demócrata en 1972.

Lo más importante de la confirmación es el reconocimiento por el ejecutivo de que ha ordenado al Fiscal especial de Watergate, León Jaworski, la inves-

tigación del hecho. Ahora Jaworski ha limpiado la fachada del edificio político de Nelson Rockefeller, pero según muchos la ha eliminado como potencial segundo hombre de la Casa Blanca.

La declaración de Jaworski no deja lugar a dudas. Considera el asunto «terminado» y recomienda que no tenga repercusiones en la decisión presidencial de nombrar un compañero de equipo.

La reacción de Rockefeller ante la historia ha sido la habitual, caracterizándola como «absurda». Ha reconocido, sin embargo, estar familiarizado con el tema, según el cual en un lote de siete cajones conteniendo siete mil documentos relativos a la campaña presidencial de Nixon en 1972, existían pruebas de que Rockefeller había costeado las nóminas de un equipo mixto de «torpedos» y espías políticos destinados a intervenir, si hacía falta, en la perturbación de la convención demócrata de 1972. Los documentos debían haberse quemado en su día, pero el encargado de la operación falló y se los guardó.

El caso está cerrado. Pero nadie ha visto los documentos ni las pruebas en contra, y a menos que la facilite Jaworski públicamente, va a ser difícil a Rockefeller alcanzar las cercanías de la Presidencia del comité nacional republicano porque Ford no puede admitir dudas acerca de él. Ni una sola.

Lentamente, pero como estaba previsto, Watergate se convierte en el zapato de cristal que deba probarse previamente cualquier Cenicienta política americana que quiera casarse con el poder. Sólo que en este caso si el zapato vale no hay más salida que la calle.

# EL GAULLISMO SE ESFUERZA POR SUPERVIVIR

## Los partidarios del General establecerán un programa doctrinario

PARIS. (Del corresponsal de Pyresa, Enrique LABORDE.)

de la política de lucha contra el ocupante animada por De Gaulle. B (después de 1945) de la doctrina política presidencial de De Gaulle.

El «Robert», diccionario alfabético y analógico de la lengua francesa, cuya autoridad nadie puede discutir, define el sustantivo «gaullismo» como «actitud política de los gaullistas» y el adjetivo «gaullista». Para puntualizar, se establecen dos acepciones relativas a dos momentos históricos: «A) (a partir de 1940),

Como, en la segunda acepción, que es la que interesa actualmente, no se explica, cómo se hace con las demás actitudes políticas, en qué consiste esa doctrina gaullista, el estudioso se queda «sin al bis». El «gaullismo» puede que sea una doctrina política, pero sin programa. Algo que viene a ser similar a la fa-

mosa estatua ecuestre sin caballo del cuento popular. En cierta ocasión, un «gaullista» se atrevió a preguntarle al General cuál era su programa. «De Gaulle —le contestó en tercera persona— no tiene necesidad alguna de programa. De Gaulle, tiene un nombre. De ahí a proclamar, como el Rey Sol, aquello de «el Estado soy yo», no había más que un paso. Pero, desaparecido el nombre, ¿qué es lo que queda?»

CAMBIO DE SIGLA

# El Primer Ministro portugués expondrá hoy la situación económica del país

## Más de dos mil personas, en el entierro del joven Ferreira

LISBOA. (Del enviado especial de Pyresa, Fernando JAUREGULI.)

El país vive pendiente de la comunicación que mañana por la tarde le hará el Primer Ministro, Coronel Vasco Gonçalves. De acuerdo con lo anunciado oficialmente, el Primer Ministro se referirá a la situación económica del país y anunciará algunas de las medidas gubernamentales a adoptar. En algunos medios se dice, sin embargo, que el Coronel Gonçalves aprovechará también para reafirmar la presencia en el país del Movimiento de las Fuerzas Armadas, con el General Spínola en la Jefatura de Estado («no de como un binomio diffeño», según «L'Express»).

En efecto, la semana ha sido difícil desde varios puntos de vista. La muerte de un hombre a causa de los disparos de la policía fue un punto culminante que ha puesto en evidencia muchas cosas, muchas divisiones. Divisiones que esta semana se han hecho más patentes, como ya indicábamos hace algunos días. El Movimiento de las Fuerzas Armadas se hallaría dividido (entre miembros de la comisión política y entre oficiales del Movimiento, que piden un reforzamiento del carácter presidencial y la disolución de la citada comisión). También se habría agudizado viejas divisiones entre los oficiales y generales. Todo lo cual se ha traducido en las frecuentes visitas al General Spínola a diversos destacamentos militares de «élite», así como en los saneamientos realizados en el seno de las fuerzas armadas, concretamente en la Marina, que siempre se ha caracterizado por su izquierdismo. Así, de acuerdo con una opinión sustentada por «L'Express», el incidente en el Rosío que costó la vida a un joven, así como el motín de los «pídes» en la penitenciaría de Lisboa, habrán sido el aforor de una confrontación que se esperaba. Una confrontación que nuevamente ha logrado aplazarse. ¿Hasta cuándo?

### TRES IMPORTANTES REUNIONES

Por lo que respecta a a actividad externa, ayer se registraron tres importantes reuniones: Consejo de Ministros (duró diez horas), Consejo de Estado y encuentro entre los ministros de Economía y Finanzas y los di-

rectivos y otros cargos de los medios informativos. En esta última reunión se justificó, en relación al presente déficit del fondo de abastecimientos, con la posible subida de los precios de algunos bienes esenciales: lo primero que subirá, parece, será la gasolina, que quedará así en el segundo lugar detrás de Italia, entre los precios más elevados de Europa. Después subirá el azúcar, de ocho a veinticuatro escudos, etc. En este sentido, también parece que la comunicación, mañana, del Primer Ministro tratará de hacer comprensible al pueblo la preconizada austeridad a que en breve se verá sometido el país.

Entre otras cosas, el Consejo de Ministros anunció que el Gobierno está empeñado en asegurar las libertades del pueblo, declarando que la investigación prevista sobre «los sucesos del Rosío» será llevada a cabo con totales garantías de independencia. Como ya señalábamos en crónicas anteriores, la actuación de la policía de seguridad pública ha sido vista desde algunos sectores como una «maniobra más de la derecha». Esta por otra parte, está dando muestras de su actividad en diversos puntos del país, especialmente en localidades pequeñas y cuenta con varias organizaciones de información locales y dos de carácter nacional; la revista «Tempo novo» y «Tribuna popular». Se registran reuniones casi diarias de los dirigentes de algunos de estos partidos de derecha —técnicamente denominados del centro— y se da como cierto que al menos dos de ellos, el «trabalhista» y el «liberal», acabarán por fundirse. En esta misma reunión del Consejo quedó aprobado el texto definitivo de la nueva ley sobre huelga, y «lock out», que será enviado al diario del Gobierno la semana próxima.

### INQUIETUD DE LA OTAN

Como se ve, la clase política tiene motivos para sentir cierta inquietud ante el futuro, en medio de una situación de inestabilidad e incertidumbre, que, ciertamente, las eventuales visitas del «número dos» de la C.I.A., un tal «mister Walter», no contribuyen a despejar. Al parecer, «mister Walter» estuvo en Lisboa casi al mismo tiempo en que Atenas anunciaba su retirada de la OTAN, con lo que la Península Ibérica adquiere un interés rele-

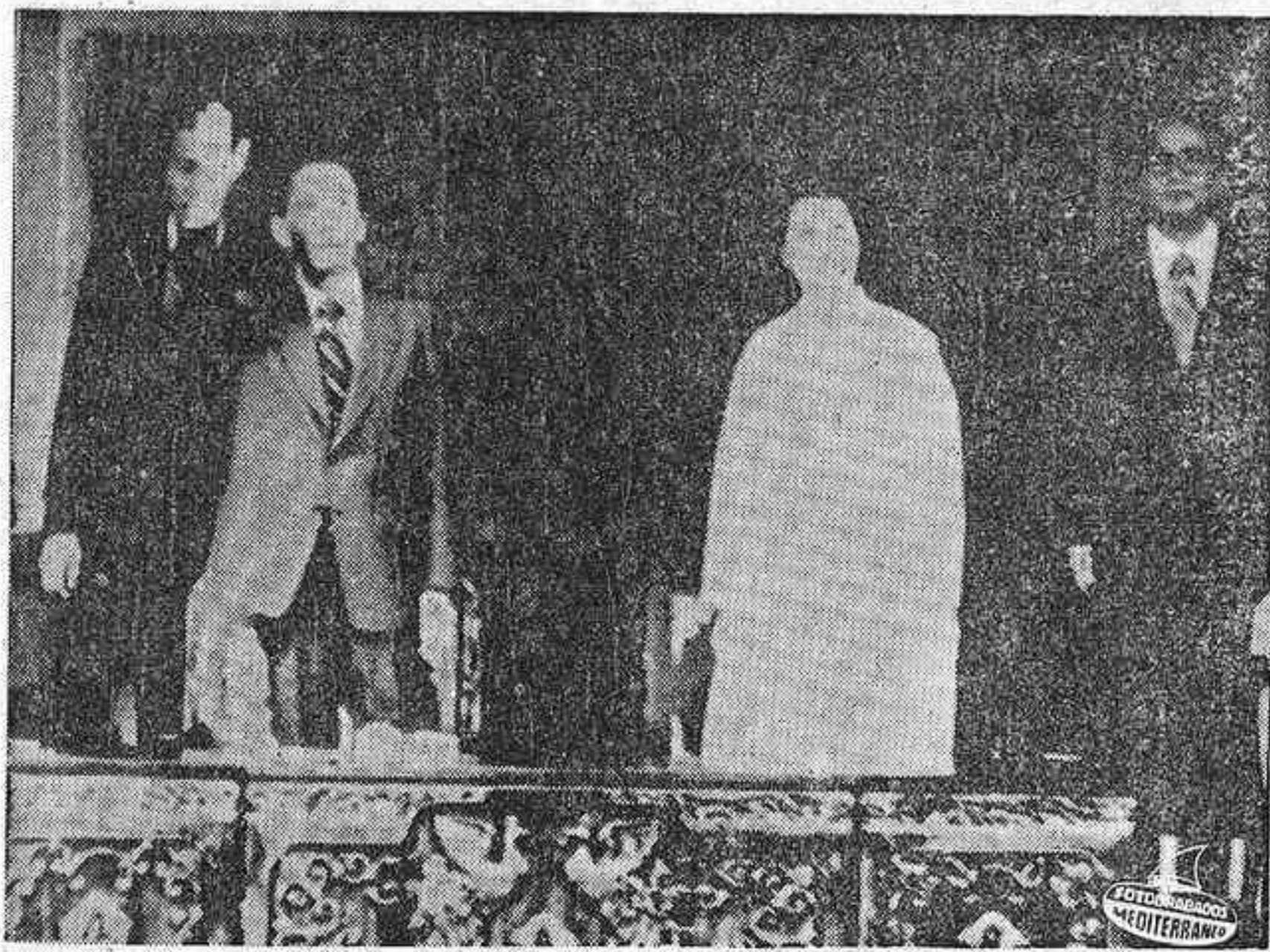
vante para la Organización del Atlántico Norte. Al margen de ello se sabe que la embajada rusa en Lisboa se encuentra preocupada ante la cantidad de funcionarios que va acumulando la recién estrenada representación soviética.

Por lo demás, fuente de preocupación es también la manifestación realizada esta tarde con motivo del entierro de Victor Manuel Ferreira Bernárdez el joven muerto en la manifestación prohibida en el Rosío. Los comunicados oficiales insisten en los motivos que aconsejaban prohibir esta manifestación: El M.P.L.A. al que se trataba de apoyar en este acto, ha rechazado otros ofrecimientos de paz del Gobierno portugués, por lo que cualquier manifestación en su favor es contraproducente. De hecho, se ha puesto de relieve que ambos movimientos de liberación angoleños, el M.P.L.A. y el F.N.L.A., han rechazado los planes del Gobierno de Lisboa para Angola, que darían la independencia a este territorio dentro de dos años.

En cualquier caso y precedido por un comunicado del Ministerio de Administración Interna invitado a la cautela, se ha celebrado la manifestación durante el entierro del joven muerto a tiros, manifestación montada por varios movimientos políticos, especialmente por la C.D.E., de la que Victor Manuel Ferreira era militante. A la hora de escribir esta crónica, unas dos mil personas esperan en el cementerio Dos Prazeres, la llegada del carruaje fúnebre, que marcha por las calles de Lisboa acompañado de un gran número de personas. Se ignora en qué puede parar esta manifestación, pero sabemos que algunos grupos de la extrema izquierda deseaban aprovechar la ocasión para protestar contra la política gubernamental.

El lunes está prevista otra manifestación anticolonialista en claro desafío a los sentimientos del Gobierno. También el lunes se ha anunciado la toma de posesión del Mayor Meló Antunes como Presidente de la Junta Gubernativa de Mozambique. Referente a este territorio, se dice que la conferencia de paz con el FRELIMO podría tener lugar el próximo mes y que Mozambique podría ser independiente en 1975, de acuerdo con noticias llegadas de Dar-Es-Salam, donde Soares prosigue sus conversaciones con el FRELIMO.

# La esposa del Presidente de Corea del Sur, asesinada



SEUL (Corea del Sur). — El presidente de Corea del Sur, Park Chung Hee y su esposa, corresponsal a los saludos del público en el teatro nacional minutos antes del atentado perpetrado contra el presidente y que costó la vida a la primera dama, señora Chung Hee. — (Telefoto CI-FRA GRAFICA)

# Ford prometió al Rey Hussein apoyar la paz en Oriente Medio

WASHINGTON, 17 (Efe-Reuters). El Presidente norteamericano, Gerald Ford, ha prometido al Rey Hussein de Jordania, de visita en los Estados Unidos, que su nueva Administración prestaría pleno apoyo para la consecución de una paz justa y duradera en Oriente Medio.

El Presidente manifestó durante una cena celebrada anoche en la Casa Blanca que con la ayuda del Rey de Jordania y la cooperación norteamericana se llegaría a conseguir la paz definitiva entre árabes e israelíes.

El Rey Hussein, el más adicto aliado de Norteamérica dentro del mundo árabe, se entrevistó ayer con el Presidente Ford y con el Secretario norteamericano de

Estado, Henry Kissinger. Hoy mantendrá conversaciones con el Ministro de Defensa, James Schlesinger.

### HUSSEIN, EN EL PENTAGONO

WASHINGTON, 17 (Efe).—El Rey Hussein de Jordania continuó hoy en Washington sus entrevistas con funcionarios norteamericanos, reuniéndose por la mañana con el Secretario de Defensa, James Schlesinger.

Hussein, que ayer se entrevistó con el Presidente Ford y el Secretario de Estado Henry Kissinger, llevó al jefe del Pentágono una lista de las necesidades

defensivas de Jordania, según se supo extraoficialmente.

### GADAFI, EN EGIPTO

EL CAIRO, 17. (Efe-Upi). — El Coronel Gadaffi ha llegado hoy a Alejandría en su primera visita a Egipto desde el mes de febrero.

Gadaffi saludó en el aeropuerto al Presidente Sadat y al Jeque Zayed Bensultán, Presidente de los Emiratos Árabes Unidos.

La visita de Gadaffi a Egipto es el resultado de las gestiones mediadoras llevadas a cabo por el Jeque Zayed con el fin de mejorar las relaciones egipcio-árabes.

La U.D.R., quiere cambiar de sigla y de actitud, la U.D.R. quiere superar la prueba decisiva de unas elecciones generales que no están muy lejos. La U.D.R., que siempre se reclamó de una calificación política que no podía ser la de un partido, sino la de un movimiento, quiere poner en práctica ese aforismo popular según el cual «el movimiento se demuestra andando». Y a partir de ahora todo será quemar etapas de recuperación y de confirmación: el primero de septiembre, se reunirán los secretarios federales y de circunscripción, el cuatro del mismo mes el comité ejecutivo, el veintidós y veintisiete se celebran las jornadas de estudios parlamentarios y a comienzos de octubre el comité central. Sin mucho tiempo para la reflexión, se irá en noviembre a la reunión del consejo nacional.

### DEMASIADOS GAULLISMOS

El gaullismo, se va a dotar de un programa. Y resulta curioso que esto se lleve a cabo después de De Gaulle, casi como una recopilación del ideario del General, puesto al día por unas exigencias de renovación, de supervivencia. No es posible que, en un futuro inmediato, exista como hasta el presente un gaullismo «según Debres», un gaullismo «según Chaban» o un gaullismo «según Sanguinetti». La elección presidencial y el nuevo estilo de la República giscardiana, obligan a este espíritu de renovación y de afirmación. El Presidente Giscard d'Estaing, se propuso «desempolvar la República». Y la U.D.R. pasadas sus amarguras, sus decepciones y sus malos humores de un primer momento, ha pensado que sonó su hora de una cierta limpieza, de un «desempolvarse». Sin, por ello, perder su contextura tradicional. Pero, ¿quién podrá definir este nuevo gaullismo, que se ampara en una referencia política de puro pleonismo: ¿democrática y popular? ¿Es que lo democrático no es popular y viceversa? Al final, todos caen en lo mismo y así como nadie sabe ya a qué democracia quedarse, nadie sabrá, en un futuro no muy lejano, a qué gaullismo atenerse. Y todo será como siempre. Pero sin De Gaulle.



## NET, S.A.

**EXTRACCIONES Y LIMPIEZAS**

**SERVICIOS MAS USUALES:**

- Limpieza de desagües
- Evacuación de fosas sépticas
- Limpieza de bajantes de servicios
- Calderas de fuel-oil

En la región valenciana  
a lo limpio, decimos: NET

NET, S.A. Teléfono 22 28 50  
CASTELLÓN (solo en horas de oficina)  
VALENCIA (BURJASOT) Tels. 63 96 61 -  
63 83 90 (a cualquier hora)





# Mediterráneo DOMINICAL

DOMINGO, 18 DE AGOSTO DE 1974

MADERAS y TABLEROS-PUERTAS y PERSIANAS-TUBERIAS de P.V.C.  
PERFILES PARA DIVISION DE ESPACIOS.  
Revestimientos decorativos de: Suelos, techos y paredes.

DISTRIBUIDORES:



Ctra. Onda, 101-Tel. 52 08 00 (2 líneas) VILLARREAL  
Navarra, 1 - Teléfono 21 69 55 CASTELLON

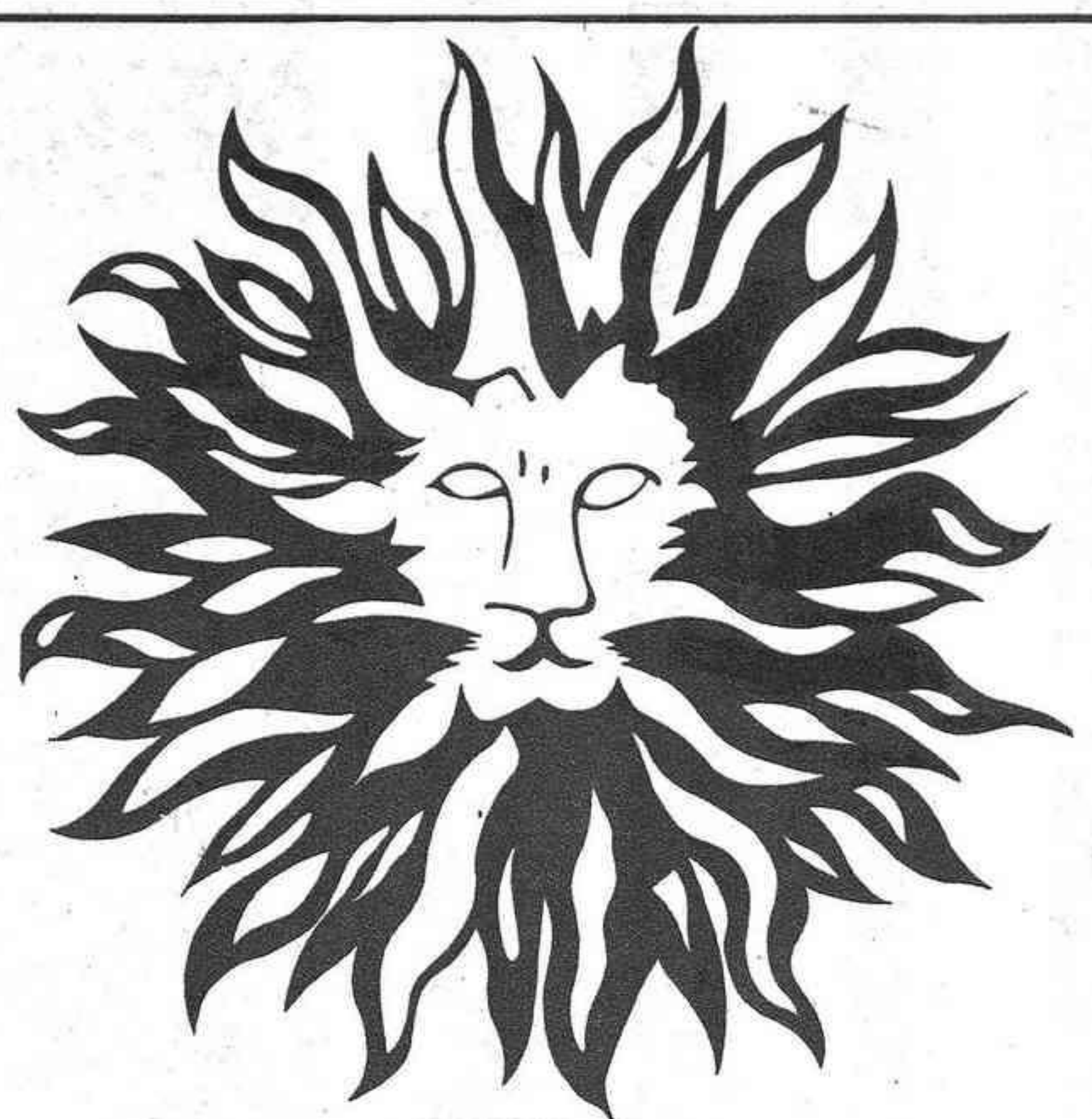
## BENICASIM, GRAN FIESTA EN AGOSTO



En el panorama general de nuestros centros veraniegos y turísticos, indudablemente Benicasim ocupa un primerísimo lugar. Por tradición, tanto el propio Benicasim como especialmente sus famosas Villas, han constituido lugar privilegiado hacia el que desde siempre afluyeron visitantes y residentes de todas partes. Sobre esa tradición, al producirse el boom turístico de España, Benicasim y toda la zona desde la población a la costa, registraron la actividad de iniciativas innumerables, vieron convertirse en realidad los proyectos más fabulosos y se han transformado en un extenso conjunto de residencias y apartamentos que lo han convertido, como decimos, indudablemente, en la aglomeración turístico-veraniega más importante de la provincia y con cifras y movimiento que desbordan las más optimistas previsiones.

que a la urbanización y a la construcción ofrece la llanura de su término municipal, y sobre todo el atractivo y la belleza de ese arco de playa que va desde su límite con el término de Castellón hasta tropezar con las montañas que llegan al Mediterráneo. El fondo que a la panorámica desde el Sur ofrecen esas mismas montañas, y la belleza sensorial que quien viniendo desde el Norte, después de cruzarla, contempla frente a la extensión enorme de las Villas desplegadas ante Benicasim, acercándose a la playa, justifican más que sobradamente el gran éxito de esta innegablemente primerísima zona turística de la provincia de Castellón.

nicasim ocupar en estos momentos el puesto que le corresponde dentro de la estructura general turística en el país. Este año nuevamente al llegar el mes de agosto rebosa Benicasim de visitantes, veraneantes y turistas: nuevamente la animación del propio casco urbano, enriquecido por el bullicio de las policromas gentes y el pintoresquismo que añaden a sus mismas clásicas plazas y calles, y de las nuevas avenidas y vías de acceso a la playa en Las Villas, dan testimonio del auge de Benicasim, ejemplar en tantos aspectos del esfuerzo para su promoción turística.



discotheque  
**Saxo** Club  
BENICASIM (Castellón) ESPAÑA

Una discoteca con jardines propios, sin artificios vulgares, situada a la entrada de Benicasim. Sonorización y luminotecnia espectaculares, decoración moderna. Con rincones íntimos y su ambiente exquisito y turbador.

**AIRE ACONDICIONADO (REFRIGERADO)**

Tel: 300036

# NARBON también sabe dibujar el perfil de su oficina.

De una forma muy sencilla, pero elegante.

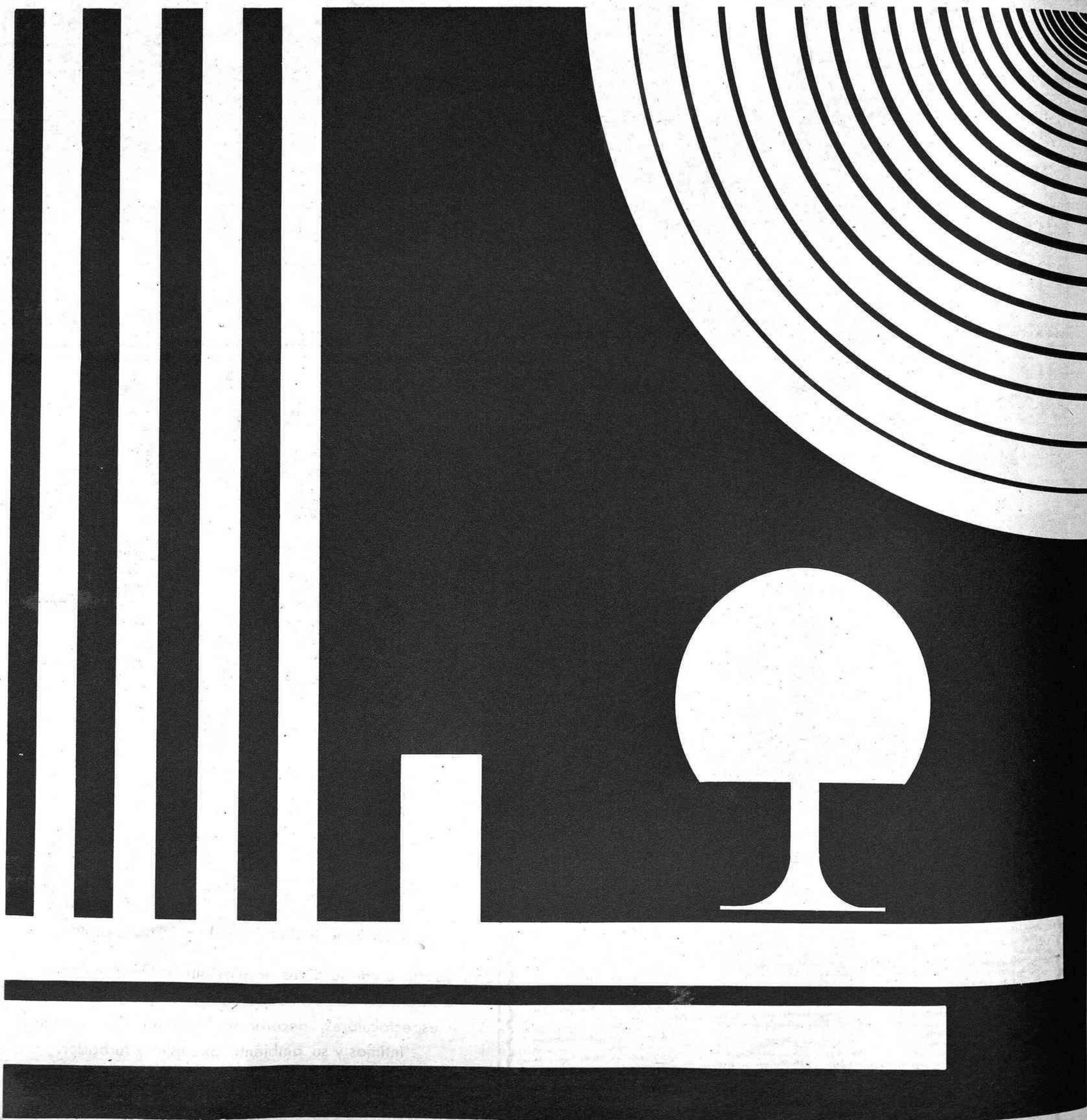
Con MUEBLES NARBON, su oficina o establecimiento comercial ofrecerá a sus clientes un perfil mucho más acogedor, moderno y dinámico. ¡Y usted sabe el buen efecto que una decoración apropiada produce en el público! NARBON le ofrece, además, el consejo gratuito de sus decoradores especializados en oficinas y locales comerciales. ¡No pierda esta oportunidad de darle un nuevo perfil a su negocio!



NARBON SELECCION  
MAESTRO RIPOLLES, 30  
TELEF. 22 22 76

MUEBLES NARBON  
XIMENEZ, 10  
TELEF. 22 45 21

NARBON, UN ESTILO PARA CADA CIRCUNSTANCIA.



# El turismo nacional se ha volcado sobre BENICASIM

En la actualidad se están construyendo más de 1.200 apartamentos, con otros muchos proyectos en marcha aparte las obras de villas y chalets

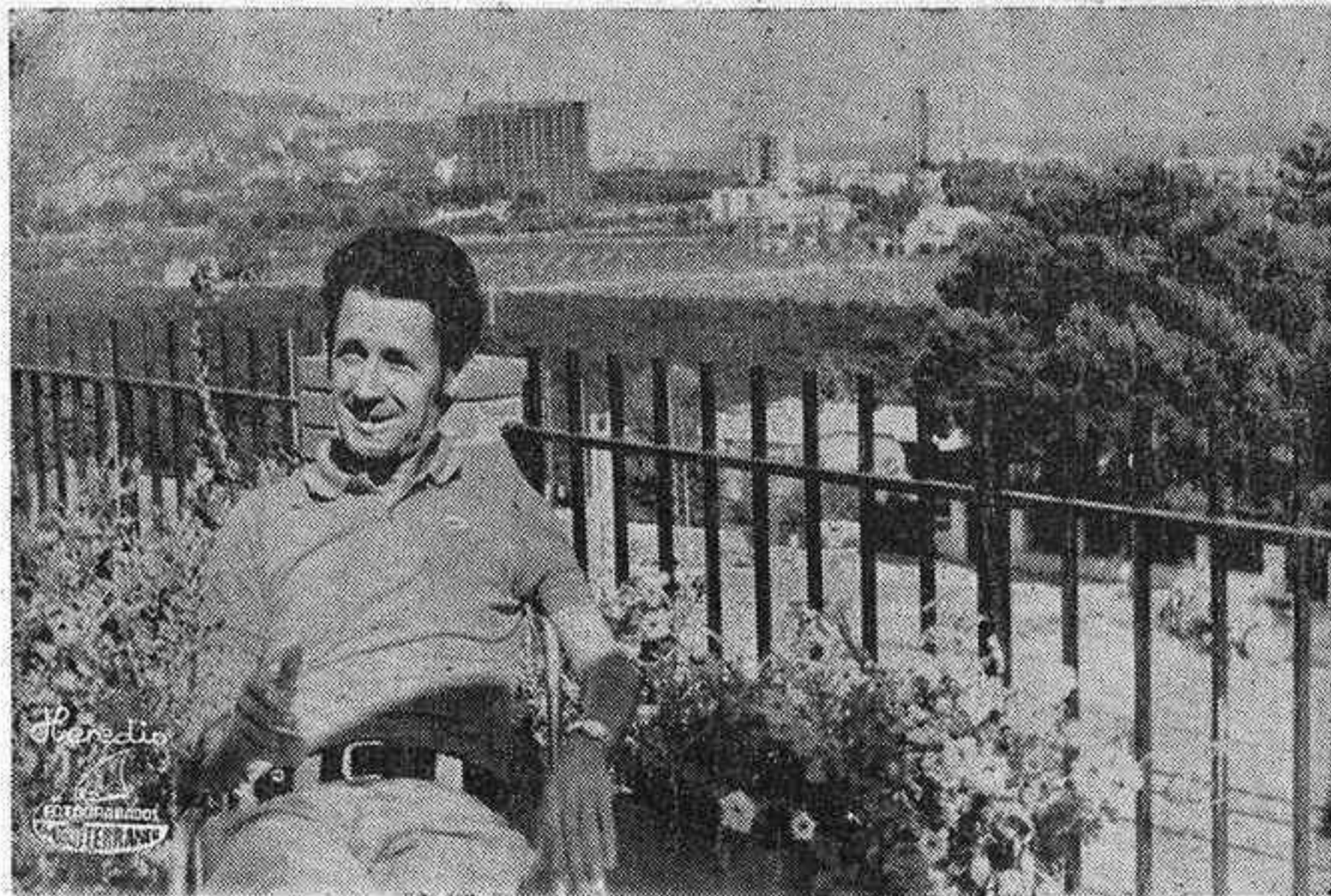
El Ayuntamiento está dispuesto a no ahorrarse ningún esfuerzo en la defensa de las playas

INTERESANTES MANIFESTACIONES DEL ALCALDE, D. JOSE LUIS TARREGA

BENICASIM vive estos días, en pleno mes de agosto, el momento culminante de su temporada turística. Lugar tradicional de verano, especialmente en lo que se refiere a Las Villas, el boom turístico ha tenido también aquí su repercusión, cambiando totalmente el panorama urbanístico, que hoy presenta junto a las villas de ayer y de hoy, grandes bloques de apartamentos.

A nivel municipal, este desarrollo turístico no deja de crear problemas en muchos aspectos, particularmente en lo que se refiere a servicios. Son problemas de crecimiento, pero en ocasiones adquieren tal envergadura que sobrepasan con mucho las posibilidades del Municipio. Y en esta problemática se incluyen capítulos tan interesantes como planes de urbanización, distribución de agua potable, saneamiento, pavimentaciones, alumbrado público, etc., que son servicios necesarios, casi diríamos que indispensables en su mayor parte, y a los que el Ayuntamiento debe hacer frente, previniendo incluso el futuro para evitar un desfase con la realidad.

De todo ello, conversamos ampliamente con el Jefe Local y Alcalde, D. José Luis Tarrega Bernal, que amablemente accedió a responder a nuestras preguntas en torno al presente y futuro de Benicasim en sus distintos as-



pectos, comenzando por el panorama que presenta hoy la vida de la localidad.

—El problema de Benicasim —nos dijo el Alcalde— es el problema que se plantea en todos los pueblos de carácter agrícola. Si la agricultura llevara una buena marcha, nuestra economía se asentaría sobre dos bases muy firmes, pues el turismo a pesar de

todo no hay duda de que constituye un factor económico importante en la vida de Benicasim. Agricultura y turismo son nuestros dos sectores básicos, y el primero, como digo, no está a la altura que todos deseáramos.

—Respecto al turismo, ¿cuál es la realidad actual?

—En un principio existía cierto temor por la recesión que se

decía iba a producirse. Afortunadamente, aquí no tenemos motivos para estar descontentos, ni para lamentarnos, como ocurre en otras zonas turísticas españolas, porque actualmente contamos con una presencia mayoritaria de turistas nacionales. Ya sea por la labor de promoción realizada en distintas provincias, o por cualquier otro motivo además, la verdad es que el turismo nacional se ha volcado sobre Benicasim, produciéndose una selectividad que nos hacía mucha falta en lo que se refiere al turismo extranjero.

En esta campaña, lo único desfavorable ha sido la baja registrada en los meses de mayo y junio, porque eso ya es irreparable. Fue lo que originó una corriente de pesimismo entre los hoteleros, pero afortunadamente, a partir del 10 de junio, se trabajó casi al completo, y ahora mismo estamos ya a tope de nuestras posibilidades de alojamiento.

—¿Continúa la construcción de villas y apartamentos?

—Por supuesto. Y no sólo continúa, sino que las perspectivas son mejores que nunca. En la actualidad se están construyendo unos mil doscientos apartamentos, y aquí encima de la mesa tengo un proyecto de 740 nuevos apartamentos, solamente en un proyecto, más otro de ochenta, y otro de sesenta... aparte las seis o siete licencias que se conceden semanalmente para la construcción de villas y chalets. O sea, que en lo que se refiere a la construcción de residencias turísticas, nos encontramos en un momento de gran apogeo.

O sea que, como antes decía, no tenemos problemas en el turismo. Nuestros problemas radican únicamente en la mala situación que atraviesa la agricultura.

—¿Y qué ocurre, concretamente, en la agricultura de Benicasim?

—Pues, poco más o menos, lo mismo que en otras partes. La naranja se paga mal y la uva aquí ha desaparecido casi por completo, aunque en algunos casos las viñas hayan sido sustituidas por almendros. La gente que antes se dedicaba a la agricultura, ahora trabaja en la construcción o está plenamente dedicada al turismo.

—En cuanto a la industria, ¿cuáles son las posibilidades?

—La industria aquí está a cero. La verdad es que no existe buena disposición para aceptar a la industria, pues pensamos que posiblemente nos podría perjudicar en lo que se refiere al turismo.

## LA PLAYA Y SUS PROBLEMAS

Como se sabe una de las principales preocupaciones del Ayuntamiento radica en conseguir una mayor extensión de arena en las playas. Con este fin, se han construido ya unos espigones que, según manifestaba el Alcalde, están dando muy buenos resultados.

—Este es un asunto en el que el Ayuntamiento está dispuesto a no regatear esfuerzos. Actual-

mente tenemos en estudio un proyecto muy ambicioso que abarca a todo nuestro litoral y cuyo presupuesto posiblemente superará los doscientos millones de pesetas. No tenemos más remedio que actuar con decisión, porque si nos quedamos sin playa, se habrán acabado también nuestras mayores posibilidades de cara al turismo.

Está realizando el estudio un destacado ingeniero, especializa-

do en estas materias, autor de obras tan importantes como la de la playa de Fuenterrabía y de una de las playas de Tenerife, contando en su haber con un ambicioso proyecto para unas playas de Mallorca. En su día, vine a Benicasim y nosotros le explicamos el problema y lo que aspirábamos a conseguir. El hom-

Pasa a la pág. siguiente

## SALUDOS A BENICASIM EN FIESTAS

**Grisel's**  
BOUTIQUE  
CALVO SOTELO, 10  
Teléfono 21 45 48

**Galerías Reverter**  
ENMEDIO, 60  
Teléfonos 22 42 35 - 22 42 63

**ALMACENES Reugo**  
AVDA. DR. CLARA, 10  
Teléfono 21 68 13

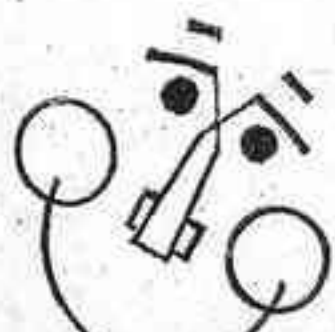
**...En plenas Rebajas de Verano 1974**

**BENICASIM**

**VIII CERTAMEN INTERNACIONAL**

**GUITARRA FRANCISCO TARREGA**

**DEL 20 AL 23 AGOSTO 1974 BENICASIM**



# INSTITUCION SOCIAL DE RANGO INTERNACIONAL EN BENICASIM

## OCHO AÑOS DE ACTIVIDAD DEL CENTRO DE TERMALISMO

Cuando Benicasim se halla celebrando sus fiestas, en pleno apogeo turístico, queremos dedicar unas líneas de merecido elogio, por considerarlo de verdadera justicia, al CENTRO DE TERMALISMO HELIO-MARINO Y RECUPERACION FUNCIONAL, Entidad tan estrecha e íntimamente vinculada a esta Villa, que el nombre de Benicasim es ya conocido en todos aquellos puntos de España y el extranjero a donde la fama y bien ganado prestigio de este Centro ha llegado en los ocho años de existencia.

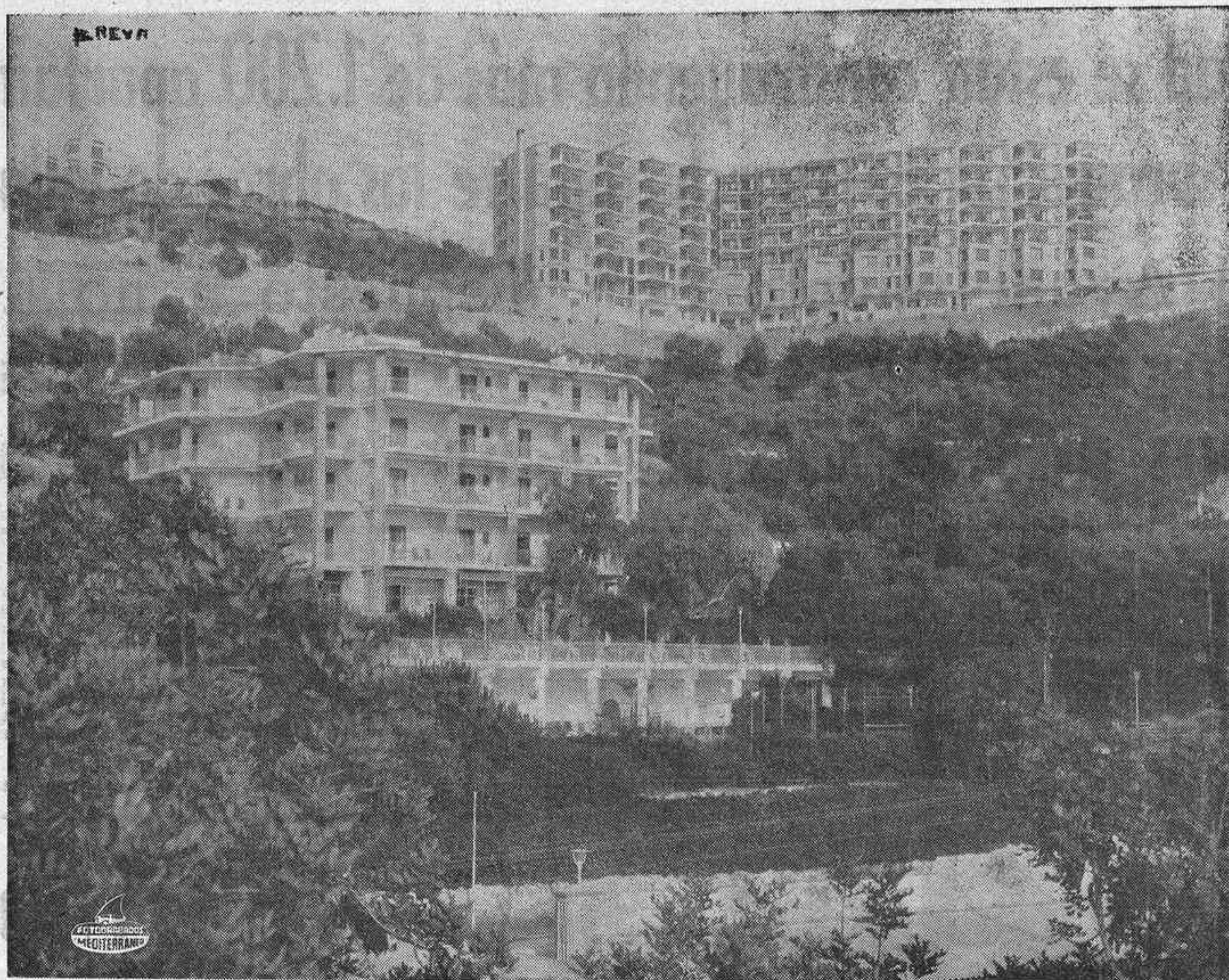
En nuestra visita de información hemos sido gentilmente recibidos por el Dr. D. JOAQUIN FARNOS GAUCHIA, Médico-Director y fundador del Establecimiento, quien nos ha mostrado sus magníficas y modernas instalaciones en las que pasan ya de diez mil las personas que han recibido asistencia y tratamiento.

Nos explica el Dr. Farnós, que dirige este importante Centro, al frente de más de trescientas personas, que en él está todo previsto y organizado para atender a su numerosa y cosmopolita clientela entre la que se pueda encontrar gentes de todos los confines del mundo.

Se ha preparado convenientemente al personal, con el fin de que los extranjeros no echen de menos sus costumbres, horario, cocina e idioma, para lo cual, incluso los propios médicos han pasado periodos de trabajo en diversos países.

Manifiesta que lo único que no cambia son los tratamientos por ser iguales en todas partes, pero el permanente contacto con el exterior permite estar al día de cualquier novedad médica, para que sea aplicada en el Centro de forma inmediata.

Continúa el Dr. Farnós explicando que, pese al cosmopolitismo del Centro, la mayoría de su clientela es nacional gracias al merecido prestigio de que goza en los ambientes médicos de nuestro país. Y un gran porcentaje de esta clientela nacional pertenece a la Seguridad Social española con la que el Centro tie-



Se un concierto de asistencia desde hace ya ocho años. Gracias a ello, los enfermos beneficiarios de

nuestra provincia, gozan el privilegio de recibir asistencia y tratamiento en uno de los Centros de

Rehabilitación de más prestigio en el mundo. Al preguntarle si para la Se-

guridad Social puede resultar oneroso el tratamiento de sus enfermos en el Centro de Termalismo,

el Dr. Farnós, con sincera satisfacción asegura que el coste para la Seguridad Social, es muy

inferior a los de sus propios Hospitales y Residencias. Y que ello constituye un motivo de verdadero orgullo para el personal y para el Centro, porque permite y asegura la continuidad de una colaboración en esa gran obra que realiza la Seguridad Social española.

Durante nuestro recorrido por las plantas de tratamiento, salas de estar, cafetería, jardines, piscina, etc. tuvimos ocasión de saludar a personalidades muy conocidas en el mundo de las letras, de la política, de la economía y las finanzas, que allí ejercitan sus músculos en ingeniosos aparatos, hacen gimnasia, reciben sus baños de algas, hidromasajes, o bien gozan en la espléndida piscina cubierta que recientemente se ha puesto en servicio, de baños de agua de mar a 37° de temperatura.

Visitando estas instalaciones y observando detenidamente el trabajo de tanto personal especializado, el Dr. Farnós nos explica que el Centro de Termalismo está especialmente indicado para el tratamiento rehabilitador de las afecciones del aparato locomotor, de origen reumático, traumático o neurológico, ya sean graves o leves, y que entre sus instalaciones se dispone además, de los medios más idóneos para el diagnóstico y orientación terapéutica de las afecciones citadas.

Al término de nuestro recorrido el Dr. Farnós nos muestra las cartas que ha recibido de las Organizaciones de Congresos Médicos internacionales de Rehabilitación de México, Polonia, Yugoslavia, etc., solicitando comunicaciones sobre el trabajo desarrollado en el Centro de Termalismo y Recuperación funcional de Benicasim.

Agradecemos al Dr. Farnós la atención que nos ha dispensado y al felicitarle muy cordialmente por esta gran obra que con tanto acierto dirige, le animamos a que continúe en esa línea de fe y entusiasmo que tanto bien proporciona a los enfermos y tanto prestigio en el mundo el nombre de Benicasim y de España.

# El Ayuntamiento de Benicasim aspira a construir un gran paseo marítimo

## POSIBILIDAD DE PROLONGAR LA GRAN AVENIDA HASTA CASTELLON

Viene de la anterior

bre nos dio su opinión y, tanto a nosotros como a nuestros técnicos, nos causó una impresión inmejorable. El proyecto está en marcha...

—¿A base de espigones? —«Sí, desde luego. Pero los espigones no serán como los actuales, tan ariscos, sino que se aprovecharán para embellecer el paisaje dándole un carácter eminentemente decorativo... De esa forma se cumplirán dos objetivos: Ganar varios metros de playa y mejorar el paisaje de la costa».

Y dentro de estas obras, lo que más necesita Benicasim es un puerto deportivo. Aquí, en ocasiones no tenemos un turismo de mayor altura, precisamente por no contar con estas instalaciones portuarias en las que podrían atracar embarcaciones deportivas de cierta envergadura. Bien es cierto que hay un proyecto de Real Club Náutico, pero es tan ambicioso que creo no tiene muchas posibilidades de convertirse en realidad.

### NO HAY PROBLEMAS URBANISTICOS

En otro aspecto, D. José Luis Tárrega, respondiendo a nuestras preguntas sobre el tema del urbanismo, nos dijo que Benicasim no tienen ningún problema de tipo urbanístico.

—Y no lo tenemos porque Benicasim tiene aprobado desde 1964 el Plan General de Ordenación Urbana, y dentro de éste, hay un plan parcial, con lo que todo está debidamente reglamentado.

Sin embargo, tengo que decir que se nos ha quedado pequeño ese plan parcial al que acabo de referirme, y por ello se impone ya una ampliación del mismo,

que afectará a la zona situada entre la nueva Gran Avenida y la línea del ferrocarril, con el trazado de calles paralelas a la avenida y otras perpendiculares a la misma, enlazando con las que llegan hasta el mar.

Por otra parte, al crear la nueva urbanización del cuadro de Santiago, ya aprobado por la Comisión Provincial de Urbanismo, que tiene mil parcelas de ochocientos metros cuadrados cada una, nuestra ambición ahora es continuar la Gran Avenida hasta el límite con el término municipal de Castellón.

El Alcalde se muestra muy optimista respecto al futuro de esta avenida como nueva ruta de enlace entre la capital y Benicasim, en una zona intermedia entre la carretera nacional y la carretera de la costa.

—«De confirmarse la idea de la Diputación, esta Gran Avenida llegaría a Castellón. Tanto el Presidente de la Corporación Provincial como el Gobernador Civil nos han hablado ya de esta cuestión, y todo hace suponer que el proyecto puede cristalizar en un futuro próximo. Desde luego, no hay duda de que resolvería en gran parte el problema de la circulación entre Castellón y Benicasim, pues en algunos momentos la carretera de la costa resulta insuficiente, y el tráfico por la nacional en estas fechas es cada vez más intenso. Al parecer, la mejor solución radica en llevar nuestra avenida hasta el término de Castellón, para continuar por uno de los caminos rurales, llegando a la capital por el Camino de los Molinos y la Avenida de Capuchinos».

### ESTA YA RESUELTO EL SANEAMIENTO

El saneamiento es uno de los problemas más graves de cuantos generalmente afectan a los

Municipios turísticos. En Benicasim está ya resuelto...

—«Únicamente nos falta el saneamiento de la nueva urbanización del cuadro de Santiago. Por lo demás, estamos muy satisfechos de poder manifestar que las aguas residuales llegan al mar completamente purificadas, porque previamente pasan por una estación depuradora, de la que salen tan limpias como las de cualquier fuente. Creo que tenemos motivos para sentirnos orgullosos de esta importante mejora, teniendo en cuenta sobre todo que el saneamiento es una cuestión que hoy preocupa muchísimo a todos los municipios».

### NO HAY PROBLEMA ESCOLAR, PERO FALTA UNA GUARDERIA INFANTIL

En Benicasim no hay problema en lo que se refiere al número de plazas escolares, pues se cuentan con las suficientes para las necesidades de la población.

—«Pero —comenta el Alcalde— cada vez se hace más necesaria una guardería infantil. Precisamente ahora estamos tratando de comprar los terrenos sobre los que se construirá este centro. La guardería es tan necesaria en invierno como en verano, porque son muchas las mujeres que trabajan durante el verano en las instalaciones turísticas, o como empleadas de hogar en villas y apartamentos».

### OBRAS Y PROYECTOS EN VIAS DE EJECUCION

Actualmente, entre las obras que se están realizando en Benicasim, destacan el nuevo edificio de Correos y Telégrafos, en el que también se proyecta instalar el Ambulatorio de la Seguridad Social, y la nueva casa del Ayuntamiento.

—«Correos y Telégrafos quedarán instalados en un edificio que se está construyendo en el lugar que ocupaba el antiguo Ayuntamiento. Pretendemos ubicar también allí el Ambulatorio de la Seguridad Social, pues si bien es cierto que no tenemos problemas de personal médico, no podemos decir lo mismo en lo que se refiere a las instalaciones, que hoy no reúnen condiciones adecuadas, especialmente en amplitud. En ese edificio se construyen también doce viviendas, para funcionarios municipales y de Correos y Telégrafos».

En cuanto a la nueva casa Ayuntamiento, esperamos la conclusión de las obras para enero o febrero. Este edificio ocupa el solar del viejo grupo escolar, que fue demolido tras inaugurarse el nuevo colegio.

Otra obra importante a iniciar en breve es la terminación del nuevo cauce del barranco de Paracha, donde por cierto hubo un tiempo en que se pensó aprovechar su desembocadura para construir un puerto deportivo.

—«Ya están ultimados todos los trámites correspondientes, con el fin de poder comenzar las obras lo antes posible».

—«Proyectos más importantes? —«Aparte los ya mencionados de la defensa de las playas y el saneamiento del cuadro de Santiago, tenemos otro muy ambicioso que consiste en dotar a Benicasim de zonas verdes e instalaciones deportivas, cada día más necesarias. Pero este último proyecto hay que estudiarlo muy detenidamente porque el presupuesto es importante, pues la sola compra de los terrenos ya supone una gran inversión».

### OPTIMISMO DE CARA AL FUTURO

—«Y cómo ve el futuro? —«Cuando todo el mundo está

hablando de crisis en el sector turístico, y sin ánimo sensacionalista, particularmente lo veo con mucho optimismo. No estoy de acuerdo en absoluto con esas previsiones pesimistas, sino todo lo contrario. Tendría que producirse una crisis internacional... Este año hemos visto que el turismo nacional nos ha respondido de forma extraordinaria, y a la vista de lo que está ocurriendo ahora, no hay duda de que Benicasim tiene ante sí un futuro sensacional, con la nota destacada de una mayor selectividad... Esta misma mañana, sin ir más lejos, he recibido la visita de un financiero madrileño que está dispuesto a realizar importantes inversiones en nuestra zona turística. El hombre resultaba como una ventaja importante para Benicasim, la nueva autopista del Mediterráneo, que elimina las molestias del viaje entre Valencia y Castellón por la carretera nacional, con los inconvenientes que existían antes para cruzar la capital valenciana. Comentaba este señor que había realizado el viaje desde Madrid en un tiempo de poco más de cinco horas».

Hasta ahora no había venido a trabajar en Benicasim ninguna empresa importante, mientras que hoy contamos ya con dos grandes firmas que están invirtiendo y edificando a un ritmo muy notable».

### EL PASEO MARITIMO, PRINCIPAL ASPIRACION

Finalmente el Alcalde nos habló de la principal aspiración del Ayuntamiento, que no es otra que la construcción de un gran paseo marítimo.

—«Estamos verdaderamente interesados en llevar adelante esta obra. A la vista de cómo se desenvuelve el tráfico a través de la Gran Avenida, que ha solucionado

todos los problemas de la circulación a lo largo de la zona de Las Villas, no hay duda de que

el paseo marítimo puede ser realidad en un futuro más bien próximo».

# PROGRAMA DE FESTEJOS

DIA 18. — A las 17, carrera de Karts. I premio «Ayuntamiento de Benicasim», en circuito del Casco Urbano. A las 20, Pasacalle por la Banda de Música y Gran Disparo de Cohetes.

DIA 19. — A las 17, en la plaza Estación, Gymkhana Automovilística, en la que podrán tomar parte toda clase de vehículos. A las 17, en el Club Torremar, semifinales de Tenis. III Trofeo «Ayuntamiento». A las 20, Pasacalle por la Banda de Música por distintas calles de la población.

DIA 20. — A las 17, final Gymkhana Automovilística, en la plaza Estación. A la misma hora, en el Club Torremar, final de Tenis, con entrega de Trofeos, con asistencia de Autoridades Provinciales y Locales. A las 23, en la plaza 13 de Junio, Verbenas Populares. A las 23, primera sesión del Certamen Internacional de Guitarra «Francisco Tárrega», en el Salón de Convenciones del Hotel Orange.

DIA 21. — A las 17, Fiesta Infantil, en la plaza 13 de Junio, con los famosos humoristas Mel y Chispa. A las 18, entrada a lo pamplonca, a lo largo de la calle de Los Dolores, de las Vaquillas que se exhibirán a continuación a lo largo de la calle. A las 23, segunda sesión del Certamen Internacional de Guitarra «Francisco Tárrega», en el Salón de Convenciones del Hotel Orange.

cisco Tárrega», en el Salón de Convenciones del Hotel Orange. DIA 22. — DIA DEL TURISMO. — A las 17, en la plaza 13 de Junio, obsequio a todos los niños que disfrutaron de sus merecidas vacaciones en esta Villa. A la misma hora, «Primer Campeonato de Petanca», que se celebrará en la playa situada frente al Hotel Azor. Inscripciones, con plazas limitadas, en el Hotel Orange. A las 18, entrada de Vaquillas como el día anterior. A las 23, Verbenas Populares, con gran difusión de valiosos regalos, obsequio del Ayuntamiento a todos los turistas que nos visitan. A las 23, tercera sesión de Guitarra, en el mismo sitio que el día anterior.

DIA 23. — A las 17, Fiesta Infantil, en la plaza 13 de Junio. A las 18, entrada de Vaquillas como las veces anteriores. A las 23, final del Certamen Internacional de Guitarra «Francisco Tárrega», con entrega de Premios, a los que asistirán distintas Autoridades Nacionales, Provinciales y Locales.

DIA 24. — A las 17, cuscucas en la plaza 13 de Junio, y actuación con programa diferente de Mel y Chispa. A las 18, entrada de Vaquillas como las veces anteriores. A las 23 horas, en plaza 13 de Junio, Verbenas Populares. DIA 25 de Fiesta.

# BENICASIM EN CIFRAS

Número de habitantes: 2.986 (En el mes de agosto 52.000).  
 Censo laboral por sectores. — Agricultura 480; Hostelería, 350; Construcción, 230; Actividades diversas, 190; Comercio, 175; Alimentación, 80; Industria, 50.

## AYUNTAMIENTO

Presupuesto ordinario: 30 millones de pesetas.  
 Presupuestos extraordinarios  
 — Construcción aceras y pavimentado de viales: 19.339.872 Ptas.  
 — Edificio Ayuntamiento: 12.982.000 Ptas.  
 — Saneamiento Cuadro Santiago: 11.700.000 Ptas.  
 — Alumbrado público en varias calles: 11.543.402 Ptas.  
 — Doce viviendas funcionarios municipales: 7.588.928 Ptas.  
 — Oficinas Correos y Telégrafos: 1.799.980 Ptas.  
 — Piscina deportiva de 25 metros de largo: 810.400 Ptas.  
 Obras realizadas en el último año  
 — Espigón defensa playa Bahía Benicasim: 3.314.317 Ptas.  
 — Alumbrado especial calle Guerrero: 765.268 Ptas.  
 — Id. calle Madrid: 508.118 Ptas.  
 — Id. calle Obispo Serra: 309.290 Ptas.  
 — Id. calle Baladres: 152.493 Ptas.  
 — Oficinas de Turismo: 388.942 Ptas.  
 Proyectos en tramitación  
 — Pavimentación enlace carretera Desierto a calle Escuelas: 2.752.699 Ptas.  
 — Alumbrado especial Avda. Castellón: 1.531.240 Ptas.  
 — Id. calle Palmeral: 650.766 Ptas.  
 — Id. calle La Corte: 1.412.572 Ptas.

## AGRICULTURA

— Extensión del término: 3.638 Ha.  
 — Dedicados a la agricultura: 2.784 Ha. (2.341 de secano y 443 de regadío).  
 — Distribución por cultivos: Cítricos, 289; Frutales, 456; Uva moscatel, 185; Olivar, 47; Cereales, 4; Leguminosas, 3; Tubérculos, 6; Oleaginosas, 4; Forrajeras, 6; Hortalizas, 79; Pastizales, 808; Monte maderable, 287; Monte leñoso, 610.  
 — Propietarios agrícolas: 842.

## ENSEÑANZA

— Grupo Santa Agueda: 12 aulas, comedor y anexos (480 alumnos).  
 — Escuelas «San Ricardo»: 2 aulas (60 alumnos).  
 — Guardería Infantil «18 de Julio» (98 alumnos).

## CONSTRUCCION

— Licencias concedidas en 1973: Apartamentos, 482; Villas, 57; Viviendas, 60; Extra hoteleras, 29. Representan un presupuesto global de 197.730.957 Ptas., y 3.328 nuevas plazas.

— Licencias concedidas en 1974, hasta el 31 de julio: Apartamentos, 567; Villas, 59; Viviendas, 21; Extra hoteleras, 14. Representan un presupuesto global de 144.076.018, y 3.952 nuevas plazas.

## TURISMO

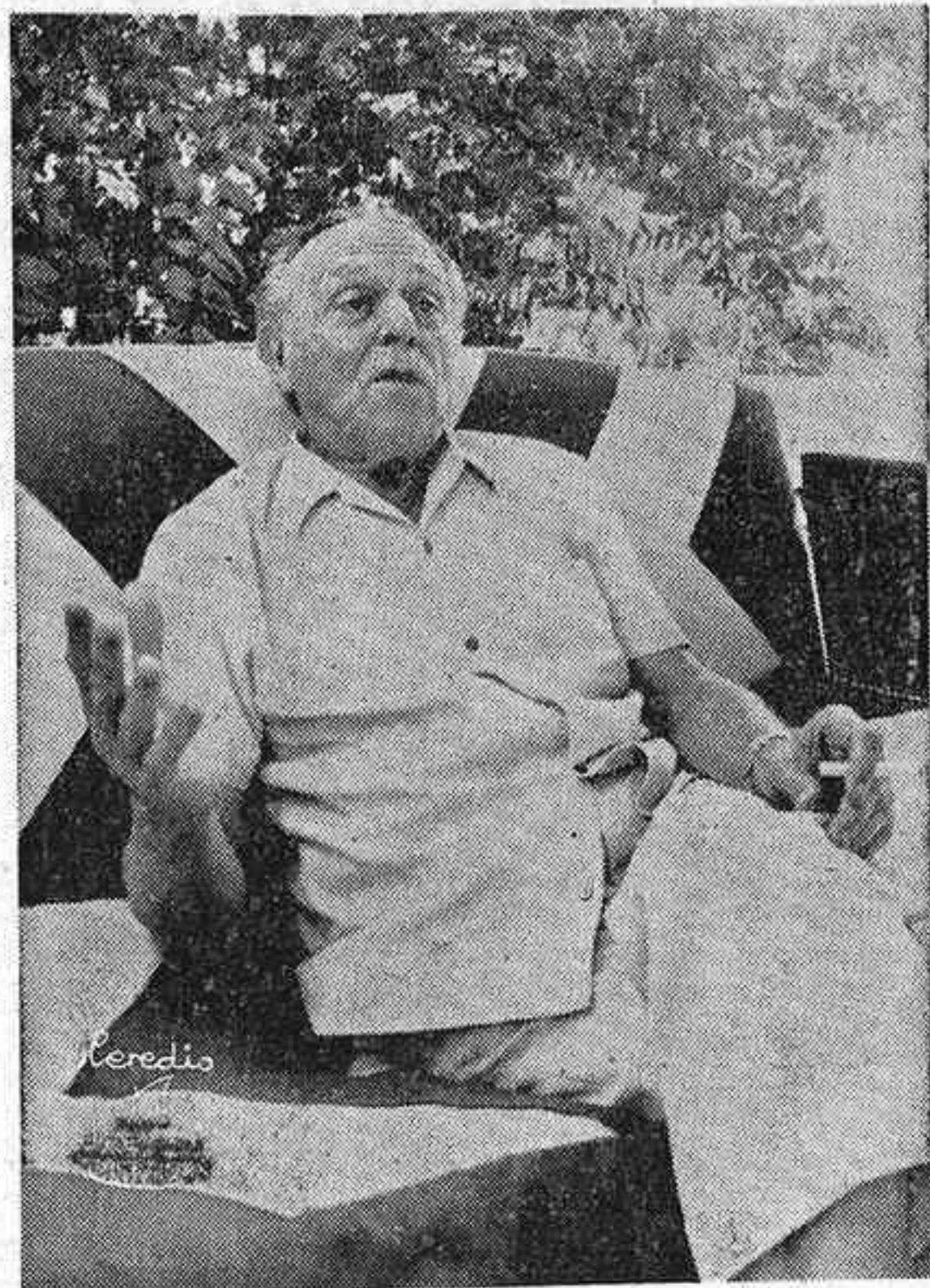
— Hoteles de 3 estrellas: 3 (1.268 plazas).  
 — Hoteles de 2 estrellas: 2 (463 plazas).  
 — Hoteles de 1 estrella: 2 (414 plazas).  
 — Residencias de 2 estrellas: 2 (232 plazas).  
 — Hostales de 2 estrellas: 5 (350 plazas).  
 — Hostales-residencias 2 estrellas: 3 (183 plazas).  
 — Hostales-residencias 1 estrella: 7 (219 plazas).  
 — Fondas: 14 (221 plazas).  
 — Casas de huéspedes: 108 (525 plazas).  
 — Campings: 7 (1.433 plazas).  
 — Restaurantes: 15.  
 — Bares: 14.  
 — Salas de fiestas, discotecas: 9.  
 — Bodegones: 4.  
 — Cafeterías: 6.  
 — Self-Service: 2.

## COMERCIO

— Estaciones servicio, 2; Reparación motos, 2; Supermercados, 8; Cerrajerías, 2; Materiales construcción, 2; Panaderías, 4; Pescaderías, 3; Talleres automóviles, 3; Ebanisterías, 5; Ultramarinos, 18; Serrerías, 1; Carnicerías, 3; Fábrica licores, 1; Pastelerías, 4; Artículos de regalo, 6.

# Pasado mañana comienza el VIII Certamen Internacional de Guitarra «Francisco Tárrega» en Benicasim

«En la actualidad es el Certamen de Guitarra más importante en España y el único de auténtica categoría», nos dice el Presidente del jurado D. Leopoldo Querol



te que se celebra en España. Prácticamente es el único de auténtica categoría. Y este año, además, el Jurado contará con la presencia de cuatro académicos.

jo, la iniciará a primeros de octubre en Tarragona. La presencia del eminente pianista vinarocense en la organi-


zación del Certamen Internacional de Guitarra «Francisco Tárrega», que tan felizmente ha llegado ya a su octava edición.

—A la vista de su evolución en estas ediciones pasadas, ¿cómo ve el futuro del certamen?

—Muy bien, muy bien. Es algo que va marcha solo. Ahora todo es cuestión de hacer las cosas a tiempo y de trabajar con buena voluntad. El certamen está prestigiado y, sin duda, cada año crecerá en importancia.

En este aspecto quiero destacar la constante preocupación del Alcalde, el amigo José Luis Tárrega, que realmente vive todos los problemas de Benicasim, dedicándose en cuerpo y alma al Ayuntamiento.

D. Leopoldo Querol es ya una institución en Las Villas de Benicasim, donde veranea nada menos que desde 1933 en que se compró la villa en la que actualmente disfruta de sus vacaciones. Allí, en las tardes del verano, ensaya y prepara los conciertos para la temporada siguiente. El año pasado dio más de treinta conciertos en toda España, con el éxito que le es habitual. La próxima campaña, según nos di-

TAPICERIAS TERCIOPELOS CORTINAJES ALFOMBRAS		LENCERIA ROPA DE CASA BORDADOS CONFECION
--	--	---

## TAPICERIAS VALENCIA, S. A.

VALENCIA-2: CASTELLON:

Barcas, 9 -Teléfono 22 54 25 Pérez Pujol, 10-Teléf. 22 54 24 Pl. Vannes, 6 -Teléf. 22 10 21	Bayer, 8 y 10 Teléfono 21 49 42
---	------------------------------------

PASADO mañana se inicia en el Hotel Orange el VIII Certamen Internacional de Guitarra «Francisco Tárrega», que este año ha convocado a un to-

tal de veinte concertistas concursantes. El certamen se prolongará hasta el día 23, en que tendrá lugar la sesión final. Los premios son importantes y, en esta edición, se ha batido el record de participación, lo que demuestra el interés que esta iniciativa de Benicasim ha despertado no ya a nivel nacional, sino incluso más allá de nuestras fronteras, pues este año se han inscrito concursantes de varios países, entre ellos el Japón.

De la realidad actual del certamen, así como de su proyección y posibilidades de cara al futuro, nos habló ayer mismo el Presidente del Jurado y eminente pianista, D. Leopoldo Querol Rosso, uno de los hombres que más apoyo prestan a esta importante iniciativa.

—No hay duda —nos dijo—, que el certamen va a más cada año que pasa, y en la presente edición, además de ser muy numerosa la participación, es también destacadísima en cuanto a la calidad de los concursantes. Entre los concertistas que este año han inscrito su nombre podemos destacar, en principio, a Estrellas, que obtuvo el segundo premio en la pasada edición, y a Eugenio Gonzalo, ganador de la primera edición del certamen, en el año 1966.

D. Leopoldo Querol recordó los comienzos del certamen, fruto de una iniciativa de Enrique Bernat, el propietario del Torreón Bernat, y el Sr. Muñoz, un funcionario de Correos que estuvo destinado en Benicasim durante varios años.

—En la actualidad es el certamen de guitarra más importan-

### TELEFONOS DE MEDITERRANEO

Redacción y talleres  
22 00 56

Administración  
22 00 60

ALTO EN EL CAMINO Y...

## LA SENIA RESTAURANTE LA SIRENA

CARRETERA BENICASIM - CASTELLON KM. 7  
PLAYAS DE BENICASIM

ESPECIALIDAD GRAN SURTIDO EN PLATOS TIPICOS  
TAPAS VARIADAS

# ALAMEDA

— BENICASIM —

TODOS LOS SABADOS Y VISPERAS DE FESTIVOS, 11 NOCHE

## NOCTURNOS DE LA ALAMEDA

CON EL CONJUNTO DE  
ALEJANDRO GARCIA  
Y EL VITOL QUARTET

Acogedor jardín — Placentero Ambiente — Grata música  
¡¡Alegría a chorro!!

PROXIMO JUEVES, DIA 22 A LAS 11 NOCHE

## ¡¡GRAN BAILE HIPPIY!!

REPETICION DEL EXTRAORDINARIO EXITO DE TODOS LOS VERANOS

# ELECTRICIDAD ILUMINADO MUÑOZ

ELECTRODOMESTICOS  
MATERIAL FOTOGRAFICO  
AIRE ACONDICIONADO

INSTALACIONES ELECTRICAS EN ALTA Y BAJA TENSION  
DISTRIBUIDORES DE BUTANO, S. A.

SANTO TOMAS, 131 CAMPING Y DRAGO

## BENICASIM - Teléfono 300799

## Snoopy

Boutique infantil y juvenil  
INTERESANTES DESCUENTOS

CARDONA VIVES, S/M.  
(Esquina calle Gobernador)

RESTAURANTE

## HELIOPOLIS

TERESA PORCAR

ESPECIALIDAD EN PAELLAS DE ENCARGO  
Teléfono 30 07 28 — Edificio Heliópolis — PLAYAS DE BENICASIM

# BENICASIM "COSMOPOLITA"

## Veraneantes y turistas nacionales y extranjeros, subyugados por sus atractivos

Hablar y escribir sobre Benicasim sin hacer un recorrido por sus turísticas playas, resultaría inconcebible para cualquiera de los numerosos visitantes de esta región castellanense.

Así pues Benicasim con sus extensas zonas arenosas y su singular geografía que la divide en el pueblo y Las Villas, es un lugar más de atracción para turistas y nativos.

Debido a su patente proximidad con el vecino país galo, muchos de los turistas que se tuestan bajo su sol mediterráneo son oriundos del país de Giscard, aunque tampoco puede faltar visitantes de nuestros más alejados rincones españoles.

Benicasim es alegría. Benicasim está en fiestas. Y esta felicidad, se transmite palmo a palmo a sus temporales moradores.

Niños, jóvenes y ancianos se tuestan al sol y se zambullen en el agua, despertando la sana envidia de una pobre periodista que, vestida de pies a cabeza recorre tímidamente la playa ofreciendo un divertido contraste con bikinis, bañadores y pieles ennegrecidas.

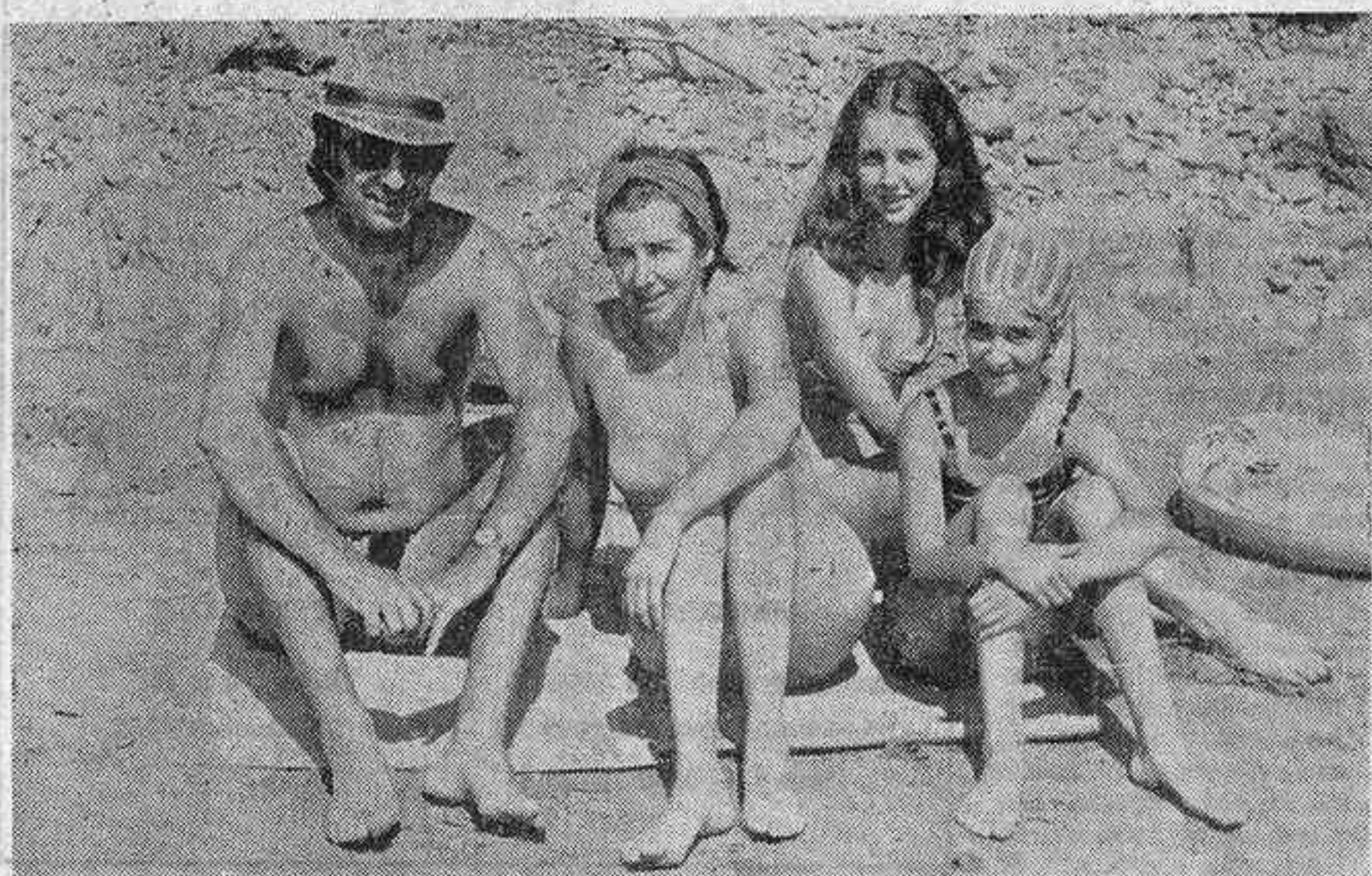
Pero, cada uno a su tiempo. Y hoy es fiesta, pero sólo para los veraneantes. Y de este modo desafiando el calor y el baño, sigo en el eterno recorrido hablando con unos y con otros, conociendo a los de más allá y averiguando los motivos y razones que les impulsaron a venir a este lugar.

Aquí el tiempo no corre. Mirando un poco a mi alrededor he de hacer esfuerzos para no pensar en que la historia se ha detenido. Ya no hay problemas en Chipre, ni crisis en Portugal, ni conflagraciones petrolíferas.

Paz y tranquilidad son los ingredientes que entre otros ofrece esta zona costera sugiriendo nuevos alicientes para descansar. Y estas son las razones fundamentales de que en torno a mí y al lado de una familia haya una pareja de enamorados; y más allá un grupo de estudiantes tocando la guitarra rodeados de niños juguetones.

Todos buscan la evasión de los rudos problemas invernales, y Benicasim sin duda, les ofrece esto y mucho más.

### UN NO ROTUNDO A LA «COSTA AZUL»



La familia de Mr. Mersic, todos ellos parisinos es uno de los numerosos ejemplos que hoy proliferan en nuestra playa. Como tantos otros conocieron el pueblo, a través de un amigo valenciano. Firmaron un contrato

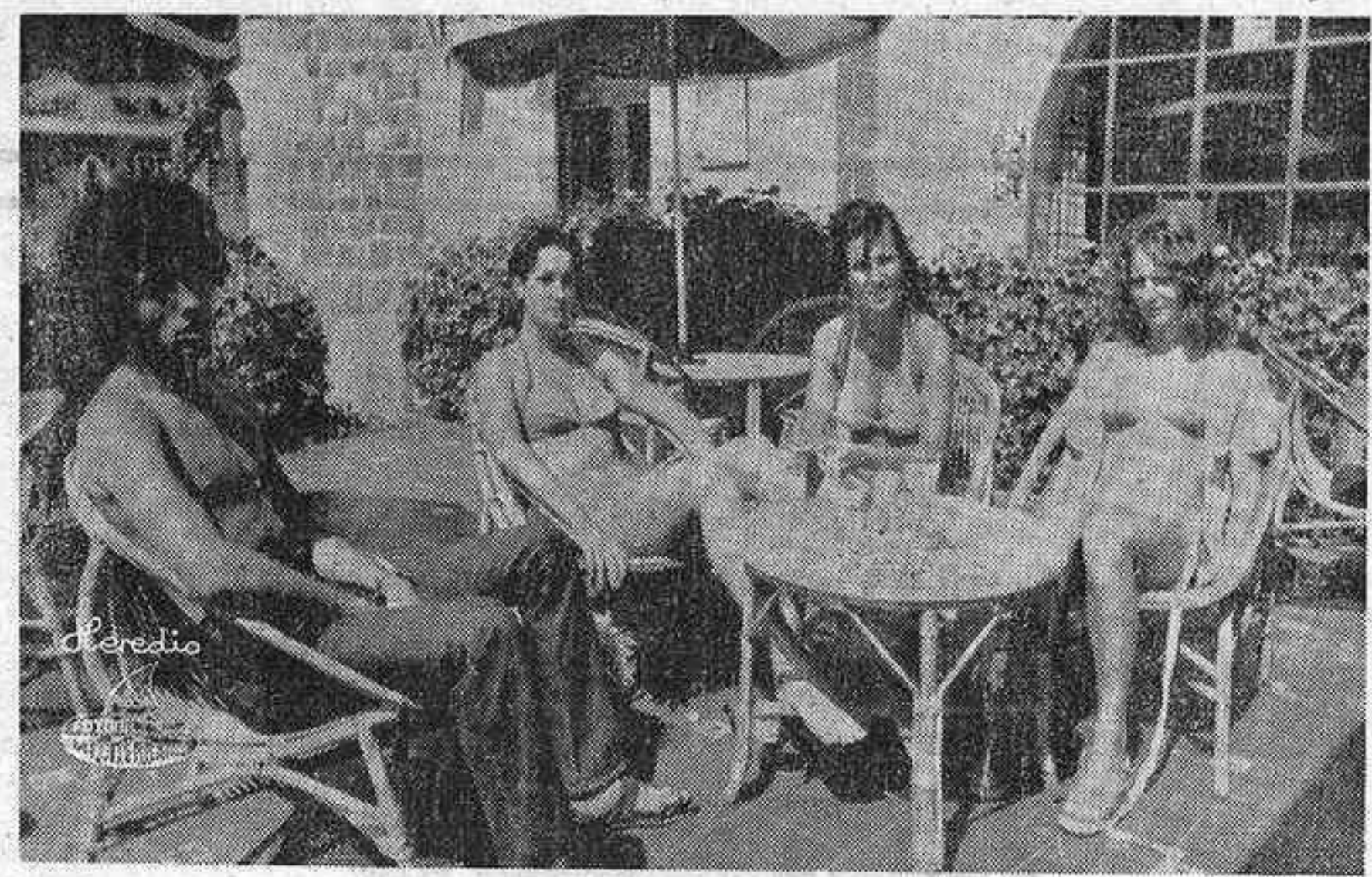
con un sol perenne, y éste no les está defraudando.

Me dice Mme. Mersic que es la primera vez que vienen a Benicasim, pero que creen que tampoco será la última; siempre que —añade Mr. Mersic— no se pier-

dan la tranquilidad y el sol que es lo que fundamentalmente venimos buscando.

Opina que la «Côte d'Azur» está demasiado poblada de gente. En verano queremos paz, y termina diciendo: en la Costa Azul no se respira.

### JOVENES GALOS



Más allá, un grupo de jóvenes también franceses, Michel Ohana, Catherine y Brigitte Morlet y Florence Michalaski que como todos los demás vienen buscando el calor del sol.

La conversación como es natural deriva hacia un estudio comparativo entre la juventud francesa y la española. Existe una gran diferencia de mentalidad me dicen entre los jóvenes franceses y los españoles.

En su largo recorrido hasta llegar a Benicasim, pues anteriormente han estado en Barcelona y en diversos pueblos de la costa catalana, han tenido ocasión de tratar con muy diversas personas, y encuentran en el joven español dos estilos bien diferenciados. El joven abierto al diálogo, conocedor de distintos países y gentes y acostumbrado a viajar, y el joven más reservado e incluso rayando en la agresividad.

Pero aun así, gustan de hablar con todos ellos y tratar de conocer a fondo el carácter ibérico.

Son cuatro jóvenes estudiantes que aprovechando la reducción que en sus billetes les ofrecen las Líneas Ferroviarias Francesas, han venido a pasar a nuestro país.

### TAMBIEN LOS NACIONALES



Peró, no todo es cosmopolitismo. También abundan en Benicasim los visitantes nacionales preferentemente del centro y Norte de España.

Estábamos hablando con la Sra. de O'ha Larrigan que en compañía de su marido reside en el hotel Ticasa de Alquerías, pasan-

do sin embargo todas las mañanas en el pueblo.

Sallieron de Bilbao sin rumbo fijo y llegaron aquí. Amantes del sol, de la playa y de las costumbres y carácter del pueblo valenciano, que según me dicen es mucho más abierto que el norteño.



Conchita Hermana de Domínguez que también en compañía de su marido e hijos, ostenta una pequeña representación de la capital de España.

Residente en Madrid, ha querido alejarse del terrible agobio de calor agosteo para disfrutar del mar en una zona desconocida. Se aloja la familia Domínguez en Benicasim pueblo ya que en Las Villas, no encontraron plaza alguna.

Decir que este año no se ha notado el descenso del turismo, serían tan sólo ilusiones de una mente acalorada. Todos lo sabemos y es un hecho objetivo. Sin embargo Benicasim en agosto no parece haberse percatado. Hablan los turistas.

ANA DE BENAVIDES CASTRO

## BENICASIM: NUEVE DISCOTECAS FUNCIONANDO A TODO TRAPO

UNA cabina, un chico dentro con auriculares, un puñado de discos, una barra de bar, unas mesas y una pequeña pista de baile. Una discoteca. Música a todo volumen y luces tenues. Jóvenes bailando.

Desde hace unos años en que nacieron, las discotecas se han ido convirtiendo en el lugar favorito de reunión de una juventud que no tiene demasiadas posibilidades de elección a la hora de buscar un lugar donde pasar la tarde.

Benicasim, lugar turístico por excelencia, tiene nada menos que nueve. En verano siempre llenas, en invierno... menos.

Haciendo un pequeño periplo por este mundo un poco estridente y un mucho juvenil de las discotecas hemos elegido la más veterana y la más reciente.

Hemos hablado con los respectivos propietarios para que nos cuenten los problemas y características de estos centros de diversión.

D. Vicente Miralles Troncho es el gerente propietario de la discoteca Tebaida, la más vieja en estas lides.

Nuestra primera pregunta: una discoteca ¿es negocio?

—Ha sido un grandísimo negocio. Ahora la gente exige más, no se conforma con unos discos solamente, quiere además algo de atracción.

Un problema con el que nos hemos enfrentado este año además ha sido el del cambio de horario. La gente se queda en la playa hasta muy tarde y cuando salen no es hora ya de ir a una discoteca.

—Y el problema del turismo de qué manera les ha afectado.

En Benicasim ha sido un problema relativo, quizá ha sido la zona costera menos afectada. Únicamente ha habido un cambio. Antes esta era una zona casi exclusiva del turismo francés, ahora es casi en su totalidad española. Esto lejos de perjudicarnos nos ha beneficiado en todos los aspectos. Incluso en el económico.

—Vamos a entrar ahora de lleno en lo que toca a las características de estos lugares. ¿Cómo se programa una discoteca?

—Lo principal es por supuesto la música. Tenemos que estar al tanto de la actualidad, comprar todo lo que vaya saliendo que nos pueda servir. Para saberlo realizamos un estudio del público que viene. Después para nosotros el principal baremo del éxito de nuestra programación es que la gente baile. Si se quedan sentados es que algo no va como debiera.

Este año estamos jugando quizá un poco más la baza de las parejas. Pensamos que es más comercial. Hemos ido viendo que los gustos del público comenzaban a alejarse de los ritmos "loco", para volver a una música más suave.

—Toquemos ahora tres puntos claves: Moralidad, alcohol y gamberrismo. Respecto al primer punto, al de la moralidad, soy partidario de que cuando se



vaya a conceder una licencia a un futuro empresario, se le estudie bien. La responsabilidad es siempre suya.

Con vigilancia absoluta y estando encima, no solamente no pasa nada sino que incluso se puede hacer una gran labor. Hoy todos los jóvenes van a discotecas, es su lugar preferido de reunión, aquí están vigilados y entre gente, si se van al campo o a un chalet no se puede decir lo mismo. En cuanto al alcohol, no tenemos problema, tenga en cuenta que aquí la bebida es cara, si alguien quiere beber se va a un bar donde le cuesta mucho menos de la mitad que aquí. Precisamente ahora, hace unos días, hemos enviado un escrito al Ministerio de la Gobernación en el que pedimos se nos permita la entrada a mayores de dieciséis años, garantizando que sólo serviríamos refrescos sin alcohol, en un horario de tarde naturalmente.

El tercer punto el del gamberrismo es relativo. Gamberrismo clásico de pandillas se puede decir que no hay. Solamente a partir de las dos de la mañana se ha producido algún incidente.

provocado por gente que viene de fuera con unas copas de más.

Tras estas palabras del más veterano nos vamos al otro extremo. La discoteca Swing tiene tan solo quince días de vida. Un verdadero "bebé". A su propietario D. Vicente Martínvarro le hacemos de entrada la misma primera pregunta que a su colega.

¿Es este negocio?

—Todavía no lo sabemos, somos demasiado novatos.

—¿Qué le ha llevado a montar una discoteca?

—Teníamos el local, y no era cosa de tenerlo parado, esto era antes un tablao flamenco, lo llevaban unos señores a los que se lo habíamos alquilado, pero solo llegó a funcionar un mes. No llegaron ni siquiera a cubrir gastos, así que cerraron. Entonces nosotros lo arregiamos y abrimos la discoteca, porque pensamos que efectivamente podría dar resultado.

—A ustedes que les gustaría como público ideal ¿parejas o gente suelta?

—Preferiríamos parejas y matrimonios jóvenes. Pienso que es lo más rentable.

—Durante el verano no hay problema de público, pero en invierno ¿qué tienen pensado hacer?

—Abriremos fiestas sábados y domingos el resto de la semana permanecerá cerrado.

Hemos preguntado después al Sr. Martínvarro por los tres problemas que antes planteamos al Sr. Miralles, pero naturalmente todavía estos no se han presentado en la novísima discoteca.

Con esto pensamos que hemos abarcado de manera general la vida de las discotecas de Benicasim, que a pesar de todo no deben ser tan mal negocio cuando nueve de ellas conviven en el precioso pueblo costero, dos de ellas llevadas por extranjeros.

La discoteca es sin duda uno de los lugares preferidos por la juventud de hoy.

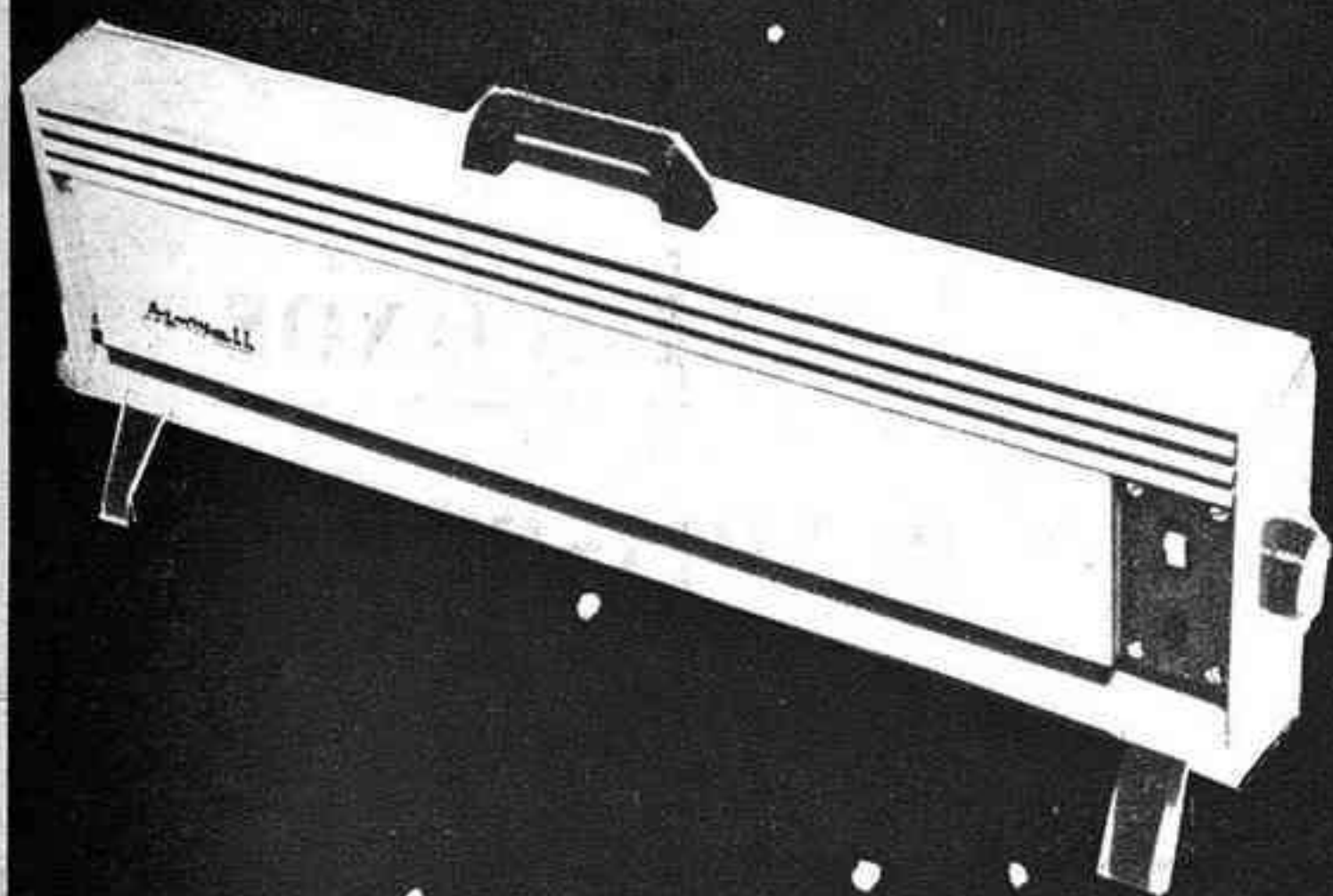
Antonio CORDON PORTILLO



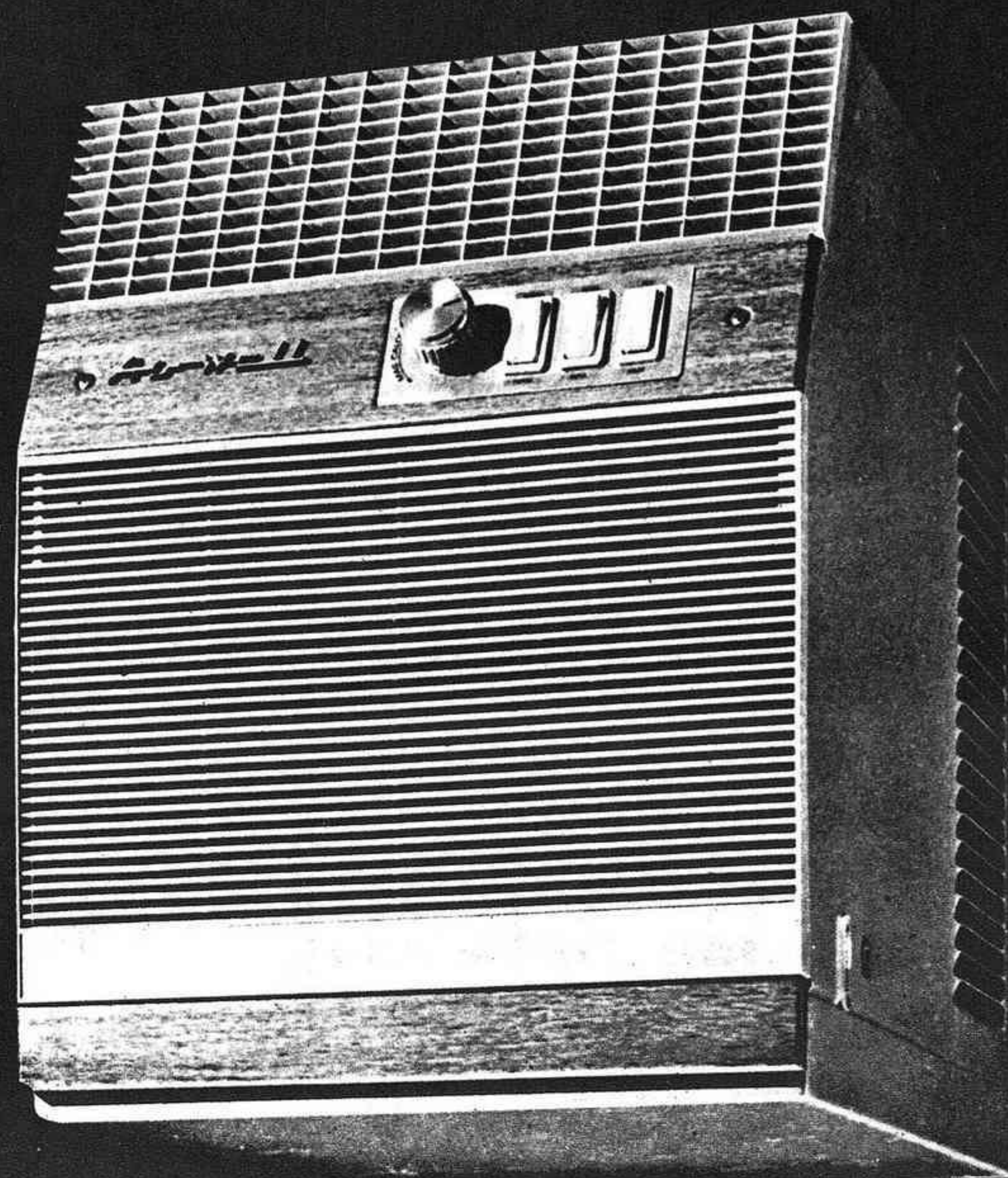
# Airwell

ACONDICIONADORES DE AIRE

CONVECTORES  
ELECTRICOS



"PORTATIL" CON TERMOSTATO INTERRUPTOR Y PILOTO LUMINOSO



Distribuidor para Castellón y provincia

## ENRIQUE NINOT

GOBERNADOR, 53

CASTELLON TELF. 223791

SALUDOS A BENICASIM EN FIESTAS



# FINCAS JOSE GAS

**VENTA  
APARTAMENTOS  
A 20 M. DEL MAR**

**VENECIA  
HAWAI  
ESTORIL**

TELEFONOS

BENICASIM 30 08 86

CASTELLON 22 65 81

**PROXIMA CONSTRUCCION APARTAMENTOS**

## “**COIMBRA**”

**A 30 metros de TORREON BERNAD**

### Cooperativa de Crédito Caja Rural «San Antonio»

Ahorros Cuentas Corrientes

Imposiciones Plazo Fijo

Préstamos

Sección Cooperativas

Cambio

Chanje

Exchanje

Wechsel

PAGAMOS RECIBOS - AGUA - LUZ ALOUILERES Y OTROS



ABONOS,

INSECTICIDAS y PULVERIZACIONES

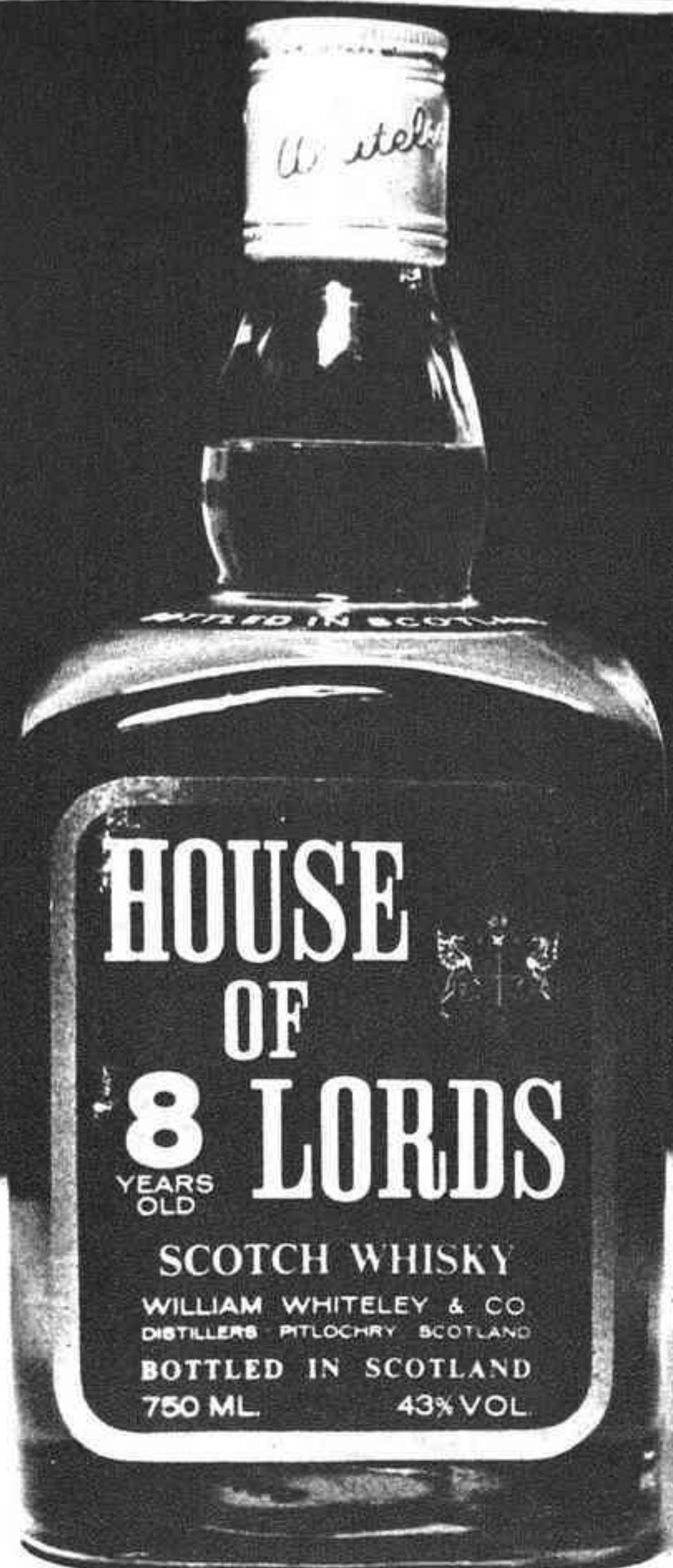
Santo Tomás, 52 Teléfono 300294 BENICASIM

### Hostal Restaurante ALMADRABA



**ABIERTO TODO EL AÑO**  
Santo Tomás, 137 - Telf. 300180 - BENICASIM





HOUSE



King  
Ransom

ROUND THE

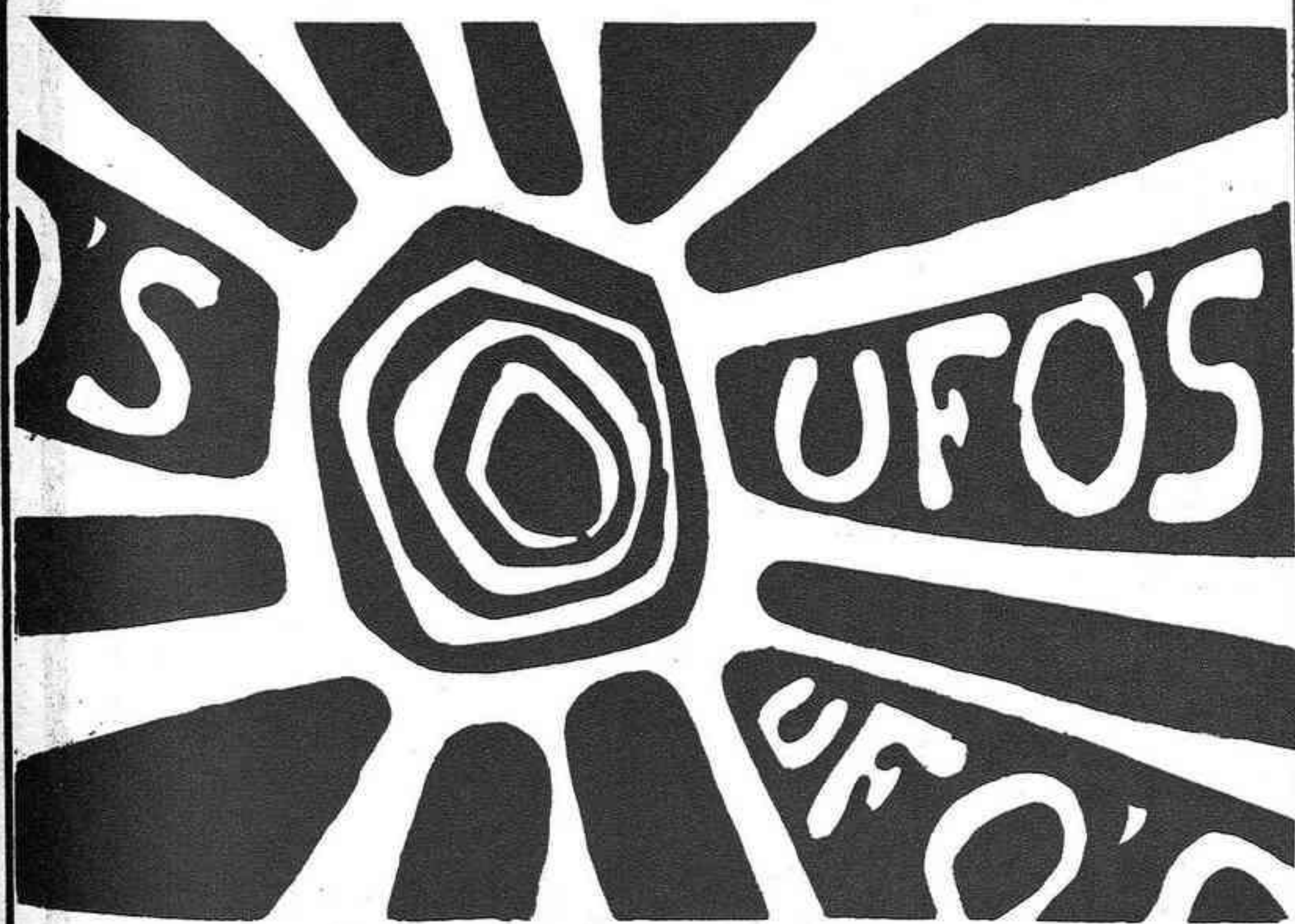
12 YEARS

Distribuidor en exclusiva para toda España

**VIRIBA, S. A.**

Castelldefels, 12 - Tels. 226062 y 226050 - Castellón

EN DISCOTHEQUE



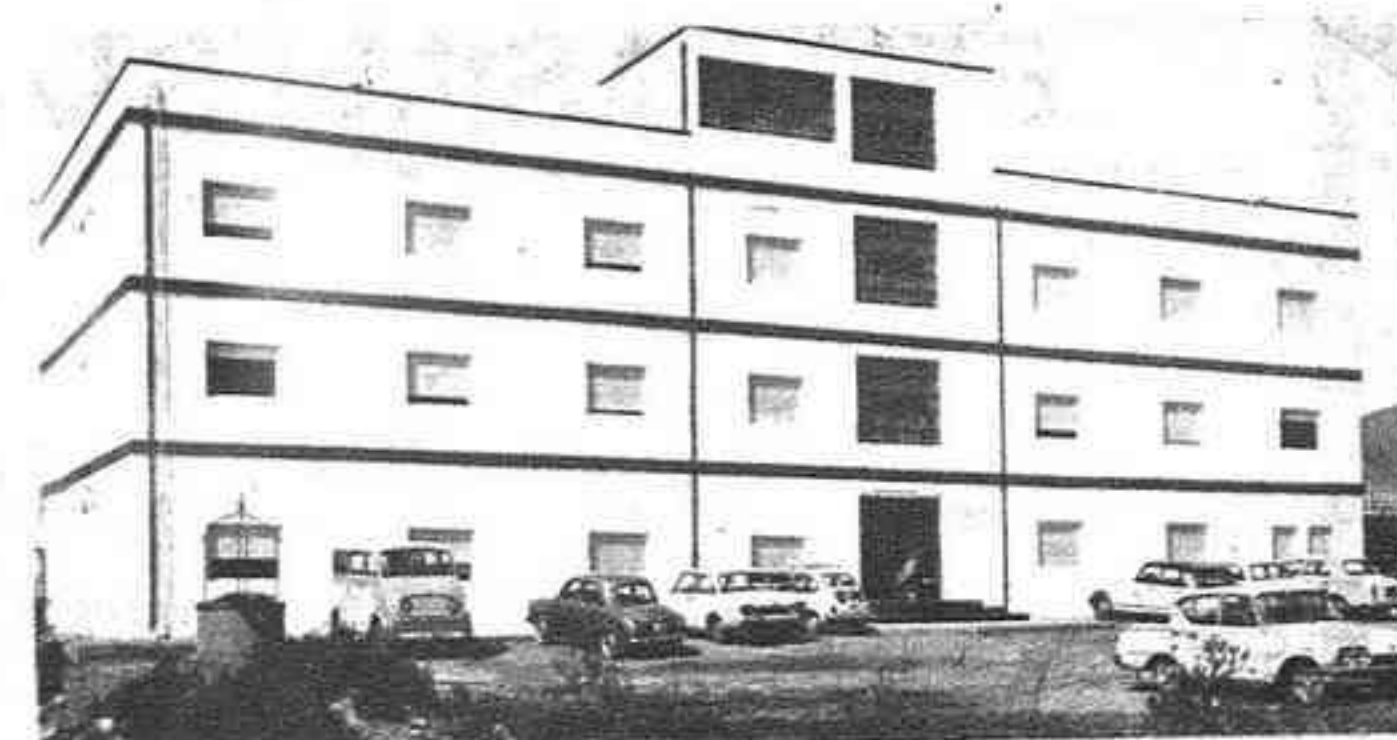
**ES EL SONIDO**

Oropesa del Mar - Playas

HOTEL ADONIS - Tel. 300699



RESIDENCIA FELIPE II - Tel. 300547



**BENICASIM**

# EN BENICASIM (Castellón) APARTAMENTOS *princicasim*



**Desde  
45.000 ptas.  
de entrada.**

(Financiación  
a 7 años)

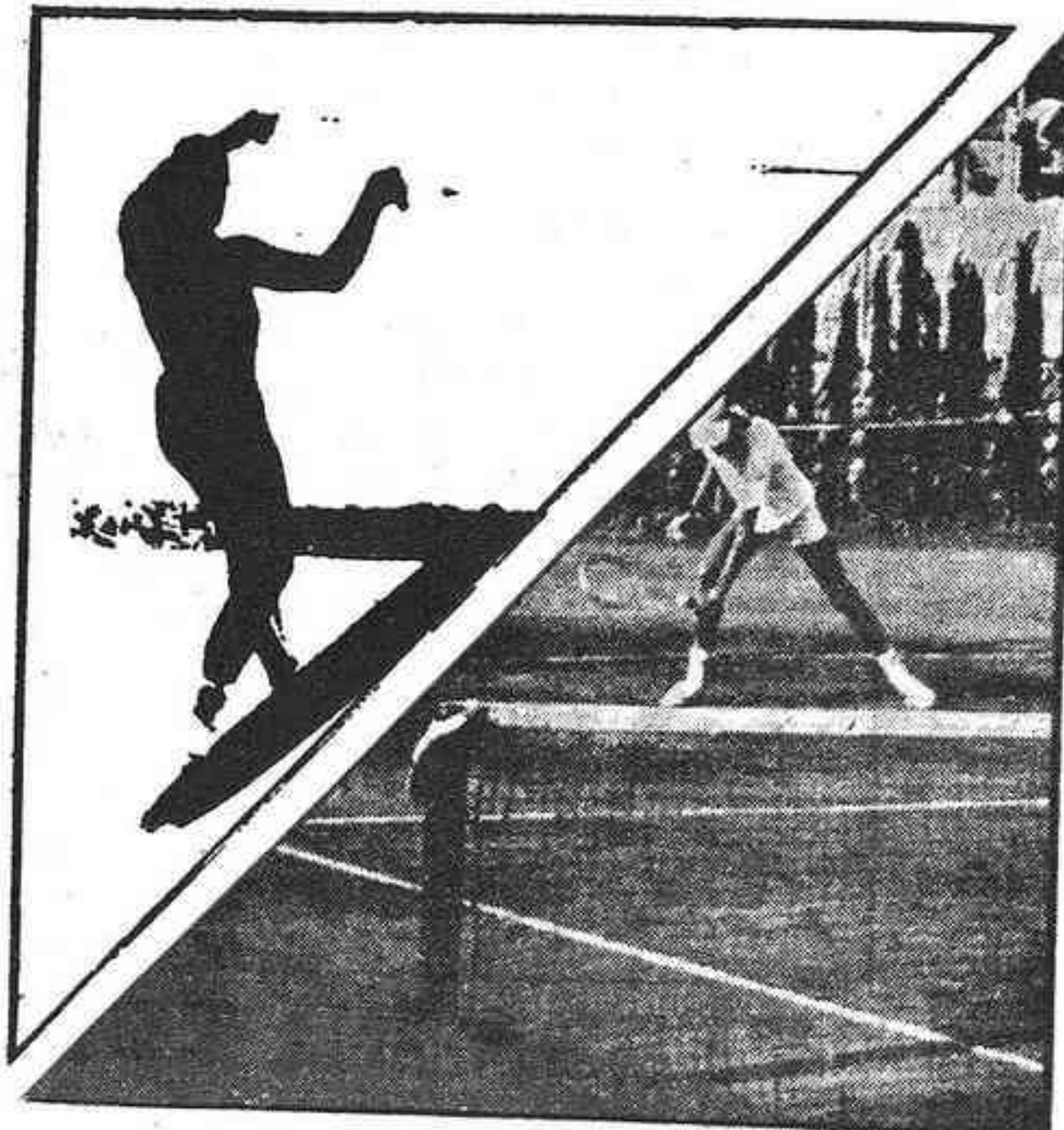


Cantidades avaladas según Ley 57/68

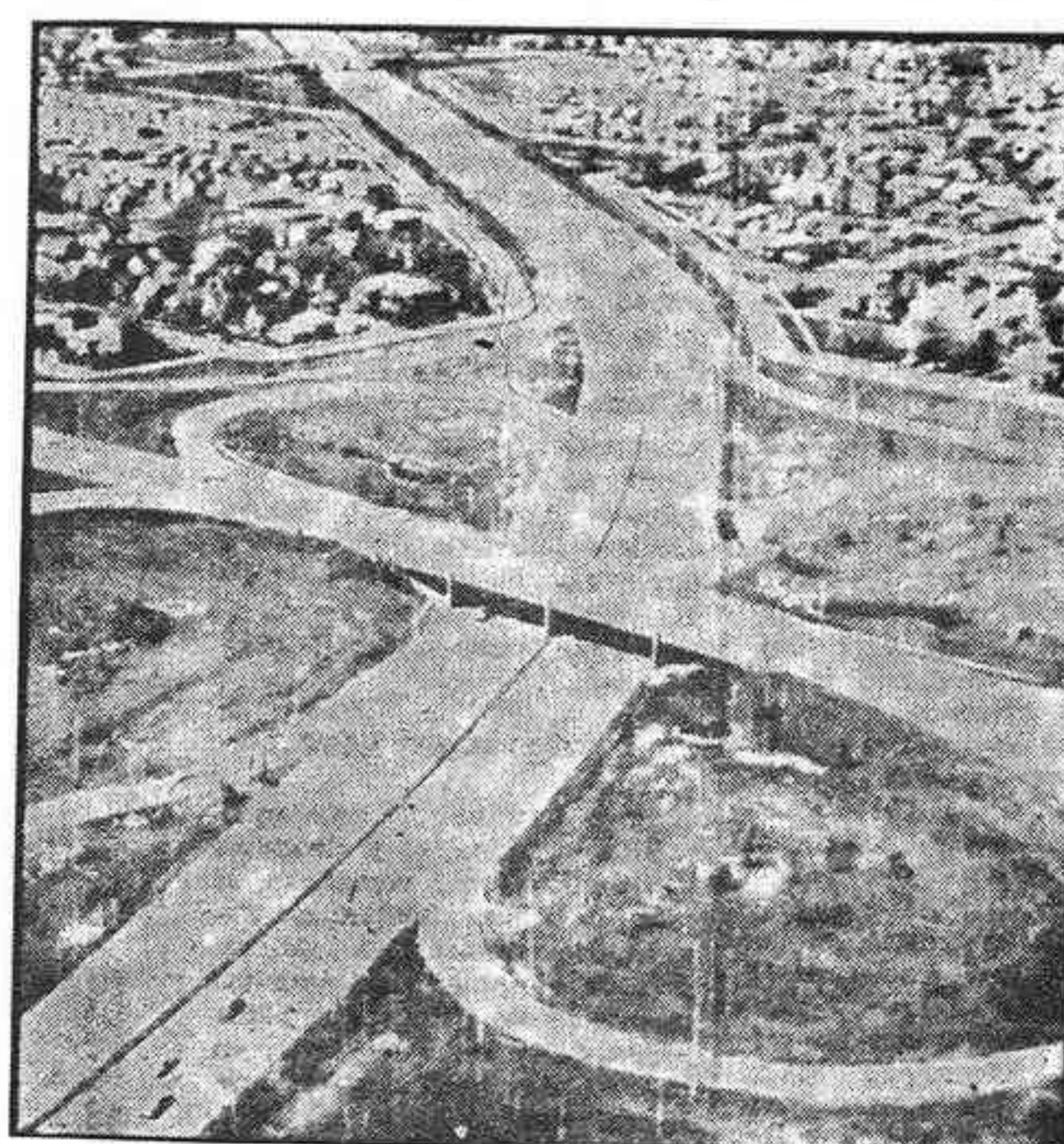
**Piscina olímpica.  
Pistas de tenis y  
frontón.  
Parque infantil.  
Zonas comerciales.**



**Apartamentos  
de 1, 2 y 3  
dormitorios.  
VISITE NUESTRO  
PISO PILOTO**



**Nueva autopista  
VALENCIA-  
CASTELLON  
a 30 minutos de  
Valencia**



**BENICASIM ESTA MAS CERCA: VENGA A DESCUBRIRLO**

**INFORMACION EN CITOSA:**

● **CASTELLON**  
Enmedio, 136 - B  
Teléf. 22 79 65

● **BENICASIM**  
En la propia obra  
c/ Madrid  
Las Villas - Benicasim

forum

otra promoción **princic** Promociones Inmobiliarias C.I.C., S.A. P.º de la Castellana, 90 Madrid

# PERSONALIDADES QUE VERANEAN EN BENICASIM

## Don Gonzalo Cerezo Barredo, Director del Gabinete del Ministro Secretario General del Movimiento

En una de las villas situadas en las proximidades del camping «Bonterra», junto a la antigua carretera nacional, está viendo pasar apaciblemente los días de sus vacaciones el Director del Gabinete del Ministro Secretario General del Movimiento, don Gonzalo Cerezo Barredo. Y con él, su distinguida esposa y los once hijos del matrimonio, así como otros familiares.

Gonzalo, Cerezo, 48 años, periodista, entre otros cargos, ha desempeñado la jefatura del Servicio de Información del Instituto Nacional de Industria y el de Delegado del Servicio de Publicaciones del Ministerio de Trabajo. En junio del pasado año el Ministro Utrera Molina le nombró Director de su Gabinete, cuando regía el departamento de la Vivienda, y le confirmó en el mismo cargo al ser nombrado Ministro Secretario General.

—Es la primera vez que hemos venido aquí de vacaciones. Normalmente íbamos a Gandía, pero este año, al llegar la Semana Santa, quisimos variar un poco, y la verdad, es que recalamos en Benicasim por pura casualidad.

—¿No conocíais esta zona?

—Habríamos oído hablar de ella, por supuesto, pero desde luego desconocíamos sus muchos atractivos. Llegamos por aquí en Semana Santa, en un día de lluvia, y cuando ya habíamos perdido las esperanzas de encontrar un apartamento apropiado a nuestra numerosa familia, surgió la posibilidad de alquilar esta villa, que nos pareció excelente. Así es que concertamos también el alquiler para las vacaciones veraniegas.

Dialogamos en la amplia terraza, casi bajo los pinos, ajeno al sol de la tarde que parece derretir el asfalto de la carretera.

—Las playas aquí son estupendas, muy cómodas para los niños y las aguas son más calientes que en el Norte. Otra cualidad de Benicasim es la presencia de arbolado y la proximidad de la montaña, el olor de los pinos...

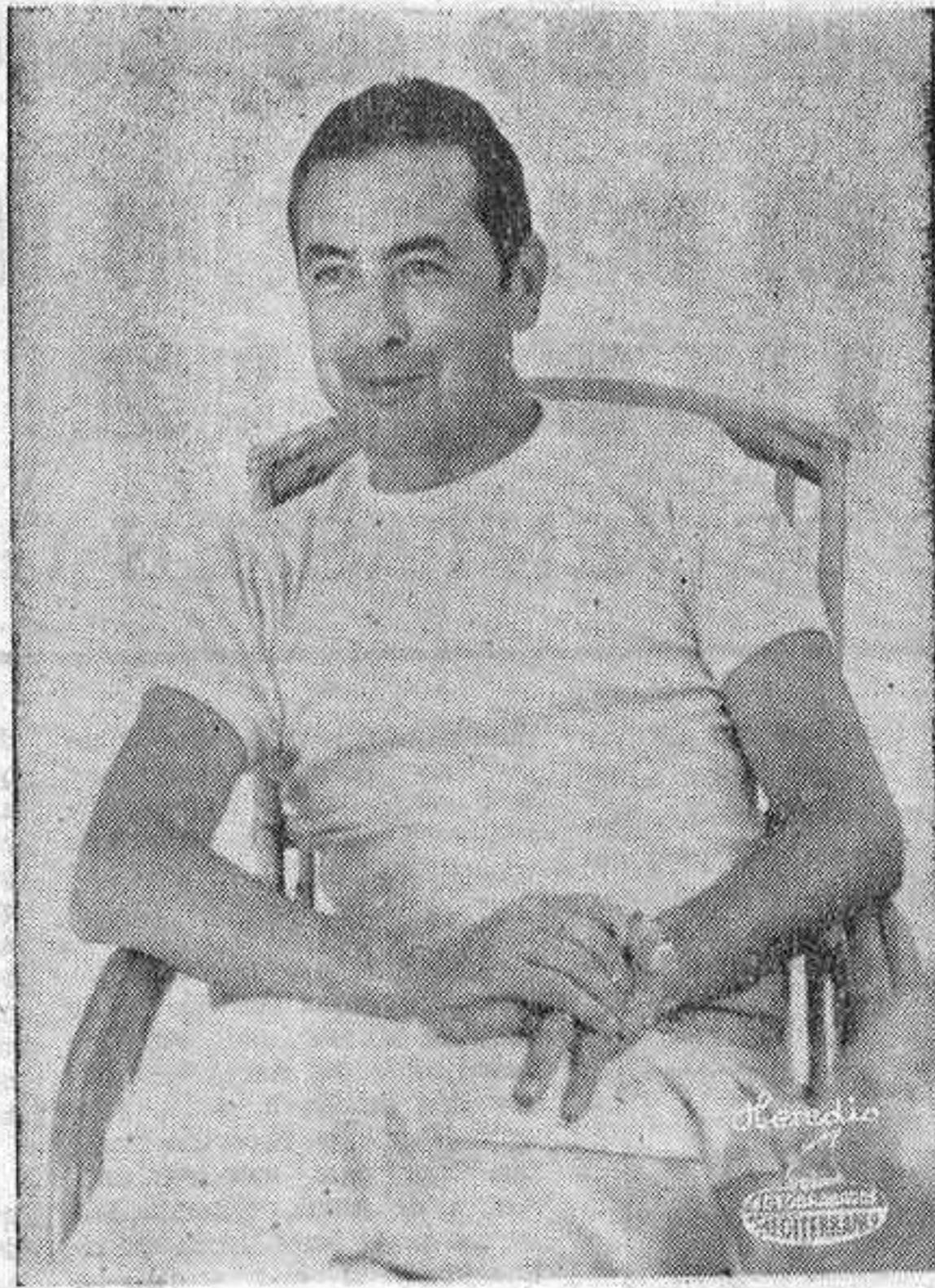
Gonzalo, como buen asturiano, hombre del Norte gusta de la montaña, sobre todo cuando casi se confunde con el mar.

—¿Cuál es vuestro programa en estos días de vacaciones?

—Vamos a la playa y después paseamos con los chicos. Los últimos días pensamos emplearlos en realizar excursiones por los puntos más interesantes de la provincia.

Afortunadamente, a pesar de ser once estudiantes, no hay suspensos. Todos los Cerezo disfrutaron alegremente del verano. Son ocho chicos y tres chicas. La mayor tiene 20 años y el benjamín anda por los ocho.

—¿Dedicáis mucho tiempo a la lectura?



D. GONZALO CEREZO

—Bastante, claro. Estoy leyendo varias cosas. Novela, ensayo... Me gusta leer en inglés a Hemingway, Truman Capote... Tengo también un ensayo sobre economía, filósofos de la vida material, y «Sociedad, Región, Europa», de Fraga Iribarne, que es un libro que se lee bastante bien. Más o menos esto es lo que tengo entre manos estos días.

Madrid, el despacho, los mil y un asuntos de cada día, las veinticuatro horas de actividad,

parecen cosa de otro mundo. En Benicasim está la calma, la paz, las felices. Pero por un momento vamos a volver a esa política que para Gonzalo Cerezo es un poco como el pan nuestro de todos los días.

—¿Cómo ves el actual momento político?

—Considero que nos encontramos en una etapa de gran interés, porque las instituciones están funcionando a pleno rendimiento, demostrándose con ello la gran previsión de nues-

tro Caudillo en lo que se refiere a la sucesión. No se ha producido fricción alguna, ni el menor problema. Y los españoles tenemos todos una gran sensación de tranquilidad.

Por otra parte, y como notas de mayor interés en la actualidad política, Cerezo destaca la gestación de la nueva ley de régimen local, de la ley de incompatibilidades y del estatuto del régimen asociativo.

—Todo ello es importante, sobre todo el estatuto del régimen asociativo, que en otoño pasará a la Sección Primera y al pleno del Consejo Nacional. Ahora bien, la trascendencia que pueda tener de cara al futuro es algo que dependerá ya de su funcionamiento. Con éste se llevará adelante una parte de nuestro desarrollo constitucional, que todavía está sin hacer.

Hablar de futuro es hablar también de la juventud, heredera de ese mañana que ahora se construye.

—¿Cuál es tu opinión acerca de la juventud de hoy?

—Es indiscutible que tiene gran ilusión por una sociedad nueva, afirmando un constante afán por buscar soluciones a la vida comunitaria, distintas a las que ha conocido. Este es un aspecto positivo.

Por el contrario, al rechazar lo existente, manifiesta una marcada propensión hacia los extremismos, las posturas radicales, adoptando una actitud de gran idealismo y poco realismo. Lo mismo en la derecha que en la izquierda. Es su aspecto negativo.

—Y en este aspecto, ¿no crees que puede jugar un papel importante el nuevo estatuto del régimen asociativo?

—Es posible que un régimen asociativo auténtico centre esta cuestión. Por lo menos ofrecerá a la juventud respuestas que hoy no tiene, y en las que encontrará soluciones que ahora no encuentran.

En aquel momento algo nos recordó que estábamos en vacaciones. Y que aun sin querer, habíamos metido a Gonzalo Cerezo en temas que quizá dejó archivados en Madrid durante este mes de agosto. El benjamín de la casa al parecer quería ir a la playa.

—¿Volveréis a Benicasim?

—Creo que sí. Nos ha encantado. Es un lugar ideal, porque como te decía antes, aquí podemos disfrutar por igual del mar y la montaña.

Azul y verde, blanco de espuma, sintonía de colores. Cielo, mar y tierra de Benicasim.



D. ANGEL OLIVERAS

de mí, pero yo le recuerdo muchas veces. La primera vez que vi obras suyas fue en las Galerías Areñas, junto al Hotel Ritz, en Barcelona, donde yo expuse antes o después que él, no recuerdo bien... Porcar es un gran pintor, tiene cosas muy buenas. ¡Aquellos pasos a nivel!

También hablamos del escultor Aduara, a quien el profesor Oliveras conoció en Roma.

—En el Museo de Castellón he visto algunas cosas muy interesantes de Aduara. Por cierto, tengo una reproducción de la cimetra del Rey Alfonso el Magnánimo, que pienso entregar a este museo de la Diputación.

Un aspecto interesante de la entrevista fue cuando nuestro personaje habló del Caudillo y su interés por la pintura.

—El Generalísimo pintó muy discretamente. Es más, como aficionado, no hay duda de que lo hace bien, demás es hombre entendido en pintura. A la que no le gusta mucho esta afición del Caudillo es a Dña. Carmen, pues ella quiere que pasee más.

Y hablamos de los pintores que han retratado a Franco...

—A él le gustó mucho un retrato, en uniforme de Capitán General, que le hizo Morcillo. Nosotros, en el Patrimonio Nacional, hemos hecho copias en litografía. Efectivamente es un buen retrato. También le hizo un boceto muy bueno realizado por el propio Caudillo, que es un autorretrato magnífico. Queríamos hacernos con este boceto, pero Dña. Carmen lo guardó muy celosamente. El cuadro definitivo está en la Quinta de El Pardo.

—¿Cree usted que los retratistas han sabido plasmar con realismo la figura y personalidad del Caudillo?

—Hay de todo, porque también se ha hecho cada retrato... Bueno, y antes de seguir adelantando, quiero decirle que el Caudillo se interesa muchísimo por el arte, es buen aficionado y además con buen criterio. Una cualidad suya que me ha impresionado siempre es su prodigiosa memoria.

Después surgió el tema de la Quinta de El Pardo, felizmente restaurada y que actualmente es sede de las audiencias del Príncipe de España.

—Queríamos instalar allí el museo romántico, aprovechando los papeles que decoran las habitaciones y que proceden de la fábrica creada por Fernando VII. La restauración fue bastante delicada, pues la Quinta mostraba un estado de conservación no muy bueno. Tenga en cuenta que allí han vivido varios personajes, entre ellos Manuel Azaña, y que últimamente en este lugar desarrollaba la Sección Femenina las actividades del servicio social. Allí lo cumplió Carmen, la nieta del Caudillo, y muchas jóvenes, entre ellas mi hija. La Quinta ahora ha sido restaurada completamente. Ha quedado un salón de audiencias muy amplio, y además está a siete u ocho kilómetros del Palacio de la Zarzuela.

—¿Usted fue maestro del Príncipe de España?

—El siempre dice que sí, que fui maestro suyo, pero realmente nunca le di clases. Únicamente le acompañé en las visitas a los museos. Su profesor de historia de arte fue el Marqués de Lozoya, un hombre bueno, tan

bueno que, como decía Eugenio D'Ors, se pasaba de malo.

Escuchar a D. Angel Oliveras es realmente un placer. Conoce como nadie todos los valores que encierra nuestro Patrimonio Nacional y, en su dilatada vida de servicio a la conservación de esta riqueza, ni que decir que se han producido infinidad de anécdotas y hechos importantes. Es como una enciclopedia. Tan pronto nos habla de la restauración de El Escorial —la obra de restauración más importante que se ha realizado en Europa—, como nos refiere una anécdota que vivió con el Marqués de Lozoya en París. Es un gran conversador, ameno, sugerente, periodístico en una grata contienda, que convierte el diálogo versación entre amigos. Pero el reloj impuso su ley y tuvimos que despedirnos...

En Benicasim aprendimos una bonita lección de algo tan importante como la labor callada que desarrolla el Patrimonio Nacional en la defensa y conservación de unas riquezas artísticas, de las que nos enorgullecemos justamente todos los españoles.

## Don Angel Oliveras Guart, Inspector General de Palacios y Museos del Patrimonio Nacional

El catedrático D. Angel Oliveras Guart, Inspector General de Palacios y Museos del Patrimonio Nacional, es desde algunos años veraneante asiduo en Benicasim. Reside con su familia en el Hotel Bonaire, en cuyos

jardines mantuvimos esta entrevista.

—En realidad el veraneo es más bien para la familia, porque en mi caso transcurre en un continuo ir y venir entre Madrid y Benicasim. Este es un lugar que nos gusta muchísimo.

—¿Porqué lo eligieron para sus vacaciones?

—La verdad es que tenemos a nuestra hija pequeña que sufre un poco de reuma, y nos recomendaron los tratamientos del Centro de Termalismo Helio-marino... Por cierto que allí nos encontramos varias veces con el inolvidable Alfredo Marquerie. También este año nos íbamos a encontrar...

El recuerdo de Marquerie pone una nota de tristeza en el diálogo.

—Hace unos días, poco antes del fatal accidente, me dijo que ya tenía preparada su habitación en Benicasim.

El profesor Oliveras es un hombre afable, tremendamente humano, enamorado por todo lo que tenga un mínimo de arte. Y nos habla con verdadero entusiasmo de la misión que cumple el Patrimonio Nacional...

—Es un organismo estatal autónomo, con más de 1.400 empleados en toda España, que se autofinancia mediante sus publicaciones, entradas, etc. Nuestro Presidente es el Ministro de la Presidencia, D. Antonio Carrero, y el Consejero Delegado, D. Fernando Fuentes de Villavicencio. Tiene a su cargo treinta y seis museos así como distintos edificios de valor histórico artístico, como el Palacio Real, el convento de la Encarnación, las Descalzas Reales —único en su género a nivel mundial—, Santa Isabel, Palacio de la Moncloa, El Escorial, etc.

Pero el diálogo, sin un cuestionario previo en plan de tertulia está salpicado de anécdotas, en una gran variedad de temas que surgen como burbujas, sin orden en la sucesión. Y así, tan pronto hablamos del Palacio de Oriente, como estamos en el Louvre o comentamos los valores artísticos que encierra la provincia de Castellón.

—¿Qué es de Juan Bautista Porcar? El quizá no se acuerde

PLAZA DE TOROS  
**"LA VIÑA"**  
 BENICASIM  
 Empresa: R. Milián  
 Hoy domingo-6'45 tarde  
 GRANDIOSA NOVILLADA  
 El Rejoneador  
**ANTONIO RIBELLES (de Moncófar)**  
 realizará una exhibición, de todas las suertes del rejoneo, sin dar muerte a la res  
 Seguidamente serán muertos a estoque 4 bravos novillos, 4, para los matadores  
**JUSTO BENTEZ y JOSE MANUEL BONICHON**  
 Usted también puede ser torero

**PHILIPS AUTO-RADIO**  
 GRAN SURTIDO EN AUTORRADIOS

**RADIO - CASSETTES**

30 RN 386

REPRODUCTORES CASSETTES

30 RN 392

30 RN 598

**DISTRIBUIDOR RICARDO CARO**  
 MAYOR, 30 TEL. 22 38 42 CASTELLON

**DISCOTHEQUE**

**PLAY-BOY**

**LA MEJOR SALA DE LA COSTA**

LA UNICA QUE DISPONE DE OSCILUSCOPIO

CASCADA DE AGUA NATURAL

LAS ULTIMAS NOVEDADES EN ELECTRONICA Y LUMINOTECNIA

**EL MEJOR AMBIENTE DE LA COSTA**  
 LO ENCONTRARA EN:

**PLAY-BOY**

VILLAS DE BENICASIM TEL.: 30 00 78

# PERSONALIDADES QUE VERANEAN EN BENICASIM

## Don Lucio de Sancho Martín, Secretario General de la Federación Nacional de Agrupaciones Taurinas



D. Lucio de Sancho Martín, funcionario del Ministerio de Información y Turismo, es actualmente el Secretario General de la Federación Nacional de Agrupaciones Taurinas. Desde hace catorce años disfruta de sus vacaciones veraniegas en Benicasim.

—¿Por qué en este lugar?

—«De Benicasim se pueden contar muchas cosas, y todas positivas. Me gusta sobre todo el ambiente, la tranquilidad, la selectividad de su turismo... Aquí además cada uno encuentra lo que quiere, pues no falta nada. Hay tranquilidad, como digo, y hay también discotecas y lugares de diversión para quienes se muestran más atraídos por el bullicio».

Dialogamos en el campo de fútbol del Hotel Azor, mientras presenciábamos un partido entre equipos femeninos.

—¿Cómo se decidió por Benicasim?

—«Vine por primera vez en el año 60. Fue una casualidad porque en nuestros planes no figuraba el nombre de Benicasim, pero de rebote llegamos aquí, y la verdad es que todo esto nos encantó. Desde entonces, cada año nos acompañan varios amigos a quienes hemos hablado de los atractivos de esta zona maravillosa».

El diálogo lógicamente tenía que derivar hacia la fiesta brava, tan polemizada últimamente y por distintas razones y motivos. La Federación Nacional de Agrupaciones Taurinas tiene como fin más destacado la promoción y exaltación de los valores indiscutibles de este llamado planeta de los toros.

—«Aspiramos a que se dé una mayor representación de los aficionados en ciertas cuestiones importantes en la defensa de la pureza de la fiesta. En este sentido, no hay duda de que hace falta algún retoque en el vigente Reglamento Taurino. La opinión de los aficionados debe pasar a un primer plano».

En España hay un sinfín de agrupaciones o peñas taurinas, la mayoría dedicadas a la promoción o a mantener el recuerdo de un torero determinado. Algunas desaparecen cuando el titular deja la profesión, sobre todo si no ha tenido una ejecutoria brillante. Pero el conjunto es importante numéricamente, con entidades de gran prestigio y solera, que por supuesto desempeñan un papel fundamental en la promoción y divulgación de la fiesta de los toros.

Y el Reglamento Taurino es una cuestión que preocupa mucho a esas entidades. Es casi siempre tema de obligada discusión, sobre todo en aquellos aspectos que se refieren a las cualidades exigibles en el toro.

—«El Reglamento, salvo esos retoques a que antes me he referido, está bastante bien. Pero lo importante es que se cumpla en todos sus extremos. Mentalizar para hacerlo cumplir es otra de nuestras tareas».

La conversación se interrumpió porque nuestro personaje estaba muy ocupado tratando de captar con su cámara algunas imágenes del partido femenino. De cualquier forma, señalemos su presencia veraniega en Benicasim desde hace más de diez años.

## Para los promotores, Benicasim tiene un futuro muy esperanzador en todos los aspectos

### Apartamentos muy poco por debajo del millón de pesetas o bastante por encima de él

#### BUEN RITMO DE VENTAS, EN GENERAL

EN Benicasim, según las estadísticas municipales, la construcción se ha incrementado en el transcurso de los últimos meses, hasta el extremo de que en el primer semestre del año en curso se han concedido ya más licencias de obras que a lo largo de todo el año anterior.

Y entre estas realizaciones que comienzan a tomar forma, destacan las construcciones emprendidas por las empresas promotoras de Vilacsim y Princicasim, que han emprendido la edificación de grandes bloques de apartamentos.

do los primeros en aportar un proyecto de gran envergadura, tras constituir una empresa joven, pero con un alto espíritu de superación.

—¿Problemas?

—«Ninguno que no tenga solución. En agosto, por ejemplo, la venta se ha mantenido bien. Estamos contentos. Ahora bien, nos preocupa mucho la playa, pues aquí delante es necesario realizar obras para conseguir unos metros de arena, evitando asimismo que quienes tienen sus villas junto al agua, arrojen los desperdicios al mar. Sabemos que el Ayuntamiento tiene en estu-

dio un proyecto, pero entendemos que tal iniciativa debe acelerarse al máximo. Nosotros estamos para que nos ayuden y también para ayudar nosotros. Con ello, queremos decir que si disponemos de una playa adecuada, estamos dispuestos a construir un paso subterráneo o elevado para cruzar la carretera, para el cómodo acceso desde este complejo al mar».

Vilacsim, como apuntamos, es una obra de auténtica envergadura. Sus promotores están muy animados y, en un futuro próximo, iniciarán la edificación de un nuevo bloque de apartamentos.

#### TRES BLOQUES, CON 160 APARTAMENTOS



Vilacsim proyecta construir tres grandes bloques en una zona de diez mil metros cuadrados, con fachada a la Gran Avenida y a la calle Cervantes, que supondrá la aportación de 160 nuevos apartamentos. De momento, ya existe un bloque de 10 plantas, con cuatro apartamentos por planta. Estos apartamentos están completamente terminados, y en condiciones de ser habitados inmediatamente.

De todo ello nos informó el promotor de esta obra D. Jorge Garzarán Melchor, de la empresa Encovisa.

—«El proyecto es obra del arquitecto D. Miguel Prades y el conjunto dispondrá de amplias zonas verdes, con dos pistas de tenis, parque infantil, parking metálico, quedando espacio más que suficiente para la construc-

ción de una piscina. Entendemos que es una obra importante».

—¿Y cuál es el precio de estos apartamentos?

—«Oscila entre las ochocientas mil y el millón de pesetas, y como puede apreciarse son amplios, con tres habitaciones, grandes terrazas con vistas al mar, y en una situación inmejorable. Son apartamentos que pueden incluirse en el grupo de los términos medio, pero bien acabados».

—¿Consideran que ésta es una inversión interesante?

—«Desde luego. Estamos seguros de ello, porque Benicasim tiene un futuro muy esperanzador en todos los aspectos. Por ello, nosotros queremos invertir en esta zona, y en realidad hemos sido los aspectos. Por ello, nosotros queremos invertir en esta zona, y en realidad hemos si-

#### PRINCICASIM: 678 APARTAMENTOS EN CONSTRUCCION



El complejo Princicasim ha sido promovido por la empresa madrileña PUCID —Promociones Inmobiliarias Cid—, que actualmente está realizando obras de este tipo en distintos puntos de España, entre ellos Jerez de la Frontera, Sevilla, Cádiz, Granollers y Villalba.

Nos informaron de las características de Princicasim el aparcador D. José Luis Bravo y la Srta. María del Carmen Moya, del departamento de relaciones públicas de Pucid.

—«Se van a construir tres bloques de 228 apartamentos cada uno, lo que ofrece un total de 678 apartamentos de una, dos y tres habitaciones».

—¿A qué nivel están los precios?

—«La media oscila en torno a las novecientas mil pesetas».

—¿Y se han previsto zonas verdes, instalaciones deportivas y demás servicios?

—«Desde luego. Habrá una gran zona verde, con piscina, pistas de tenis, aparcamientos de vehículos, etc., pues el complejo ocupa una extensión aproximada de sesenta mil metros cuadrados».

—El ritmo de ventas, ¿se desvela con normalidad?

—«Aunque no alcanzamos el nivel que se esperaba, la verdad es que últimamente se ha animado bastante, y podemos decir que

las ventas siguen ahora un ritmo normal».

—Finalmente, ¿cómo ven el futuro turístico de Benicasim?

—«Extraordinario. Benicasim cada vez se promociona más a nivel nacional, y en Madrid ya comienza a ser una playa bastante conocida. Por otra parte, el clima y el paisaje son dos elementos fundamentales en su futuro éxito, pues tanto uno como otro son sensacionales. A nosotros, por lo menos, Las Villas de Benicasim nos han causado una sensación gratísima».

### Banco de Santander

(Fundado en 1.857)

#### AMPLIACION DE CAPITAL

IMPORTE: 1.600 millones de pesetas.  
ACCIONES: 6.400.000, de 250 pesetas nominales cada una.  
NUMERACION: 22.400.001 al 28.800.000.

DERECHO PREFERENTE A SUSCRIBIR: Quienes sean poseedores de las acciones actualmente en circulación el día 15 de los corrientes.

PROPORCION: DOS por SIETE.

TIPO: A la par, libre de gastos e impuestos.

DESEMBOLSO: 25 por ciento, o sea, pesetas 62,50.

PERIODO DE SUSCRIPCION: Desde el próximo día 16 hasta igual fecha de septiembre entrante, inclusive.

BENEFICIOS: A partir del segundo semestre del año en curso.

LUGAR DE SUSCRIPCION: En las Oficinas del propio Banco.

NEGOCIACION DE «DERECHOS»: Las mismas Oficinas facilitarán los documentos oportunos.

Santander, a 9 de agosto de 1974.

El Presidente del Consejo de Administración,  
**EMILIO BOTIN**

### IMPORTANTE EMPRESA NACIONAL DEL RAMO METALURGICO solicita

#### TITULADO MERCANTIL para Castellón de la Plana

Con experiencia probada, competencia profesional y servicio militar cumplido.

Sus funciones consistirán en controlar a nivel administrativo la delegación de Castellón, por lo que deberá poseer conocimientos administrativos de tipo práctico y de carácter general (tesorería, stocks, correspondencia etc.).

La retribución inicial prevista es del orden de 270.000—300.000 Ptas. anuales.

revisables según valia demostrada.

Nuestro Gabinete ha recibido el encargo de asesorar la selección, por lo que las personas interesadas deberán escribir urgentemente adjuntando historial profesional y dos fotografías recientes a GABINETE DE PSICOLOGIA INDUSTRIAL San Vicente 51-8° VALENCIA-2.

Citando en el sobre la referencia TITULADO. Ref. O. C. 5052.

es un servicio del

### G. P.I. GABINETE DE PSICOLOGIA INDUSTRIAL

S. VICENTE, 51-8°  
Tel. 211079  
VALENCIA-2

SELECCION DE PERSONAL

Importante Sociedad Anónima, por ampliación de su fábrica de azulejos de ALCORA, necesita cubrir los siguientes puestos:

### DIRECTOR ADJUNTO

Deberá secundar al Director-Gerente en todas las funciones directivas de la empresa, teniendo a su cargo, especialmente, el Departamento Comercial (exterior e interior), por lo que, además de tener aptitudes gerenciales y habilidad comercial, ha de poseer buenos conocimientos de idiomas, inglés preferentemente. No se requiere gran experiencia. Edad ideal: 25/35 años. Retribución a convenir, de acuerdo con la importancia del puesto.

### JEFE DE CONTABILIDAD

Con la colaboración de un Controlador, se hará cargo de la contabilidad interna y externa de la empresa y de sus servicios administrativos, coordinando la labor de todo el personal del Departamento. Ha de dominar la técnica contable y poseer buenos conocimientos sobre legislación mercantil y laboral. Preferible Titular Comercial, aunque carezca de experiencia. Edad ideal: 23/30 años. Retribución a convenir, de acuerdo con la importancia del puesto.

Rogamos a los interesados, se dirijan por escrito, a:

**ORGA — Organizadores Generales Asociados, S.L.**  
C/. Mayor, 44 — CASTELLON  
que asesorará en la selección. (Refa. Of. Colocación núm. 4.095)

### TELEFONOS DE MEDITERRANEO

Redacción Talleres 22 00 56

Administración 22 00 60

# Vida deportiva

## UJPEST Y FEYENOORD, FINALISTAS DEL TROFEO COLOMBINO

Los húngaros, en un gran segundo tiempo, remontaron el 2-0 favorable al Bayern con el que se llegó al descanso, y vencieron claramente en la serie de penaltis

### El Feyenoord ganó al Betis por 3-2

**HUELVA, 17 (Afid).** — El Ujpest Dozsa disputará mañana, la final del X Trofeo Colombino tras haber vencido en la semifinal de esta noche, al Bayern Munich en un encuentro en el que hubo que recurrir al lanzamiento de penaltis tras haber finalizado el tiempo reglamentario con empate a dos goles. Al final del primer tiempo se llegó con ventaja alemana de dos tantos a cero.

**ALINEACIONES:**  
**BAYERN MUNICH.** — Robel, Hansen, Kapellman, Schrarzenber, Beckenbauer, Roth, Torstéen.

**PORTERO ALEMÁN PARA EL MURCIA**

**MURCIA, 17 (Afid).** — El portero alemán Josef Elting, ha fichado definitivamente por el Real Murcia por tres temporadas ignorándose las compensaciones económicas.

Desde Barcelona ha salido hacia Alemania el citado jugador para trasladarse a Murcia con su familia. Se espera regrese el lunes próximo.

Con relación a la dimisión del presidente del Real Murcia, señor Moreno Jiménez, parece ser que ésta quedará sin efecto. La reacción de los aficionados ha sido muy favorable y ello, posiblemente, a pesar de su estado de salud, motive el que siga al frente de la entidad.

**Tenis**  
**EL III TROFEO AYUNTAMIENTO DE BENICASIM EN EL CLUB DE TENIS TORREMAR**

Orden de juego para hoy, día 18 9'30 HORAS  
 Pista 1: D. Gimeno-J. L. Blasco 11 HORAS  
 Pista 1: F. Gómez-V. Falcó  
 Pista 2: J. Sospedra-J. Tejedo 12 HORAS  
 Pista 1: F. Gómez-V. Compañ contra M. Guillén-J. Carbonell 17 HORAS  
 Pista 1: V. Compañ-R. Vidal 18 HORAS  
 Pista 1: M. Ariño-J. L. Carda contra J. Sospedra-V. Falcó.  
 Pista 3: D. Gimeno-R. Vidal contra J. Esteban-J. R. Matas. 19 HORAS  
 Pista 1: J. L. Blasco-J. Chermá contra M. Melchor-F. Bernat.

son (Rohs), Zobel, Muller, Hoenes y Hunaer.  
**UJPEST DOZSA:** Rothermer, Kolar, Harzani, Johasz, Dunal III, Orba, Fekete, Toth, Bene, Fazekas (Nagy) y Zambo.

Szigeti, en la segunda parte sustituyó a Rothermer.

Dirigió el encuentro el colegiado balear Rigo, que tuvo una buena actuación.

**GOLES:**  
 1-0.— m. 4. Muller aprovecha buena cesión desde la banda izquierda y de tiro raso consigue el primer gol de la noche.  
 2-0.— m. 35. Beckenbauer eleva el balón tras el lanzamiento de una falta, Muller falla en su intento de remate y Rothermer falla en su intento de apoderarse del balón y el delantero alemán marca.

(2-1) m. 9. Larga jugada de derecha a izquierda de la delantera húngara termina con un espléndido disparo de Duani III, que llega a la red. (2-2) m. 33. Bene cede atrás por el centro y Toth dispara por la escuadra logrando el gol del empate.

El público ha mostrado sus simpatías por el conjunto húngaro. Por dos razones fundamentales: por el espléndido afán del Ujpest de remontar el tanteo con mala suerte en el disparo y por los malos modos que mostró Muller, a lo largo del segundo tiempo. Dominó siempre en el terreno de juego el equipo magiar, llevando mucho peligro al portero germano, aunque en el primer tiempo, el Bayern respondió con muchos y peligrosos contraataques aprovechando además las oportunidades claras que se le presentaban.

En la continuación, en cambio, el Bayern se entregó por completo durante media hora. En principio, por defender el resultado; después porque el dominio del Ujpest fue tan agobiante que si le impidió apenas salir de su parcela. Así llegó el empate y en los últimos minutos después de una pequeña e impotente reacción germana, pudo y debió llegar el triunfo magiar.

Cuando se consumió el tiempo se lanzaron los penaltis marcando por el Ujpest, Teth, Harzanehy, Dunal III, Orbath y Bene.

**MEDITERRANEO**  
**PRECIO DE LA SUSCRIPCIÓN MENSUAL 186 PTAS.**

ne, mientras que Muller, sildado por el público en el momento de su lanzamiento tiró fuera, a Kappellman le paró el balón el portero, después marcó Hoenes Roth y Beckenbauer. Los dos últimos ya inútilmente.  
 Entre los destacados Dunal III, Bene y Zambo por el Ujpest y por el Bayern, el portero Robel, que evitó la derrota en el tiempo reglamentario, Kappellman y Beckenbauer.

**PERDIO EL BETIS**

**HUELVA, 17.** (Crónica del enviado especial de Pyresa, Martín Benito). — En el Estadio Municipal onubense se ha disputado la primera eliminatoria del X Trofeo Colombino, con excelente asistencia pero sin que el estadio se viese cubierto en su totalidad. Venció el equipo holandés al Betis por 3-2.

**ALINEACIONES:**  
**BETIS:** Esnaola; Cobos, Sabaté, Iglesias; Biosca, López; Alabanda, Cardenosa, Benítez, Rogelio y Anzarda.

En el segundo tiempo, Olmedo

**HOY A LAS 8 DE LA TARDE, EMOCIONANTE CHOQUE, ENTRE CARTAGENA Y VILLARREAL**

Hoy domingo, a las 8 de la tarde, el Villarreal C.F., deberá disputar sobre el césped del Madrigal, algunas dudas sobre bastantes aficionados que todavía no ven el equipo formado completamente para emprender sin agobios la próxima temporada 1974-75, pues no en balde el aficionado local sabe bastante de inquietudes y sufrimientos por las dos temporadas que separan desde que el equipo descendió de la segunda división.

Sin duda este contratiempo, ocurre con toda afición que ve descender a su conjunto a una categoría inferior y desarrolla una campaña sin destacar o pasando apuros para permanecer en la misma. Ese es un riesgo lógico que no tendrá el equipo que no sale nunca de su categoría, por lo que el Villarreal C.F., si quiere tener contento a su público, debe esforzarse y lograr por lo menos un buen papel en la Tercera División y codearse con los tres o cuatro primeros clasificados.

El contrincante de hoy, es un hueso duro que roer, y dado el momento psicológico de inicios de temporada, habrá que vencer a ese histórico Cartagena sin ninguna duda, o por lo menos realizar un partido excepcional para abrigar ilusiones entre los seguidores del conjunto amarillo, pues aunque no cuentan los puntos en un partido amistoso, el aficionado juzgaría desfavorablemente la misión que sin duda ha realizado con la mayor de sus ilusiones y buena fe, toda la junta directiva con su presidente a la cabeza.

El equipo amarillo va perfilándose, y los comentarios callejeros siguen reclamando que sólo le falta uno o dos elementos en la delantera, si bien van cuajando en esa línea los dos nuevos elementos incorporados que son Luis y Almela. En la parte de contención, va afianzándose el nuevo jugador Navarro que parece ser tiene asegurado el sitio de lateral.

Se sabe que la propuesta del presidente Sr. Font de Mora para homenajear al viejo aficionado D. Vicente Peris, va discutiéndose favorablemente y que el acto será público en el Campo de El Madrigal en los prolegómenos del primer partido oficial de liga contra el Algeciras, en el que se le entregará a D. Vicente una placa y un pergamino en honor de su abnegación, sacrificio y vinculación que siempre ha dispensado al equipo en todas las épocas desde su fundación.

salí por Sabaté, y Mamell por Anzarda.

**FEYENOORD:** Treytel; Shenlender, Van Daale, Ramilak; Vos, Olsen; Jansen, De Jong, Schoenmacker, Van Hanegen y Kreuz.

En el segundo tiempo, Ressel sustituyó a Van Hanegen, y Chistesen a Olsen.  
 Arbitro, señor Baltasare, portugués. Su actuación fue favorable al conjunto español.

**LOS GOLES:**  
 1-0. 37 minutos. Anzarda.  
 2-0. 49 minutos. Penalty que transforma Rogelio, por bajo y bien colocado.  
 2-1. 56 minutos. Falta de Alabanda, que saca y cabecea magníficamente De Jong.  
 2-2. 80 minutos. Centro largo sobre la portería que Ressel remata muy bien a la red.  
 2-3. 87 minutos. Disparo de De

Jong que llega a tocar Iglesias bajo el palo, pero que no impide que el balón entre en la red.

El partido entre el Feyenoord y el Betis ha dado como finalista de este colombino al conjunto extranjero, tras contar el equipo español con un esperanzador 2-0. Pero el conjunto sevillano no supo remachar esta ventaja.

E primer tiempo finalizó con ventaja de un gol para los sevillanos, corta diferencia para dar por ganado un partido frente a todo un campeón. El Betis no funcionó como en la primera mitad en el segundo tiempo, pese a que en el minuto cuatro aumentase distancia en el marcador gracias a un penalty. Cuando los holandeses lograron acortar aquella, se crecieron enormemente y acosaron una y otra vez la portería bética.

**TELEVISION FUTBOL**

Hoy a las 22'15 h.

Desde Huelva  
**FINAL TROFEO COLOMBINO**



**Cerveza STARK-TURIA Export**

### Gran éxito del piragüismo...

Viene de la pág. siguiente

la que en la repesca se clasificase un solo palista, lo que le privó de ir a la final. El otro representante castellonense, también del C.N.C., fue Ricardo Caro, que tras una verdadera exhibición fue primero en su serie, pasando a la final, prueba en la que figuró durante largo trecho en primera posición para ser rebasado en los últimos metros y quedar en cuarta posición, si bien hay que hacer constar las muchas posibilidades de Caro y lo mucho que representa este cuarto puesto del Campeonato de España.

La prueba de K-1 Infantiles 500 metros fue otro gran éxito castellonense al lograr Javier Navarro, del C.N.C., el cuarto puesto en la final, tras una prueba de gran espectacularidad y dureza.

En K-2 Infantiles 500 m. Javier Usó y Jorge Traver lograron en la final un quinto lugar que dice mucho también en su favor y que les abre innumerables posibilidades para el futuro.

En la final de los 1.000 m. K-2 Juniors, Ricardo Caro y Vicente Prades lograron un sexto puesto, muy meritorio y más todavía si renemamos en cuenta que sufrieron a mitad de regata una avería en su timón y llegaron a la meta sin el menor control de su embarcación.

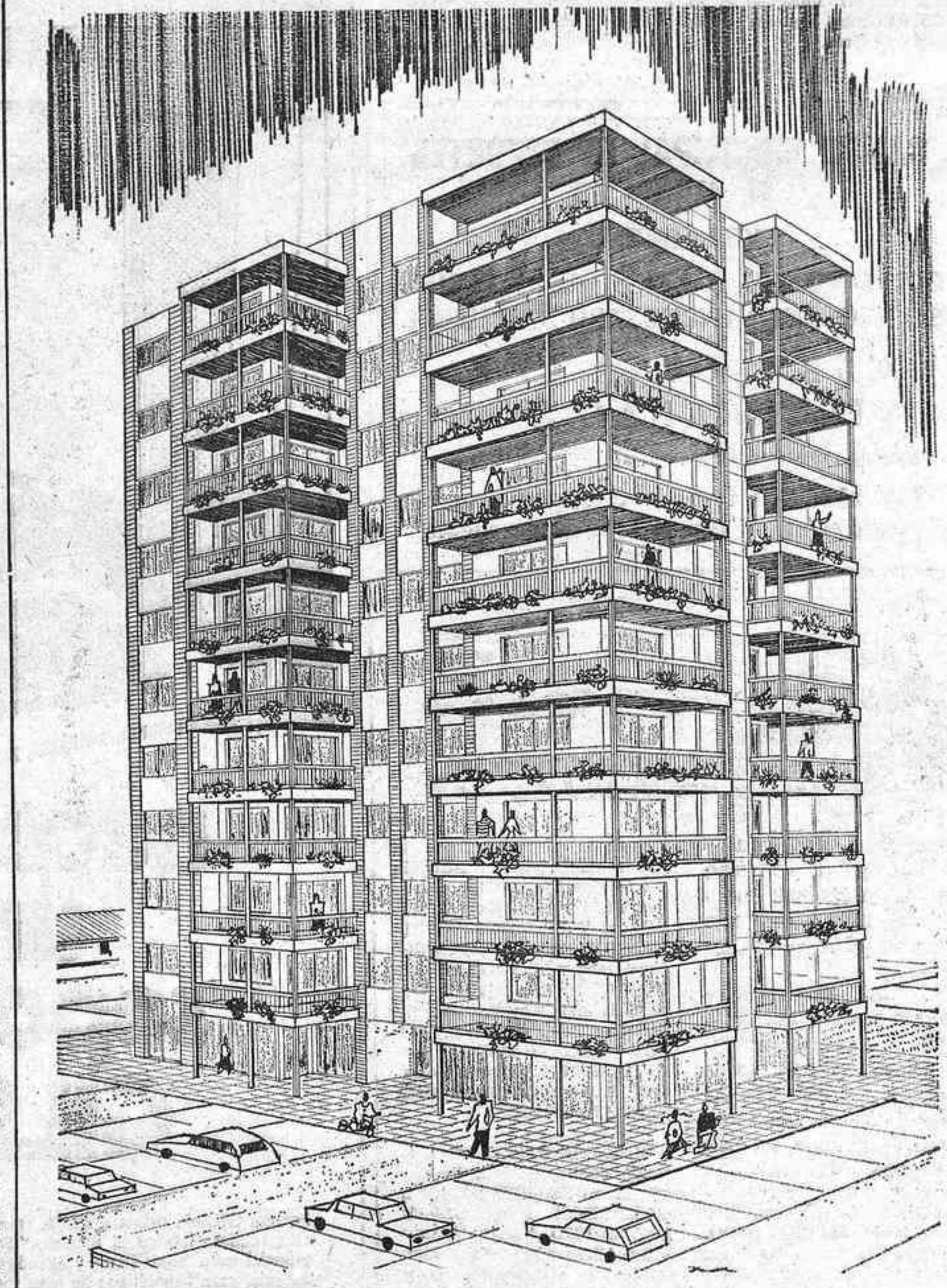
En K-1 500 m. Cadetes, Oliver, del O.J.E. de Vinaroz, que hacía su debut en pruebas oficiales, fue cuarto en la repesca y por segundos no pudo pasar a la final.

En la prueba de K-2 500 m., estuvo presente Castellón en la final y Caro y Toño, haciendo una auténtica exhibición lograron para Castellón la Medalla de Bronce en un tercer puesto que abriga muchas esperanzas para el futuro.

Nuestra representación femenina merece punto aparte por el gran éxito alcanzado, ya que en prueba de K-2 500 m., María Josefa Forner y Cari Gilabert, del O.J.E.-O.J.E.F. de Vinaroz, lograron entrar en la meta en segunda posición con tan sólo un metro de diferencia de la pareja zamorana, que fue la vencedora; fue una bonita prueba y una alegría inmensa el ver el gran triunfo que lograban, triunfo que en los 500 m. K-1 fue todavía mayor al lograr Josefa Forner nada menos que la Medalla de Oro, tras una regata muy inteligente y de mucha fuerza, imponiéndose a palistas tan experimentadas como María Asunción Muñoz, de Zaragoza, y Joaquina Valsuabre, de Murcia.

Un gran éxito la de estas dos palistas de Vinaroz, que ha valido a Josefa Forner el quedarse en Avilés para participar en las pruebas de primera división, que van a ser televisadas en directo en la mañana del domingo y en las que esperamos tenga el éxito que su esfuerzo se merece. Sólo nos resta decir que por Federaciones, Castellón se clasificó en séptimo lugar.

## apartamentos VILACASIM



- amplias terrazas
- 3 dormitorios
- baño y aseo
- superficie 115 m<sup>2</sup>
- todo exterior
- aparcamiento
- tenis
- totalmente terminados
- facilidades

Información:  
**apartamentos VILACASIM**  
 Gran Avenida, esquina Cervantes  
 Teléfono 30 07 29  
**VILLAS DE BENICASIM**

**VISITE NUESTROS APARTAMENTOS**

### PARTIDOS AMISTOSOS DEL TORREBLANCA

Todos los años tras el obligado y necesario descanso de julio el C. F. Torreblanca, emprende unos partidos de acoplamiento y programa luego unos de verdadero interés, dada la potencia de sus adversarios.

La afición local se ha multiplicado últimamente y el terreno de juego está sufriendo poco a poco una metamorfosis que está despertando cierta envidia a los clubs visitantes, sumado todo esto a la marcha ascendente de este joven club que en dos años se ha colocado en Primera Categoría Regional, con triunfos de verdadera resonancia, se prevé unos partidos que acapararán el interés de toda la comarca.

Entre los partidos que cabe distinguir, citaremos el del próximo domingo día 18 con la visita del C. D. Castellón (Segunda División). Su Presidente Sr. Fabregat desplazará toda la plantilla al frente de su nuevo entrenador Gento.

El día 24, Festividad de San Bartolomé, está programada la visita del C. D. Benicarló, y el día 25, festividad del Santísimo, será el C. D. Villarreal el que cerrará esta tanda de amistosos.

Difícil papeleta para el C. F. Torreblanca ante la potencia de sus adversarios, pero a buen seguro, sabrá resolver con acierto y quizá dando más de un gusto a estos equipos máximos de nuestra provincia. — V. TRES.

# VIDA DEPORTIVA

**En el primer encuentro del Trofeo "Azulejo de Oro" en "La Cosa", el Castellón goleó al Onda**

**IMPOSICION DE LA INSIGNIA DE ORO DEL ONDA AL PRESIDENTE DEL CASTELLÓN, D. EMILIO FABREGAT**



Se disputó en «La Cosa» el primer partido correspondiente al trofeo «Azulejo de Oro» entre el C.D. Castellón y el C.D. Onda. Mucha expectación y lleno en los gradados.

Ocuparon el palco presidencial don Emilio Fabregat y su distinguida esposa, doña Paquita Beltrán, y nuestro Alcalde y Jefe Local del Movimiento, don Joaquín Martí Olucha y distinguida esposa, doña Mercedes Pallarés Billoch.

A la salida de los equipos al terreno de juego fueron recibidos con grandes ovaciones y se intercambiaron ramos de flores.

El partido en sí tuvo dos facetas distintas, pues mientras en el primer tiempo el equipo local contrarrestó el juego del Castellón, llegando incluso a poner en apuros al meta Racic, en la segunda parte se introdujeron cambios en las alineaciones, y mientras en el Castellón resultaron positivas, en el equipo local provocaron un bajón en su impetuoso juego, de tal manera que el Castellón se fue imponiendo y marcó esa goleada que no se esperaba, tras ver el juego del primer tiempo.

Hay que admitir y reconocer que la categoría del Castellón es muy superior a la del equipo local, pero en el ánimo de los aficionados locales impera el buen juego desarrollado por el Onda en el primer tiempo, lo que nos hace concebir que en la Primera Regional Preferente hará un buen papel.

En la primera parte marcó el Castellón un gol por obra de Tonín, y en la segunda parte fue cuando el Castellón se lanzó al aprovechar que el equipo local se iba entregando. Y así fueron marcando los ocho goles que hicieron que el marcador mostrara al finalizar el partido, aquel rotundo 0-9 favorable a los albi-negros.

Leandro, Causanilles, Saura, etcétera, etc., pues, fueron tantos y tan de prisa que perdimos el control de los que fueron los goleadores.

Al finalizar el partido, el Castellón y el Onda fueron despedidos con aplausos.

Arbitro del partido, el señor Pinto, que tuvo algunos errores. Las alineaciones iniciales fueron:

**CASTELLÓN:** Racic, Vidagany, Corrales, Babiloni, Oscar, Andrés, Tonín, Cayuela, Juan Carlos, González y Fermín.

**ONDA:** Mata, Franch, Milner, Sanz, Tomás, Palomo, Pascual, Simón, Campeón, Vicentín y Nájera.

Durante el transcurso del partido y al reanudarse la segunda parte del mismo, hubo bastantes cambios en los dos equipos.

Terminado el partido, los asistentes se trasladaron al salón de actos del Ayuntamiento, donde en un acto fraternal y emotivo y tras unas palabras de ofrecimiento de nuestro Alcalde, don Joaquín Olucha al señor Fabregat y al C. D. Castellón, le impuso la Insignia de Oro del C. D. Onda al Presidente del C. D. Castellón.

El señor Fabregat, vivamente emocionado, agradeció a nuestro Alcalde, al C. D. Onda y a Onda este inmerecido homenaje, se-

## Gran éxito del piragüismo castellonense en los Campeonatos Nacionales

Durante los días 13 y 14 se han celebrado en el Embalse de Trasona, en Avilés, los Campeonatos de España de Piragüismo de Segunda División, a la que pertenece nuestra provincia.

La Federación Castellonense de Piragüismo, en estrecha colaboración con el Club Náutico de Castellón y las Delegaciones Provinciales de la Juventud y Sección Femenina, desplazó hasta las tierras asturianas, sede de estas competiciones, una nutrida selección que ha tenido una brillante actuación como ya adelantábamos en noticias dadas directamente desde Avilés.

La primera prueba disputada fue la correspondiente a K-1 1.000 m. Seniors, en donde los castellonenses del C. N. C. Palmer y Reverter lograron ir a la repesca para entrar en las finales, clasificándose en cuarta y quinta posición, respectivamente, y a muy poca distancia del tercero, que ya se clasificaba, perdiendo con ello la oportunidad de ir a la final.

En K-1 1.000 m. Juniors ocurrió algo parecido al clasificarse en cuarto lugar en la repesca Luis Miguel Ibáñez, que tras una buena regata quedó a décimas de segundo del tercero.

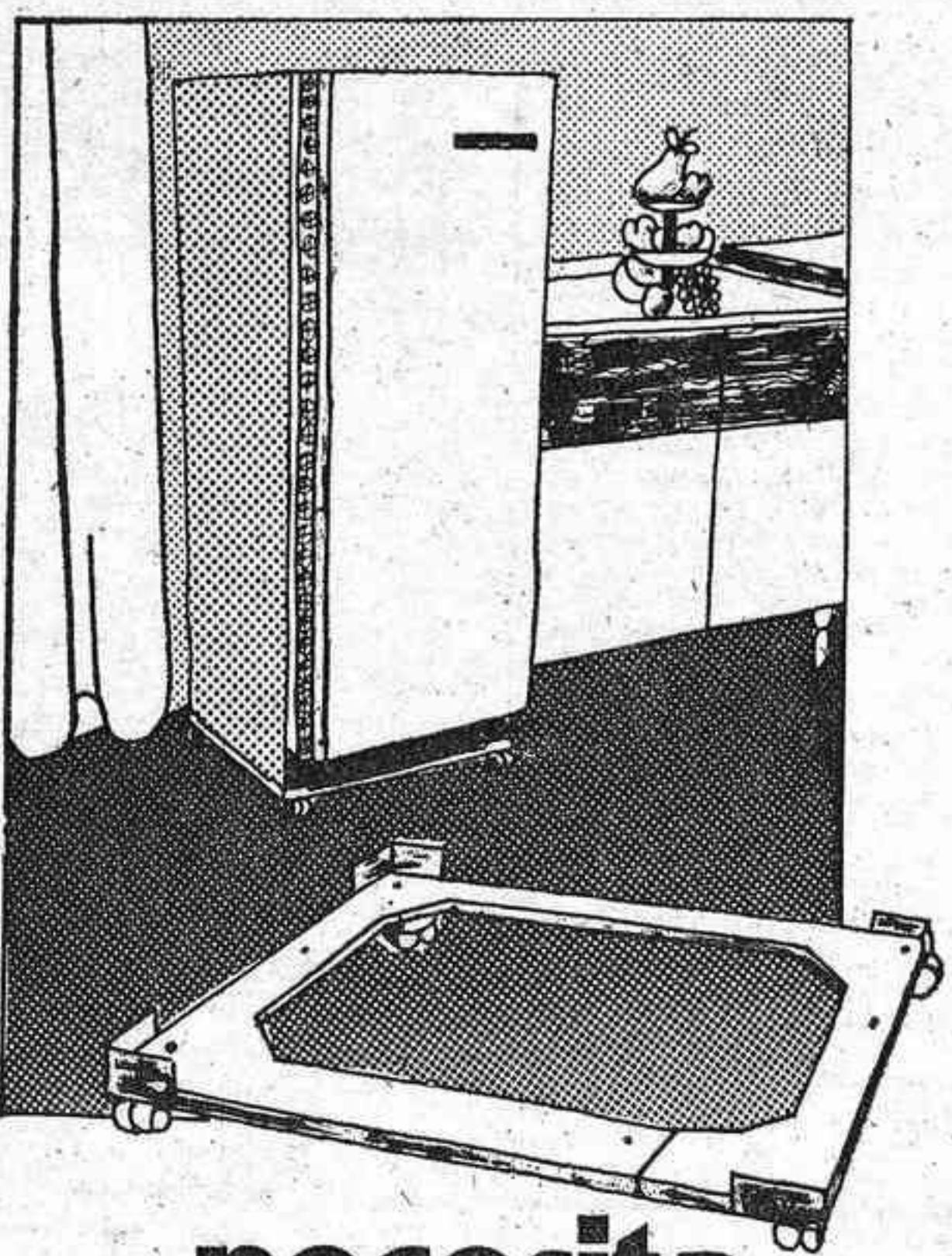
En K-2 1.000 m. Seniors Castellón estuvo presente en la final con Juan A. Sacedón Bronchera y Sebastián Plá Colomina, que se clasificaron en décima posición, perteneciendo todos ellos al C. N. C.

En la durísima prueba de los 10.000 m. K-2, Castellón tuvo, por medio de Palmer y de Ibáñez, un honoroso noveno puesto, que dice mucho en favor de estos palistas.

En la prueba de K-1 500 m. Juniors, tuvo Castellón dos representantes, estando Toño Plá presente en la repesca, en la que se clasificó en tercer puesto, siendo una verdadera lástima en que fuese únicamente en esta prueba en

Pasa a la pág. 21

# LA MUJER, para mover el frigorífico, NO NECESITA UN MARIDO FUERTE



## necesita un soporte GILSA

Porque GILSA, primera marca mundial de soportes extensibles con ruedas, fabrica el modelo "Standard 2000 - Reforzado" especial para frigoríficos, y el modelo "Super-Reforzado 2000" especial para frigoríficos de gran tamaño.

Los soportes GILSA llevan brazos extensibles con 4 ruedas dobles, son inoxidables y están totalmente garantizados.

Por todo ello, la mujer, para mover el frigorífico, no necesita la fuerza de su marido —que puede guardarse para cosas más importantes—, lo que precisa es el soporte GILSA, con sus modelos especiales para frigoríficos.

Desplazamiento rápido y fácil limpieza con Soportes extensibles con ruedas GILSA, primera marca mundial. De venta en establecimientos de electrodomésticos y ferreterías.



**CAMPO MUNICIPAL DE DEPORTES EL MADRIGAL VILLARREAL**

**HOY DOMINGO, A LAS 8 DE LA TARDE, EMOCIONANTE ENCUENTRO DE FUTBOL**

**CARTAGENA C. F. VILLARREAL C. F.**

Precios en taquilla

Los abonados tendrán que proveerse de entrada especial, con el 50% de descuento.

## Cartelera de Espectáculos

**TEATRO CINE SINDICAL.** -4,30, 7,30 y 10,30. -SHANGO PISTOLA INFALIBLE. Próximo miércoles: AMOR MIO AYUDAME. A. Mayores 18 años

**ASTORIA.** -Climatizado. -4,30, 7,30 y 10,30. -ALI BABA Y LOS 40 LADRONES. Technicolor en 70 m/m. María Montez y Jon Hall, Tolero Menores. Mañana Lunes. -LA ORGIA NOCTURNA DE LOS VAMPIROS. Technicolor.

**SABOYA.** -Climatizado. -4,30, 7,30 y 10,30. -EL HEREDERO. Eastmancolor en Panavisión. Jean Paul Belmondo y Carla Gravina. Mayores 18 años. Próximo martes: LA NOCHE AMERICANA. Eastmancolor.

**REX.** -4,30, 7,30 y 10,30. -DEL AMOR Y DE LA INFIDELIDAD, en Color. Jean Paul Belmondo y Annie Girardot. Mayores 18 años. Mañana lunes: «LA GARBANZA NEGRA» en Color, TIP Y COLL. Mayores 18 años.

**AVENIDA.** -Climatizado. -4,30, 7,30 y 10,30. -DOS CONTRA EL GRAN ASESINO. Technicolor, Chin Han y Wang Ping. Mayores 18 años. Mañana lunes: LOS HERMANOS KARMAZOV. Metrocolor. Yul Briner y María Schell.

**RIALTO.** -Climatizado. -3,30 y 6,45 tarde. -UNA NOCHE EN LA OPERA, por los Hermanos Marx, y estreno en Castellón de: Y LE LLAMABAN EL HALCON. Eastmancolor en Cinemascope y 10,15 noche Y LE LLAMABAN EL HALCON. Mayores 14 años y menores acompañados. Mañana Lunes: YO LOS MATO, TU COBRAS LA RECOMPENSA. Eastmancolor, e INTRIGA EN CIUDAD DEL CABO. Technicolor.

**CINE SAN PABLO.** -4 tarde sesión continua. -Rita Pavone en LA SUPERJUEGA Y EL GLADIADOR MAS FUERTE DEL MUNDO. Mañana lunes. -4 BALAZOS Y EL TIGRE DEL KIBER. A. Mayores 14 años y menores acompañados.

**CINE CONDAL (Villarreal).** 4,15 tarde. -MORIR POR AMOR y Lina Morgan y José Sacristán en: LA SEÑORA DOCTOR.

**TERRAZA CONDAL.** -10,30 noche. -LA SEÑORA DOCTOR A. Mayores 18 años.

**CINE VICIANA (Burrina).** 7,15 tarde y 10,45 noche: LA MUCHACHA QUE LLEGO DE LA LLUVIA. Mayores 18 años.

**CINE BAHIA (Villarreal).** -4 tarde continua y 10 noche. -TEXAS 1870 y LA CURIOSA. Mayores 18 años.

## Teatro cine sindical

Próximo Miércoles 7'30 y 10'30 Noche  
UNA FUGA CON ESPOSO Y AMANTE JUNTOS



A. Mayores, 18 años  
HOY 4'30, 7'30 y 10'30  
ULTIMAS PROYECCIONES DE  
«SHANGO PISTOLA INFALIBLE»  
A. Mayores, 18 años

**EMPRESA NACIONAL DE SERVICIOS**

para su Delegación Comercial de Castellón, precisa CUATRO HOMBRES expertos en ventas o relaciones públicas. Se requiere un nivel de experiencia y formación preferiblemente en el campo indicado, aunque no es imprescindible. Dada la calidad exigida a los candidatos, ningún tipo de condiciones económicas será obstáculo a las negociaciones. Interesados concertar entrevista, mañana lunes, al teléfono 22 14 30, en horas de oficina. Preguntar Sr. Guerrero. REFERENCIA OFICINA DE COLOCACION.

## ASTORIA

**LUNES.** - 7'30 y 10'30  
ESTRENO  
VERDADERAMENTE APASIONANTE



¡MUERTOS VIVIENTES EN UNA TENEBROSA HISTORIA DE VAMPIROS!...  
UN ESCALOFRIO DE TERROR EN CADA ESCENA...  
Mayores 18 años



# Torreón Bernad CENTRO COMERCIAL TURISTICO-CULTURAL

BENICASIM Telf 30 03 42

SNACK-BAR ♦ APARTAMENTOS ♦ CERAMICA ♦ DEPORTES ♦ PELUQUERIA SEÑORAS  
MINI - GOLF

## Actividades Culturales 1974 4.º Ciclo de Exposiciones de Verano

Artistas representados en el Museo de Arte Contemporáneo de Villafamés  
EXPONEN:

Anzo	Equipo Realidad	Progreso
Bellido Lapidra	Frechilla	Sacramento Antonio
Calvo Javier	Gómez Marco	Sanz Eduardo
Cantalapiedra Gabriel	López Ruiz	Silva Horacio
Celis	Marcoida	Uiso
D'amico Miranda	Michavila	Úrculo
D'antoni	Nassio	Villar Isabel
Equibar Teresa	Palanca	Viola

**ADRIANA ROSELL, cerámica** - DEL 3 AL 15 DE AGOSTO

**E. CH. MARTINELL, óleos** - DEL 16 AL 26 DE AGOSTO

**GARCIA MORENO, óleos** - DEL 27 DE AGOSTO AL 4 DE SEPTIEMBRE

**IV CERTAMEN DE PINTURA NOCTURNA** - DEL 2 AL 7 DE SEPTIEMBRE

**EDUARD, esculturas, dibujo y grabados** - DEL 12 AL 22 DE SEPTIEMBRE

CONFERENCIAS SOBRE ARTE

DIA 5 de Septiembre a las 7'30 de la tarde «SOROLLA A CABALLO DE DOS SIGLOS» por el Profesor de Literatura D. FERNANDO DICENTA DE VERA.

DIA 8 de Septiembre a las 7'30 de la tarde ¿ES CONSCIENTE EL ARTE ACTUAL? (Concurso nocturno en el Torreón Bernad) por el pintor castellanense VIDAL SERRULLA.

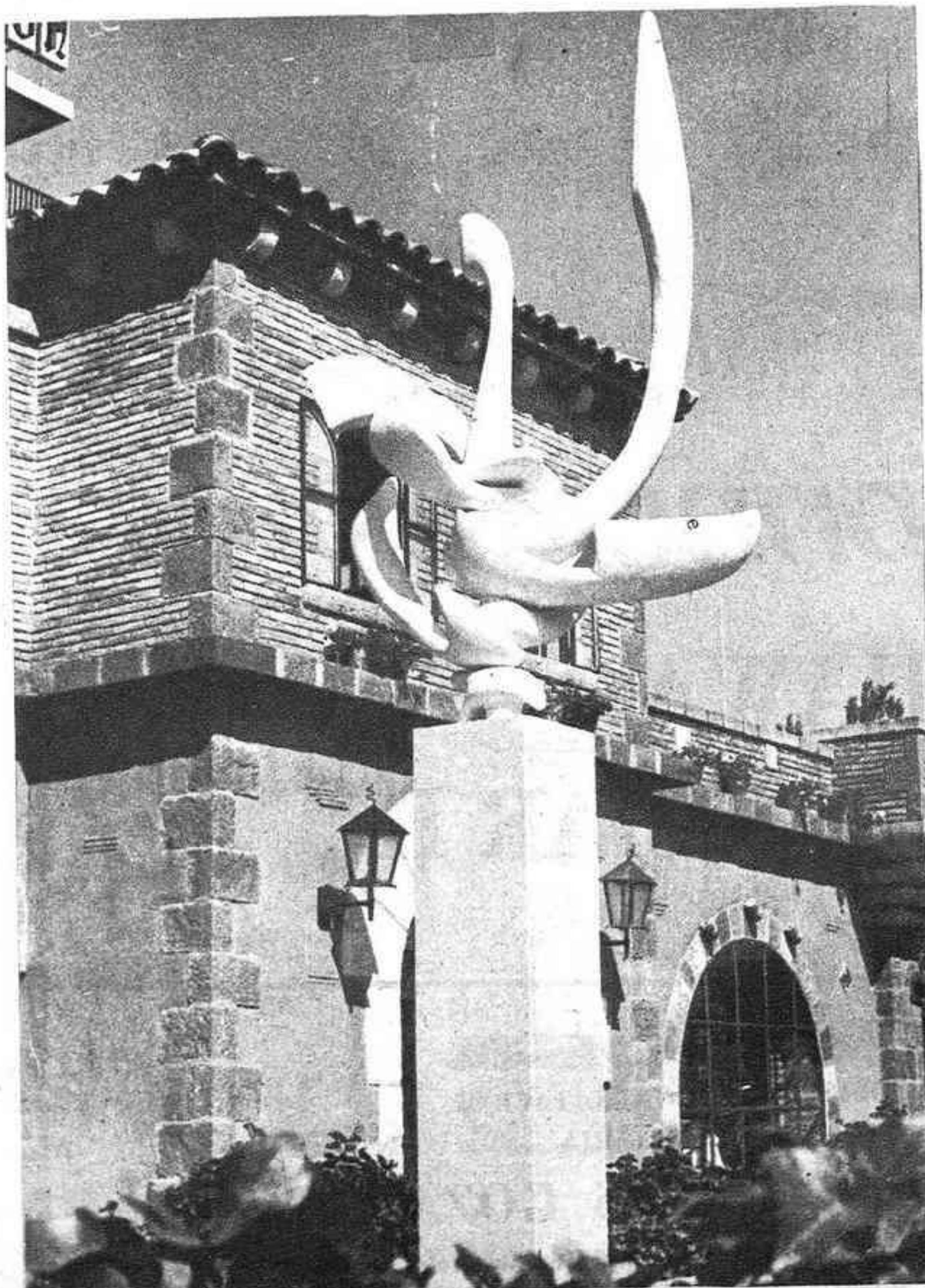


## EXPOSICION - DEMOSTRACION FABRICACION CERAMICA ARTISTICA

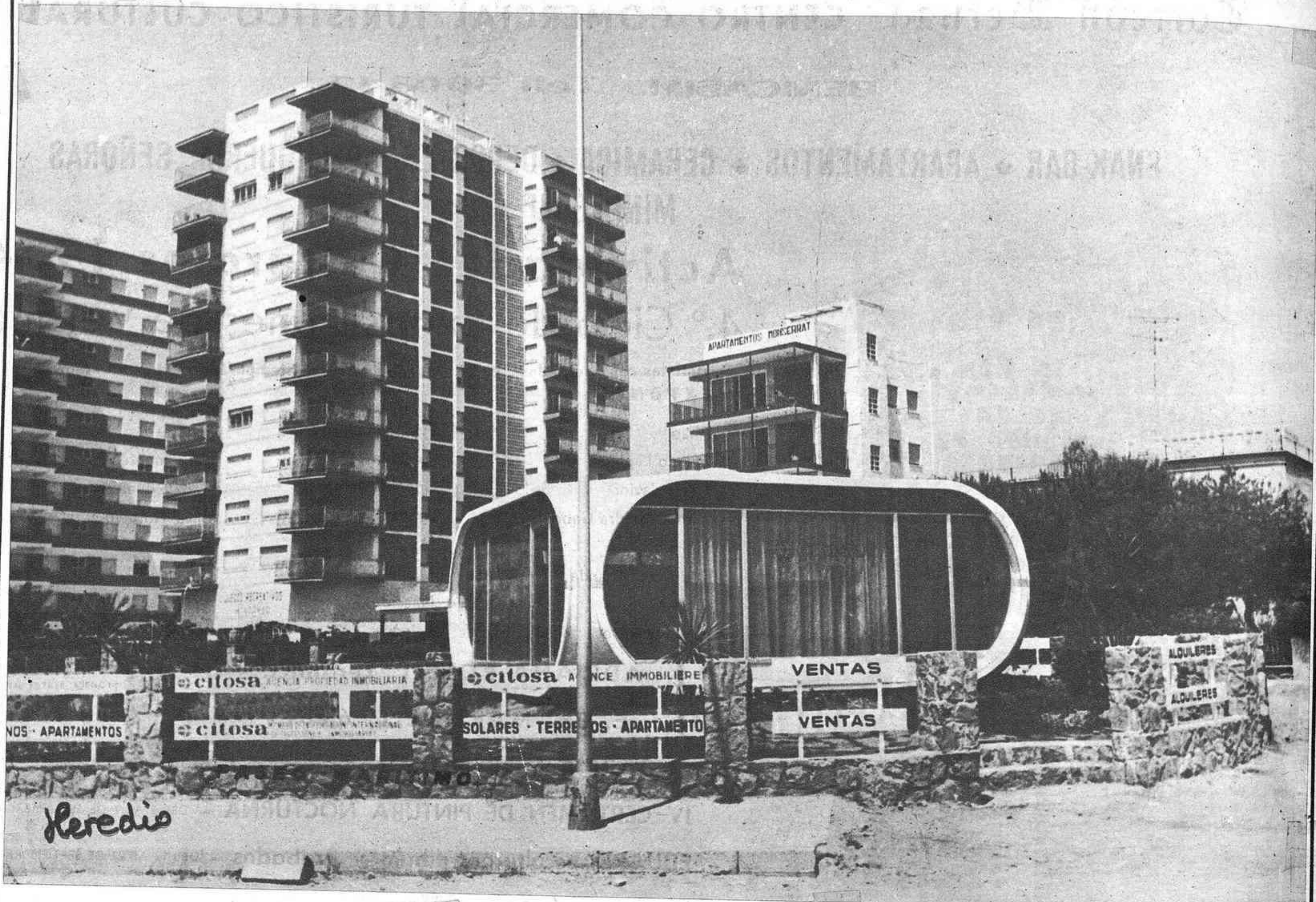
Julio y Agosto, todos los días

La Dirección de Torreón Bernad, invita a todos los alfareros y pintores ceramistas de la provincia, a adherirse a tal acto demostrativo en fechas que se dispongan libres.

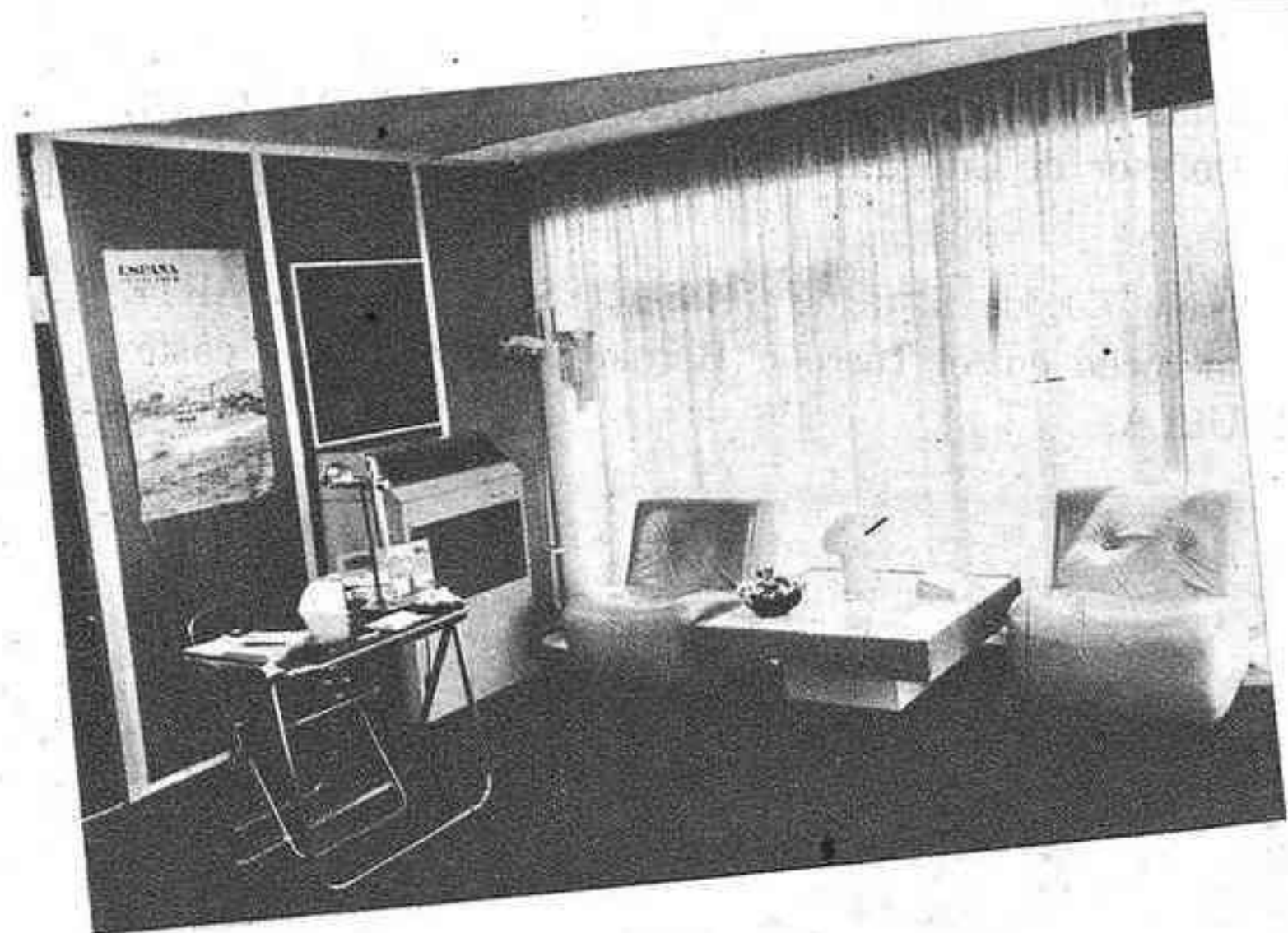
También acepta obras en Exposición, siempre que tengan interés artístico.



# **citososa**



*Heredia*



pisos - fincas  
apartamentos  
solares  
alquileres  
traspasos  
hipotecas  
mediciones



**INFORMACION Y VENTA DE APARTAMENTOS**

***princicasim***

**HAWAI**

**AZULMAR II**

**NORTESPA**

**LAS ROCAS**

**REINA**

**MEDITERRANEO**

  
OFICINA DE CONTRATACION  
INMOBILIARIA

**TOMAS LLORENS GOZALBO**  
Agente de la Propiedad Inmobiliaria

**BENICASIM CASTELLON VALENCIA-2**

Avda. F. Salvador, s/n

Mayor, 148

Enmedio, 136-B

Tels. 22 32 00 - 22 29 33

Plza. del Caudillo, 19-7.